

ISSN 2414-7443

東海大學圖書館叢刊

Tunghai University Library Journal

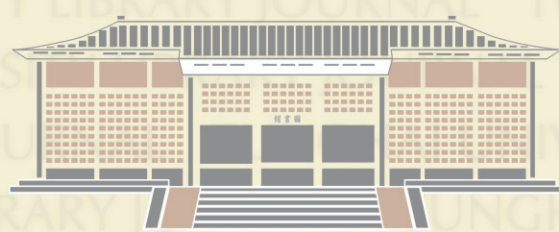
2019年1月15日

【第三十七期】

「特藏資料整理經驗談」專輯

東海大學圖書館叢刊

【第三十七期】



月刊

2016年1月15日創刊

東海大學圖書館 編印



東海大學圖書館 編印

東海大學圖書館館刊

第 37 期目次

(「特藏資料整理經驗談」專輯)

【「特藏資料整理經驗談」專輯】

- | | | |
|----|-----|----------------------|
| 1 | 彭懷真 | 連結過去，有助於行銷未來 |
| 3 | 謝鶯興 | 東海典藏特藏資料的來源與整理緣由 |
| 7 | 謝鶯興 | 東海古籍的整理概述與成果 |
| 13 | 謝鶯興 | 圖書館典藏學校文獻的整理概述與成果 |
| 17 | 陳 曦 | 早期學校相關文件整理概述 |
| 18 | 陳 曦 | 華文雜誌創刊號整理概述 |
| 22 | 謝鶯興 | 圖書館典藏徐復觀教授手稿的整理概述與成果 |
| 27 | 謝鶯興 | 東海圖書館特藏資料整理的經驗與建議 |

【論文】

- | | | |
|----|-----|-----------------------|
| 33 | 蔡慧崑 | 作者介入文本－論韓愈冢墓碑誌文的創作主體性 |
| 49 | 施又文 | 淺探〈國風〉描寫舞蹈的五首詩 |
| 61 | 吳福助 | 「文學百花園」2：〈關雎〉情深意味長 |

【板本學】

- | | | |
|----|-----|-----------------------------|
| 65 | 郭明芳 | 殿本？私刻本？省庠本？--再談《御製全韻詩》刊印與流傳 |
|----|-----|-----------------------------|

【文獻整理】

- | | | |
|----|-----|--------------------|
| 70 | 梁碧峯 | 鳳後三與東海大學路思義教堂建造的故事 |
|----|-----|--------------------|

【觀展分享】

- | | | |
|----|-----|-------------------------|
| 89 | 簡秀娟 | 在圖書館裡遇見燈塔--記「穿越時光中的燈塔展」 |
| 92 | 劉素玲 | 東海圖書館澎湖燈塔展觀後心得 |

【大師系列在東海--校友篇】

- | | | |
|----|-----|---------------------|
| 94 | 謝鶯興 | 杜維明教授著作目錄--專書之部(中續) |
|----|-----|---------------------|

【手稿整理】

- | | | |
|-----|-----|----------------------------------|
| 102 | 謝鶯興 | 館藏徐復觀教授手稿整理(六)：從性到心--孟子以心善言性善(一) |
|-----|-----|----------------------------------|

【東海特藏整理】

- | | | |
|-----|-----|-----------------------|
| 111 | 陳 曦 | 華文雜誌創刊號《和平和社會主義問題》 |
| | 陳惠美 | |
| 118 | 謝鶯興 | 東海館藏普通本線裝書總目·經部小學類(九) |

【交流紀實】

- | | | |
|-----|-----|--------------------------------|
| 123 | 陳 曦 | 特藏的活化與亮相，東海圖書館主講 107 年館員實務座談活動 |
|-----|-----|--------------------------------|

【大事記】

- | | | |
|-----|--|-------------------------------|
| 126 | | 圖書館大事記(2018.12.01~2018.12.31) |
|-----|--|-------------------------------|

【館藏文物選粹】

- | | | |
|---|-----|--------------------------|
| 0 | 陳 曦 | 文物選粹(三十七)：學校文物「茂榜廳命名紀念牌」 |
|---|-----|--------------------------|

館藏文物選粹(三十七)：學校文物「茂榜廳命名紀念牌」

陳 曦解說

本館典藏之「茂榜廳命名紀念牌」，係為民國 69 年承蒙新力公司陳茂榜董事長（現聲寶公司）慨允捐助壹百萬元，用於改裝舊視聽大樓 V108 教室為校內第一座大型現代化國際會議廳，並命名為「茂榜廳」。¹竣工後東海大學梅可望校長作〈茂榜廳記〉並製成紀念牌，以茲感念陳茂榜先生為東海大學的付出。民國 92 年，茂榜廳改建為人文大樓，將此「茂榜廳命名紀念牌」送交圖書館特藏組典藏。



「茂榜廳命名紀念牌」寬約 60 公分、高約 40 公分，版面為黑底、內容為鍍金文字。紀念牌全文內容如下：

本校近數年來發展迅速，國際知名人士來訪者月有數起，具有國際性之學術會議不時在校舉行。故對於現代水準集會場所之需要，極為迫切！惟本校限於預算，一時不易籌集所需經費修建國際會議場所。

陳董事長茂榜先生為載譽國際之企業家，對文化教育事業熱心贊助，與本校之淵源，尤為深厚。既自陳常務董事阿海及本校校友侯副總經理世凱處，獲知本校之迫切需要，乃慨允捐助新台幣壹佰萬元，玉成其事。本校獲此鉅款，因徹底改建『視聽教學中心』之大廳，全部採用最現代化之各項設備，加裝隔音及冷氣，使合乎教學、演講與國際會議之用。廳成、國際貴賓及全校師生咸表讚賞！

感此廳之成，完全出自陳董事長之慷慨捐助，因顏此廳為『茂榜廳』，以示感謝，並誌永久！

東海大學校長 梅可望 記

中華民國六十九年六月九日

107 學年度本校茂榜廳又獲陳茂榜工商基金會贈予一批視聽設備，擬將原紀念牌掛回，教學資源中心於 107 年 12 月 14 日簽請將典藏於圖書館之紀念牌移交取回。²

¹ 東海大學校史編纂委員會：《東海大學校史(民國 44 年~69 年)》。台中市：東海大學出版社(民國 70 年 10 月)。頁 417-418。

² 參見公文文號 1072201417。

「特藏資料整理經驗談」專輯

連結過去，有助於行銷未來

彭懷真館長

108年1月31日，圖書館特藏組的名稱如同其中所珍藏的物件，走入歷史。去年2月1日我剛接任館長，就上簽呈恢復已經虛位化的特藏組，並力邀歷史系的王政文老師兼任組長。一年來，特藏組表現非常出色，辦了兩項特展---方師鐸紀念展、協助「路思義家族與東海」等展覽，還在「館員實務座談」等場合發表專題，接待了包括大陸各圖書館界超過六十位的來賓、對上千位東海學生說明，指導東海學生喜歡並製作善本書。對於學校高教深耕計畫的典藏校園部分，積極參與，廣受肯定。

然而為了配合學校組織精簡，本館由六個組減少為四個組，2月1日起，「館務發展組」掛牌運作，包含了原本特藏的業務，還加上一些前瞻性的業務，例如綠色圖書館的規劃、數位校史的呈現、特展的辦理等。我邀請了具有資訊碩士的李光臨擔任組長，希望使過去的特藏，與未來的館務發展，緊密結合。

這幾個月，我請李光臨先生多次參加校外的館務合作活動，鼓勵他多看、多學、多連結，這是圖書館迎向未來所必須具備的。本館的眾多特藏，有如好的食材，需要有新的烹調，更重要的是吸引更多人享用這些豐富。



十二月二十日我們迎接了中原大學圖書館的館長及同仁，該校近年來的

辦學績效卓越，圖書館的經營廣受肯定，為何如此呢？我們圖書館七月專程拜訪請益。十二月二十一日本館與歷史系合辦有關「校史、會堂史、機構史的書寫與編輯研討會」，其中一位報告人是中原大學圖書館剛卸任的李宜涯教授，她的報告環繞在一個人---張靜愚先生，說明圖書館如何與這位愛主耶穌、忠心服事高等教育的典範人物如何造福中原大學。單單一個人，經過整理及行銷，就有說不完的故事，就感動無數人。

必須承認：中原大學懂得行銷，中原大學圖書館懂得創造自身的優勢。這所與東海學生數相近的學校，每天平均進圖書館的人數就是三、四千，我們即使期末考，都未超過兩千人。

因此，必須行銷、擴大行銷、努力行銷，怎麼行銷呢？歷史絕對是籌碼、是話題，甚至是商機。十一月八日我去中興大學參加圖書館界的研討會，說明本館透過特展所做的改革。中興大學校長開幕致詞，提到該校即將一百歲。台中教育大學立刻說他們有一百二十年的歷史。我立即強調最近舉辦的路思義家族與東海是以「150」為主軸，訴說 1868 年 9 月出生的嬰兒如何帶給亞洲基督教高等教育深遠的影響。大家都在比歷史，還好，東海拿得出有特色的展覽、有特色的文獻、有特色的文物，更重要的，是持續整理。

這些，都要感謝兩位靈魂人物。本館的謝鶯興先生持續整理特藏，著作等身，已經有眾多的粉絲。文筆極佳、新聞敏銳度高的才女陳曦小姐，認真辦活動，又撰寫打動讀者的新聞稿，也累積了不少粉絲。兩人的才智與經驗，一方面連結過去，一方面創造未來。這豈不也是所有圖書館都在努力的嗎？



東海典藏特藏資料的來源與整理緣由

特藏組 謝鶯興

2018年12月19日下午，東海大學圖書館取得中華民國圖書館學會之大學院校圖書館委員會將持續辦理「館員實務座談」的機會，特在本館二樓會多元會議室辦理「107年館員實務座談活動」，報告「東海特藏資料整理經驗談」。說明本館的特藏資料種類與徵集管道、多年來的整理方式與成果，以及特藏資料整理工作的經驗與建議，與參加者分享。

一、前言

特藏，是指自己單位所擁有的特殊典藏，每個學校也都有自己的特藏資料。以東海而言，包含學校各級會議(董事會議、校務會務、行政會議、教務會議、系所主管會議)記錄、公文(或公文稿)等文獻，各類型書籍(線裝古籍、學校出版品、系所單位出版品、校內社團出版品)，各項文物(如早期教堂的奉獻箱、中文打字機及徐復觀教授手稿)等等。

各單位都有自己的整理方式及成果，或尚未彙整歸納，藉由文字呈現出來；或僅當成單位內部文件保存，而未公諸於世；故鮮為人知。中華民國圖書館學會之大學院校圖書館委員會辦理「館員實務座談」，就是給予各館際間的交流機會，藉此略述東海對於自館典藏之特藏資料的來源、類型，整理的過程與成果，經驗與建議，提出和大家分享。

經驗的分享或傳承，則是本著「做中學，學中做」的態度，將在本館從事特藏資料整理中所見所聞，對這類自認為是頗具意義與價值的文獻，進行資料的整理，使人能享受「樂在其中」的趣味，不僅是有益於己，對同事、同道，或是工讀同學、志工們，不論是在其求學過程，或是畢業後在自己的職場崗位上，只要秉持「在工作中找樂趣」的心態，設法在可能的範圍內，採取「自己有興趣的，自己能夠做的，自己願意做，自己有能力執行的」想法，相信就能體會到「樂在其中」的說法。這是經驗分享的預期成果吧！

二、整理的理念與緣由

就自身在圖書館服務的經驗來看，除了服務讀者以及為提供讀者服務在幕後進行各種準備與圖書資料加工日常例行性的工作外，直認為圖書館實際仍肩負「教學」與「指導」的功能，並非僅僅是提供讀書空間的場域。

所謂「教學」，是指將館員自己學得與經驗積累的圖書專業，對各類書刊資料進行知識加值，傳授給讀者。所謂「指導」，是指就目館所典藏的各項資源，如各類工具書或資料庫，介紹給讀者，掌握讀者對資料的需求；利用讀

者的諮詢，引導他們正確地使用適當的工具書或資料庫，可以快速地理出他們所面臨問題的頭緒，取得撰寫報告的方向。避免現今年輕族群動輒利用 Google 之類的搜尋引擎取得各式資料，也直接引用那些不甚正確的訊息，反而忽略核對原文的基本功夫，造成可能的失誤。

因此，如何在年輕族群熟悉與喜好利用搜尋引擎之類網路訊息，配合他們的使用習性，將圖書館的各項資源，從書刊分類編目開始，結合各種資料庫的檢索機制，設法達到「一指神功」就可取得所需的資料，再這些訊息的從研讀中，進行必要的文本核對與資料內容的消化、分析、歸納與整理，得到學習的目的與成果。

例如，編目作業時，除了將該書的資料鍵入外，若能將此書「目次」的各章節(或各篇論文)的名稱逐筆鍵入，讀者在檢索時，不僅可以取得完全符合所需的書籍，還可以知道哪些書的哪個章節有所要的資料，這是第一步。

結合各館所自購或聯合採購的資料庫，如台北的國家圖書館建置的「台灣期刊論文索引系統」，嵌入類似整合平台的連結檢索，在讀者鍵入「字詞」之際，不僅檢索自館「館藏查詢」的內容，更可以透過網路直接查詢到「台灣期刊論文索引」中的近人研究成果。讀者可以藉此瀏覽，在眾多訊息進行資料的分類，挑選自己可能會用到類型，進行資料的取得及閱讀、分析後的利用。

特藏資料或因其特殊性，不便直接公開陳列在書架，供讀者瀏覽翻閱。即是公開陳列，但若未先分類，彙編為書目條，對內容進行分析、介紹，並將資料上傳到資料庫，欲使用者必需逐件翻覽，有如大海撈針般，不僅可能毀損到文件，也需花費相當程度的心力與時間。可見資料整理有益於大眾的使用，否則深扃庫房，不得見天日的資料，等同於垃圾一般，毫無用處。

三、幾種特藏資料的來源概述

特藏資料類型的來源概述，僅著重在線裝古籍、學校文獻、華文雜誌創刊號及徐復觀教授手稿等四大類型。

(一)線裝古籍的來源

東海的線裝古籍，大部份是自行採購取得，少數則得到捐贈，特別是早期師長們的捐贈，不僅豐富館藏，更因書內間見他們的眉批，可以略見師長們的研究與治學。

1.自購取得。如 1954 年 5 月，董事會成立了由曾寶蓀董事負責的華文小組，委請姜文錦先生協助，從香港蒐購線裝古籍；同年的 7 月，杭立武董事長委請駐日公使張伯謹先生，自日本代購線裝古籍；徐復觀教授介購施中誠

將軍低價轉售他手中的明板古籍。從 1956 年 3 月，首任校長曾約農博士在校務會議報告表示，至同年 2 月底，線裝書已有 18044 冊，當時即具特色。

2. 早期師長的捐贈。如中文系創系主任戴君仁教授，於 1979 年 6 月，贈送古籍 24 小類 123 種。1980 年 3 月，中文系方師鐸教授贈送古籍 16 小類 58 種。其它大宗捐贈古籍者，有中文系徐復觀教授，在 1982 年 4 月往生後的捐贈；中文所周法高教授，在 1986 年 7 月的捐贈；中文所李田意教授，在楊承祖所長的引薦下，在 1995 年夏天的捐贈。

白尚忠先生在體育室宋向華教授的商洽下，在 1986 年 3 月的捐贈。1993 年 3 月，周聯華前董事長的引薦，張學良將軍在離台赴美定居前的捐贈等。

東海線裝古籍在前無所承的前提下，由自購與師長們的捐贈，積累了豐碩的典藏，因此，1970 年代，台灣地區進行公藏單位線裝古籍聯合目錄的編纂計畫之中，亦被納入合作編製的一員，由此亦可知道東海因這些古籍而在台灣地區大學校院佔有的地位。

(二) 學校文獻

學校文獻的收藏，一般都應在學校的檔案室或校史館之類的編制單位，題圖書館因緣際會地，擁有部份的學校文獻，一方面是歷年來幾次的編製全校性教師著作與校友著作的徵集，一方面是 1986 年因應在新落成的中正紀念堂中成立「校史館」，胡家源前副館長奉梅可望校長之命，負責籌設辦理事宜的成果，一方面是圖書館本身的保存以及總務處移送給圖書館的創校初期文件，包含：曾約農、吳德耀及謝明山前三任校長時期的公文及公文稿。

1. 胡副館長與李代理館長的保存

胡家源副館長於 1994 年屆齡榮退，將多年來保存在副館長室的圖書館與學校的相關文件，包括已裝訂成冊的各年度行政會議記錄，移送到特藏組。先後擔任館長室助理、流通組主任、採購組主任、代理館長的李玉綏女士，2009 年屆齡退休之際，亦將她在圖書館的四十年文件，全部移送特藏組收藏。

2. 總務處移送

1996 年 7 月，總務處保管組清理庫房，發現眾多早期文件，認為這批文件應該送到圖書館，置放在恆溫恆濕的庫房中，才能得到良好的保護。1999 年，文書組楊志澄組長，認為文書組保管的創校初期公文及公文稿等文件，為方便編寫校史者使用，以及得到更好的保護。先後移轉到特藏組。

3. 退休教授們的捐贈

東海多位退休教授，認為身為校友，回母校服務數十年，特重學校文獻

的收藏。退休後將他們收藏的相關文獻，因圖書館整理特藏之需而先後提供手上擁有的資料。如中文系退休老師吳福助教授、甘漢銓教授，政治系退休老師張玉生教授，化學系退休老師梁碧峯教授等，在編製孫克寬、陳曉薈、徐復觀、杜衡之等師長的專輯時，都不吝惜地將資料送到特藏組，豐富各專輯的內容。

(三)華文雜誌創刊號

第二屆經濟系校友陳維滄先生，於 2002 年 6 月，捐贈其珍藏多年的華文雜誌創刊號 3800 多種。對於華文雜誌創刊號的收藏，雖屬個人的興趣所致，但積沙成塔，而有「樹大就是美」的集結，提供有意研究大陸地區或台灣地區雜誌發行，或歷史的分類，各時期的特色，雜誌發行的旨趣，甚至是各期的風尚等，都可以得到實證。如大陸「文化大革命」之期的刊物，大都在這個時期被迫停刊；「文革」結束的初期，仍戰戰兢兢地復刊，惟恐稍不留意又犯了禁忌而又被迫停刊的命運。

(四)徐復觀教授手稿

徐復觀教授，東海創校初期(1955 年 8 月)即執教於中文系，翌年並接任主任。1969 年屆齡退休，後轉往香港新亞書院執教。1982 年 4 月 1 日，因病去世於台大醫院，徐夫人與子女特在他往生後，將其置放香港居所的書籍及文物捐贈給東海，包含超過 400 件，總數約萬張的手稿。本校特在圖書館設置「徐復觀紀念室」，定期展示其手稿與相關文物。

四、小結

花錢可以購買到的資料，或許積累就比較容易；若有錢卻不見得可以輕易取得的，如日益稀少的絕版書、線裝古籍、學校文獻，或名家的手稿等，只有仰賴於徵集，或私藏者的慷慨贈予了。

然而，接受贈予算是容易的事。接受捐贈後的各項作業，儲存環境的良窳，影響文物的壽命；文獻的掃描，以數位化形式提供世人使用；資料內容的整理，則有賴於相關之專業知識的具備；人力的多寡，經費的有無，以及設備的新舊，都是息息相關，雖不能說「缺一不可」，但還是容易處理的。

世人常說「有人有錢好辦事」，但若「無人無錢仍是要做事」的現實處境之下，如何做好這種的文獻整理，就需有水磨的功夫，仰賴「長期抗戰」的決心與作為；積累出一定的成果之後，有朝一日或可因這些成果而取得相關的資助。那麼，不僅付出的心血沒有白費，甚至還可能激發一些有心人士的同理心而樂於加入行列呢？

東海古籍的整理概述與成果

特藏組 謝鶯興

歷史是人類文明的記錄，「以史為鑑可以知興替」。文獻的整理，也是藉由前人的努力與奠基，後人才能賡續與追隨，更能產生成果的。

一、線裝古籍早期的整理

創校籌備期間，東海即委由姜文錦先生、張伯謹公使二人，分別從香港、日本進行古籍的蒐購。姜先生顧及即將到來的開學，讀者使用上的便利起見，曾提出古籍整理與保護的構想¹。直至 1957 年 7 月 31 日，首任校長曾約農先生卸任交接的清冊²中，出現第一本古籍清冊，但只列出書名及冊數的線裝書簡目。

1958 年 12 月，首次出版《私立東海大學圖書館中文古籍簡明目錄》³，羅列書名、卷數、冊數、撰者、板本、索書號以及筆劃的綜合索引。1970 年間，配合台灣地區編纂公藏單位的線裝古籍聯合書目，趁機編製《私立東海大學善本書目》、《私立東海大學普通本線裝書目》⁴。

創校即採行開架式的圖書館，在這段期間對於古籍的管理，是開放全校師生借閱，因而亦見研究生藉以取閱、研究，撰寫碩士論文。但圖書館並無人力投入進一步的整理，基本上仍以典藏、管理為主。

二、人力的調整，古籍得以再整理

有感於存世古籍是日益稀少，外借期間或保存環境不佳，或使用時未能小心珍惜，造成書籍毀損的現象日趨嚴重，從原僅限制「善本古籍」只能在館內閱讀，至 1999 年的 921 地震，特藏室以建築受到毀損，重新調整古籍存放的空間，全面進行恆溫恆濕的保存。

雖然在 1993 年 9 月之前，胡家源前副館長鑑於古籍未在書目條式的基礎上，再進一步地整理，以便利讀者的使用。同時，自覺到 1970 年至 1993 年的 20 餘年來，古籍整理幾乎是處於停擺的處境。而東海中文研究所曾先後邀請故宮博物院昌彼得教授，台大中文系潘美月教授來講授目錄學與板本學等

¹ 參見謝鶯興編《東海大學圖書館日誌初稿--籌備期至六十年之部》，頁 2~5，東海大學圖書館，1999 年 8 月增訂。

² 參見謝鶯興編《東海大學圖書館日誌初稿--籌備期至六十年之部》，頁 54~68，東海大學圖書館，1999 年 8 月增訂。

³ 該書附書名暨作者筆劃索引。

⁴ 東海因參與台灣線裝古籍聯合目錄的編製，取得經費而另行編製出版。為求劃一，僅列書名、卷數、冊數、撰者及板本。

課程，理應和他們合作，進行全面性的古籍整理，至少也應進行「書志」的撰寫。

藉由閻志弘館長於 1993 年 1 月上任，經過半年的館務熟稔，欲在組織人力上進行調整的機會，建議將具有文獻學背景的謝鶯興先生，從流通組調動到特藏組(當時稱為典藏組，習稱古籍室)，負責協助古籍整理的業務。

古籍的再度整理，實際是先著手於「善本」的重新界訂，調整其時代的下限，從原訂至明末為限，下拉到清嘉慶(1796 至 1820 年)之前，包含名家眉批、校註之書。並彙整出《善本書目新編》的簡目。

三、古籍整理概述及成果

1994 年起，以《善本書目新編》為基礎，開始著手「經部」各類書目的整理，逐部逐類地著錄各書：書名、卷數、冊數、撰編者、板本等歷來都可以看到的基本書目之外，以自己也是使用者的考量，對於線裝書目的需求應加以擴大，嘗試著將各書序跋的篇目、藏書印、板式行款、扉葉與牌記等訊息，詳細地著錄，間將序跋中有關該書刊刻或撰寫的訊息，逐一摘錄，以「按」語呈現。首先完成《東海館藏善本書簡明目錄·經部附索引》，但未出版，僅自行印製數本，入庫典藏以備用。

此時適逢因沙鹿天糧館的應先生，捐贈一批基督教義的線裝古籍，奉命進行編纂，完成《東海館藏基督教文獻·天糧館贈書附索引》。

受到發表園地的闕乏與經費的限制，略有成果的整理集結，仍未申請正式出版，以贈送分送其它圖書館，因此外界不易知悉本館的整理成效。

(一)整理凡例的歸納

從事古籍書目的整理，雖肇始於 1994 年《東海館藏善本書簡明目錄·經部附索引》，其間也將預想的規劃，書寫為文字，用來提醒及整理的參考，但直至 1998 年 10 月，方師鐸教授贈線裝書目的整理彙編，是書雖乃未出版問世，但已釐訂出整理凡例：

一、本書收錄方師鐸先生於民國 69 年 3 月捐贈給東海大學圖書館之所有線裝書。

二、分類略仿四庫全書，分經、史、子、集、叢書五部(本館實另有方志部，因方先生贈書無方志，故略之)。部下再分為數類。

三、各類依序羅列各書之書名、卷數、冊數、撰編譯註疏者、板本、刊刻時代、刊刻者等項目。若為重刊者，再著錄其所據之板本，並附上索書碼，以供檢索之需。

四、各書的著錄內容如下：1. 書內所見之〈序〉、〈跋〉、〈目錄〉及所有〈附錄〉。2. 書內所有藏書印，但撰序者之印記不收。3. 書之板式行款，含 A. 邊欄形式、魚尾數、半葉之行數字數與夾註之行數、字數、板框之尺寸；B. 板心所題之書名、篇卷名、卷數、葉碼、刻工、字數及刊刻者；C. 書之卷首及卷末所見之標題、撰著譯輯及刻校者。D. 摘錄序跋中敘述該書撰編、刊刻及流傳等資料。

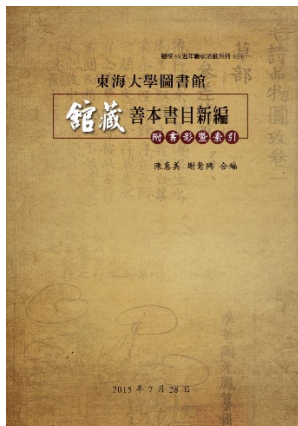
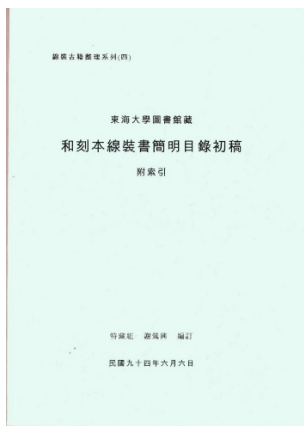
五、書名相同者，若撰者不同，先依撰者朝代先後，再依刊刻時代排序。若撰者相同，但注疏者不同，則先依注疏者朝代先後，再依刊刻朝代排序。

六、各書皆附上該書卷一首葉的書影，以供讀者瀏覽比對；必要時再附牌記、扉葉或方師鐸先生註語書影。

(二)正式出版的古籍書目--《館藏和刻本書目》

《和刻本書目》於 2005 年 6 月出版，是東海線裝古籍第一本申請 ISBN 出版的書目。是書係配合台大潘美月教授擬進行台灣地區各單位典藏的「和刻本」線裝書的調查與聯合目錄的編訂而整理的。

對於「和刻本」的界定，認為凡是日本人氏撰寫、譯注與翻刻及複製等皆列為和刻本，包含曾被日本佔領統治期間的台灣、朝鮮等地，以日本天皇年號記之者皆列入此一範圍。著錄各書的名稱、卷數、冊數、撰編譯註者、板本，並將書中的序跋、目錄、藏印、板式行款、若干需考訂或摘錄與刊刻有關的資料。其體例與《方師鐸贈線裝書目》大致相同。



(三)善本古籍書目的續編

善本書目的經部編訂成書後，雖持續進行整理，仍屬單打獨鬥的局面，成效無法顯現。2007 年開始，得到陳惠美校友利用教學空暇的協助，2012 年

8 月，又藉由其申請國科會計畫經費與人力的補助，陸續完成「史部」、「子部」、「集部」及「叢書暨方志部」等書，分別正式出版。在東海 60 週年(2015 年)校慶期間，將這幾年編訂諸書彙編為《館藏善本書目新編》，出版問世。

分別是經部 49 種，618 卷，379 冊；史部 49 種，2218 卷，753 冊；子部 78 種，1984 卷，724 冊；集部 112 種，3546 卷，1122 冊；叢書部 16 套，854 種，3077 卷，805 冊；方志部 5 種，311 卷，200 冊。總計 309 套，1147 種，11754 卷，3983 冊。

明訂了善本書的「收錄標準」為：

- 一、清嘉慶之前(含嘉慶朝)刊本，含和刻本、朝鮮本及鈔本。
- 二、清代名家收藏過之書。
- 三、經名家評註或圈點考訂之書。
- 四、清末民初刊刻之原板書，現今流傳鮮少者。

對於「編撰體例」也訂出了一套程序：

- 一、依序羅列書名、卷數、冊數、撰編譯註疏者、刊刻年代、刊刻者及索書碼。
- 二、著錄書內各項資料，如各篇〈序〉、〈跋〉之作者及篇名，〈目錄〉、〈凡例〉(或體例)及所有之〈附錄〉。
- 三、著錄書內的藏書印或紙鋪、書坊的戳記，然撰序者之印記(指墨印形式)不收，凡無他人之藏印，則東海之館藏印亦不予以收錄。
- 四、著錄各書的板式行款
 1. 邊欄形式(如單欄、雙欄或無界欄)，魚尾數，半葉之行數、字數與夾註之行數、字數，板框之尺寸(以公分計)，無板框者僅量該書之尺幅。
 2. 板心：著錄所刻之書名、卷名(篇名)、卷數、葉碼、刻工、字數、刊刻者(或叢書名)。
 3. 著錄卷首所列之大題名、小題名、撰著譯輯校訂者，卷末所列之書名卷次、刻校者等。
 4. 刊刻牌記(或版權葉)、扉葉內容、藏者題跋、眉批等。
 5. 與該書刊刻過程有關者，以「按」語的方式摘要著錄，方便瀏覽知曉其板刻源流。

- 五、「■」表示書中有墨釘或字跡模糊不可辨；「□」表示缺字或因電腦無字或尚無法辨識暫代。

六、善本書目新編的編訂，主要是如實的著錄經手處理的館藏善本古籍所見之內容，若是書板本之相關資料與「舊錄」有異者，則據所見記載其間之差異；若略加考訂即可說明其板本者，則據考訂後之資料更新著錄。

七、每一書至少附上該書卷一首葉之書影，置於各書「板式行款」的著錄項中，用以證明著錄的內容，並提供核對板本的異同。

八、「善本書目」因陸續整理、出版，為方便瀏覽使用，於第三部「叢書部暨方志部」之末，附上「東海館藏善本書新編總目」，並標示該書所在的部類(如「經史部」指第一本的「經部暨史部書目」)及頁碼。

(四)受贈書目的整理

受贈的線裝書目整理，雖於 1998 年，先進行方師鐸教授贈書，同年 10 月完成。但直至 2010 年暑假，為配合 55 週年校慶活動，才分別將李田意、戴君仁、周法高、徐復觀等教授，以及張學良將軍贈送之古籍的經部單元，進行整理，各贈書的經部書目，一起放在圖書館後廳，搭配其它特藏資料的彙編一起展示。

各贈書專櫃(方師鐸、李田意、戴君仁、周法高、徐復觀、張學良)的古籍書目，加上各本的書影，編製索引後的集結彙編，成果如下：



1.方師鐸贈書目，2000 年 10 月完成，共 58 種，314 冊，當時並未出版，至 2016 年增補及加入幾種索引後正式出版。

2.李田意贈書目，2011 年 5 月，共 38 種，136 冊，2016 年增補並加入幾種索引，設計封面後正式出版。

3.戴君仁贈書目，2012 年 2 月，共 123 種，562 冊，2016 年增補且加入幾種索引，設計封面後正式出版。

4.周法高贈書目，2014 年 12 月，共 284 種，2016 年增補並加入索引，設計封面後正式出版。

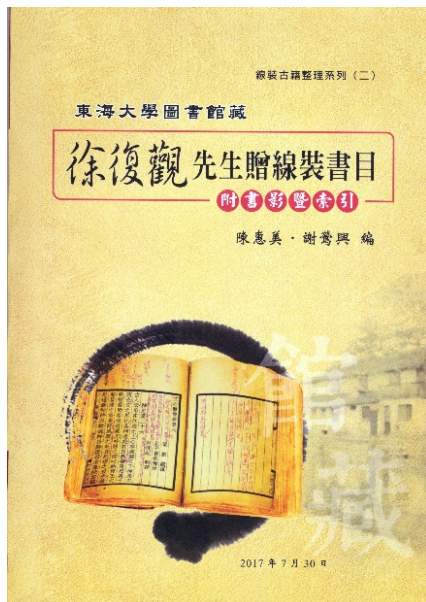
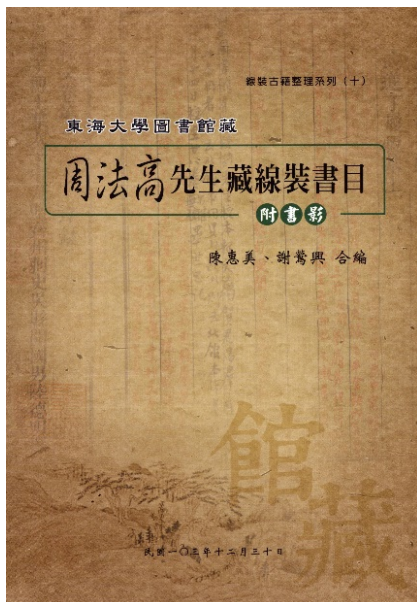
5.徐復觀贈書目，2017 年 7 月，共 601 種，1485 冊，附上索引後出版。

至於張學良將軍的贈書目，雖於 2010 年已先進行經部的整理，後續的成果，陸續在《東海大學圖書館館訊》新 108 期(2010.09)開始刊登，到 168 期(2015.09)，目前因子部藝術類尚未完成，故無法集結出版。

四、小結

古籍整理的陸續產出，先後也刊登於《東海大學圖書館館訊》(2016 年 1 月起，更名為《東海大學圖書館館刊》)，和刻本是完成後即彙集出版；善本古籍是採取分部彙編出版，早期師長贈送的線裝書目，亦以完成的先後而各自彙整出版。

配合圖書館的數位化作業，當中文系林宜鈴校友義務協助編製「東海館藏線裝資料庫」後，分將將善本書、和刻本、各贈書專櫃的經部，逐筆鍵入，上傳資料，提供網路上的檢索取用，只是受限於設備，並未一開始即逐書掃描書影，與該筆資料同時上傳罷了。



圖書館典藏學校文獻的整理概述與成果

特藏組 謝鶯興

國有國史，校有校史。史書的編纂乃建立在文獻的保存，若「文獻不足徵」，任何皆只能望天興嘆了，是故，文獻的保存固然重要，如何及時對於這些資料進行整理，也是當下的重要任務之一。

學校文獻的整理，從本校第二任校長吳德耀博士開始，即有《東海大學十年畫刊》，第三任校長謝明山博士也有《東海二十年》的編訂，第四任校長梅可望博士更有《東海大學校史(民國 44 年至 69 年)》的編纂。

一、東海名人錄系列

就圖書館來說，實際是先從館藏的校內文獻，蒐集早期師長的事蹟及照片彙編而成專輯。肇始於 1987 年 5 月，以「東海名人錄系列」為名，彙編《柯安思教授專輯》，提供募款委員會在柯教授九十大壽活動中的慶祝禮物。

為呈現「東海名人錄系列」編纂的用心，曾界定「名人」係指：「凡曾在東海服務過，知其姓名，並有資料可以蒐集及追索的師長們，皆納入彙編的對象」，因此在「卷頭語」寫上數語：

雖然

江山輩有才人出 長江後浪推前浪

但是 在

一代新人換舊人之際

能否想起

新人是藉由舊人的孕育

後浪是經由前浪的蓄積

就在

談笑規擘東海未來發展

細數千古風流人物之中

對於

歷屆師長的奉獻與關愛

我們究竟瞭解了多少

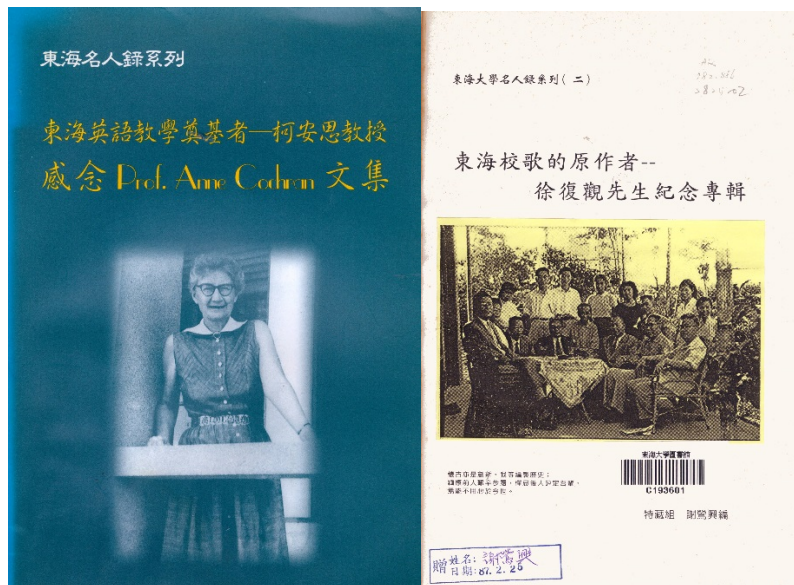
然而，進行系列二《東海校歌的原作者：徐復觀先生紀念專輯》的編纂時，產生一種感慨，於是就在封面空白處補上：

懷古亦是創新，我等編製歷史；

緬懷前人艱辛步履，憚忌後人評定吾輩；

焉能不用心於今世。

以自我勉勵，警惕自己，莫忘師長提携的感恩初衷。



二、東海人物誌系列

為配合 60 週年校慶，再將前兩任校長：曾約農與吳德耀的「名人錄系列」專輯，重新增補及以「東海人物誌」為名出版問世。考慮不同職務對東海的不同貢獻，因上加上「校長篇」、「師長篇」、「董事長篇」的幾種稱謂加以區分，自成體系。

人物誌的編排，本著「知其人並知其事」的原則，將其生平事蹟與著作，彙編為年表，並儘可能將近人為其所撰寫的傳記資料收錄，以「傳記卷」為題，自成單元。

次則將發表在各期刊報紙上的作品(以未收入專書者為主要考量)，依各篇內容，約略分類，加上校友們對他的懷念文章，藉以呈現該人在東海期間的奉獻與付出，師生校友對他的緬懷與追憶。「東海人物誌」各書如下：

1. 曾約農校長紀念專輯，初成於 1998 年 12 月，2015 年 8 月，配合 60 週年校慶活動，增補後出版。
2. 吳德耀校長紀念專輯，初成於 1999 年 4 月，2015 年 9 月，配合 60 週年校慶活動，增補後出版。
3. 查良鑑董事長紀念專輯，初成於 2016 年 4 月，7 月在主題展示區展出他的著作及年表，以其子嗣擬再修訂，尚未出版。

- 4.孫克寬教授紀念專輯，因他是文史學家，作品大都自行彙編出版，故更改原設定的原則，摘取其書中之詩文，據其內容旨趣分類編排，2017年2月出版。
- 5.徐復觀教授年表初編，徐教授生前藏書與手稿文件都在1982年4月往生後，由其夫人與子嗣捐給東海。近人亦陸續編訂其著作(專書與發表在報刊雜誌上的文章)「繫年」，因而在近人研究成果上，改以「年表」形式呈現，繫入可蒐集到的各篇文章發表與著作的出版日期，以及在東海服務期間的重大事蹟，於2017年6月出版。
- 6.杜蘅之教授紀念專輯，是圖書館執行五年計畫「人文東海」的首批師長之一。得到張玉生教授協助，提供眾多的資料及指導。於2018年1月出版。
- 7.陳曉薈教授著作專輯，得到吳福助教授提供資料與聯繫，陳教授同事居間奔波，更得到陳教授越洋的親自校閱。於2018年3月出版。

上列的成果，不論有無正式出版，全以紙本少量的印製，寄贈加入聯盟的部份友館收藏。外界雖然在「館藏查詢」可以知悉，但不易見到原書。

流通組賀新持組長力邀中文系林宜鈴校友協助編寫「虛擬校史館」資料庫後，並請陳健忠先生撥出部份工讀生人力，加入學校文獻的整理行列，由許桂鄉同學協助進行早期文件的掃描，如行政會議記錄(中、英文)、校務會議記錄、五本校史、第一屆至第二十屆畢業紀念冊等等，彙編轉製為PDF的數位檔案，加入各文件之條目羅列，陸續上傳到「虛擬校史館」，提供簡單的檢索機制。並將整理的過程與心得書寫成文字，刊登在《東海大學圖書館館訊》，分享個人的經驗。

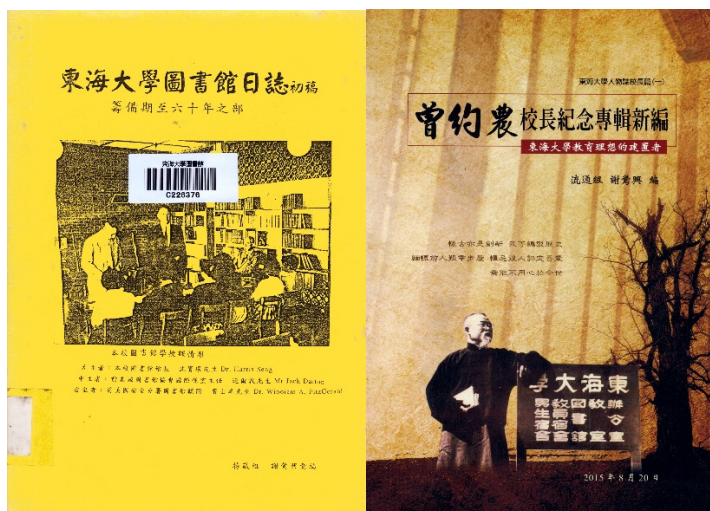
三、圖書館史料的整理

東海圖書館從首屆始業式時，即假男生宿舍展開服務，採開架式，提供師生毫無拘束的取閱環境。但現存資料有限，若不再加以蒐集整理，日後將更難取得。藉由前副館長胡家源先生與總務處移送到圖書館的早期文件(含曾約農校長卸任時的圖書館交接清冊)，著手編訂。

史料的編輯，即本著文獻整理者的立場思考，仿《資治通鑑長編》的方式，將這些資料依編年體的作法，取年月日的次序編排，以供未來撰寫圖書館史者利用。目前僅完成：

- 1.圖書館日誌初稿(籌備期到民國六十年之部)，初編於1998年10月，增補於1999年8月，未出版。

2. 圖書館日誌初稿(民國六十一年到民國七十年之部)，編訂期間，逐篇刊登於《東海大學圖書館館訊》，2010 年 10 月集結出版。



「圖書館日誌」的彙整，對於本館多年來的成長脈絡，約略有了較為完整的概念。2012 年，林祝興館長爭取整建經費，對館舍的空間進行調整。為了保留圖書館史料，指示利用照片與文字的配合，以電子書形式呈現圖書館的簡史，取名為《圖書館的新生與蛻變》。配合總館啟用 30 年的慶祝活動，2015 年 4 月，黃皇男館長指示，在電子書的基礎上進行增補，印製紙本。



四、小結

事實上，《圖書館的新生與蛻變》的編撰之前，亦即 2012 年林祝興館長爭取到館舍空間整建的經費，從 11 月 19 日施工。2013 年 1 月 28 日，將啟用奉獻之際。已指示從現有的文字資料及相關照片，從校門口開始，一直到位於文理大道頂端的圖書總館為軸線，呈現學校的簡史。也是採用電子書形式製作了《從荒涼到豐盛》一書，雖未出版，但關於圖書館的單元，即從這本書中擷取增補而成。

早期學校相關文件整理概述

特藏組 陳 曦

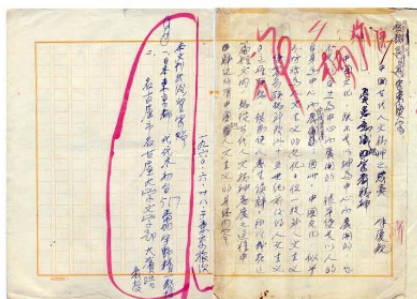
《東海大學圖書館館刊》自 2016 年 1 月第一期開始，規劃「文物選粹」之專欄，以一頁的篇幅持續介紹東海圖書館特藏室所藏之特藏資料。目前已連載 36 期，其中介紹的東海圖書館特藏資料包括徐復觀手稿以及東海大學早期學校文件與文獻。關於徐復觀手稿之整理，詳見〈圖書館典藏徐復觀教授手稿的整理概述與成果〉一文。

東海大學早期學校文件包括創校時期地契、院系課程規劃、聯董會信件等，語文涵及中、英文，為追溯東海大學今昔發展歷程的重要文件資料。東海圖書館特藏之學校相關文件來源甚廣，除學校各單位將重要資料移送圖書館之外，也承蒙諸多退休師長與校友協力捐贈，贈予文獻與文件內容有早年的各級會議紀錄、畢業紀念冊、學位論文、東海學報、校刊等，也包括早期的文件。⁵

學校文件的原件距今數十載甚至近甲子，又以紙質為大宗，保存不易，目前典藏於東海圖書館善本書室，以環境條件控制於恆溫、恆濕，採閉架管理，使用需提出調閱申請。

由於學校文件數量與類型皆龐雜，受限於人力、經費與文件本身的特殊性質（與學校發展高度相關、多語內容），尚未發展系統性的盤點與整理工作。目前的整理方式為清點、造冊、掃描、撰文介紹，逐步替文件造冊，掃描保存、以利使用，並以掃描後的檔案作為材料，撰寫文章介紹早期學校相關文件的主題、內容、相關人物與事件，於《東海大學圖書館館刊》的「文物選粹」專欄中刊登。

館藏文物選粹：徐復觀先生手稿(一)



徐復觀先生於民國 71 年 4 月 1 日去世，家屬將其藏書、手稿等贈予東海。〈中國古代人文精神之成長〉手稿，稿末題「一九六〇，六，廿八，于東京旅次」，「本文刊出後堂寄贈」，「一、日本東京都代代木初台 517 番地宇野靖一教授」，「二、名古屋市長古澤大學文學部大瀨昭教授」等字。是文在《民主評論》第 11 卷第 14 期(民國 49 年 7 月 20 日)登出，但篇末應見，「一九六〇，六，廿八，于東京旅次」。

按，《民主評論》第 11 卷第 8 期(民國 49 年 4 月 20 日)收徐先生〈櫻花時節又遙想東京旅行通訊之一〉(封面篇名下題「東京通訊」，一直登到第 18 期，共 10 篇)，篇首說：「人事中的偶然有時也會使人發生一種神秘之感。一九五〇年，我隨著一個旅行團體，來日本觀光，正是櫻花時節。一九五一年，我以名實不符的記者身份來到日本，也是櫻花時節，這次假借名義，再過十來天，又趕上櫻花時節。這三次偶然，難說我以寫書之年，竟以異國的櫻花，結上了一段不解之緣嗎？」(篇末題「轉載四月二日《華僑日報》」)由此可知該篇是在赴日本之際或之後所寫，因此手稿才寫上寄贈日本二位友人姓名及地址。

手稿修改處頗多，如第一節的第二段原作「普通說」，改作「一般人說」；第一節末句原作「在邏輯上多少相同」，改為「在邏輯上完全是兩樣」等，相信得我們進一步瞭解或探討徐先生在論述上的用心。

0

⁵ 謝鶯興：〈記校內文獻資料的陸續出現與取得〉。《東海大學圖書館館訊》，新 158 期（2014.11.15），頁 88-92。

華文雜誌創刊號整理概述

特藏組 陳 曦

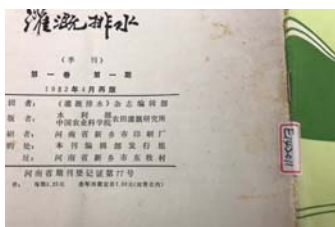
東海圖書館典藏之「華文雜誌創刊號」為東海大學第二屆經濟系校友陳維滄先生於 2002 年 6 月捐贈之一批華文雜誌，出版地區包括臺灣與中國大陸，加總共有 3,814 種。

接受贈送之初，本館曾在圖書館首頁以「珍藏最愛第一聲」為系列主題，於首頁設立網頁簡單介紹該批文物的來源、內容特色及資料價值。至於有系統的整理工作，自 2012 年開始，重新核對捐贈清單與實際典藏狀況，並將書目清單上傳到東海圖書館的「東海特藏」頁面，提供外界知悉與檢索使用。而後在《東海大學圖書館館刊》的前身《東海大學圖書館館訊》規劃「華文雜誌創刊號」專欄，與「館藏線裝古籍」專欄並置，呈現東海圖書館的特藏整理成果。

以下將介紹東海圖書館所藏「華文雜誌創刊號」之現況簡介、特藏整理工作項目，以及整理華文雜誌創刊號的價值。

一、原件典藏現況

陳維滄先生所捐贈之華文雜誌創刊號一批，各刊物原件目前典藏於東海圖書館四樓善本書室，由特藏組維護與管理。善本書室為一環境條件控制在恆溫恆濕的空間，書室設有門禁，閉架不開放進入。雜誌數本置於開放式直立書盒，書盒集中放入有拉門之鐵製書櫃，保持平時拉門關上但無上鎖。如需使用善本書室內藏品，需填寫申請單調閱。



除了典藏之外，特藏組挑選數十本發刊時間相近之雜誌創刊號，依照出版地分別放置於大型玻璃展示桌內兩側互相對照，作為特藏展示之用。

每一本刊物之書脊下方貼有標籤紙，個別標註手寫編號。編號由一代碼加一組流水號組成，代碼為英文字母表示其類，流水號則表示其量。為陳維滄校友自行收藏時所分類。

二、整理工作之初

華文雜誌創刊號整理之初，係根據「90 學年度圖書館收受校友贈送大陸期刊清冊」中收錄的「行政院新聞局函」記載，進行逐冊建檔。大陸地區發

行之刊物 1559 種，於 2002 年 7 月 22 日運抵東海；而 2002 年 7 月 17 日由台北運至東海的台灣發行期刊創刊號共有 1310 種，大陸發行期刊創刊號則有 945 種。兩次合計華文雜誌創刊號共有 3814 種。接著先將大陸發行的「創刊號」書目清單，上傳「虛擬校史館」。

瀏覽「創刊號書目」所著錄的刊物出版年代，約可以「文化大革命」當成劃分點。有小部份是發行於 1966 年至 1976 年間，正值中國大陸如火如荼地進行「文化大革命」，此時間的刊物，大都可以看見「毛主席語錄」、「致讀者」（如《書評與資料》），或「最高指示」、「發刊詞」（如《教育批判》），或「最高指示」、「編者的話」（如《門批改通訊》），或「最高指示」與「征稿啟事」等內容。也有刊物特別標示為「內部刊物」，專供內部鬥爭檢討之用（如《書評與資料》與《門批改通訊》），可說具有相當鮮明的時代特色，翔實地記錄當時的政治思想。因此，整理工作先撰擇介紹「文化大革命」時期的創刊號，藉以瞭解此時期的刊物特性，提供學術界研究。並且將這段期間創刊號的整理成果，從《東海大學圖書館館訊》新 132 期開始，逐期刊登所見到的各刊物面貌及內容。

第一本介紹的刊物是《政法批判》，創刊於 1967 年 5 月，由「首都紅代會北京政法學院政法公社」出版，彼時正是文化大革命如火如荼進行的階段。這個時期的刊物，屢見「最高指示」與最高領導人物的照片，《政法批判》的封面即為當時領導人物毛澤東。《政法批判》並無「發刊詞」；但有「徵稿啟事」，「啟事」指出：「《政法批判》的任務是：高舉毛澤東思想偉大紅旗，高舉革命的批判旗幟，將黨內頭號走資本主義道路的當權派劉少奇、鄧小平批倒批臭。徹底肅清劉少奇及其爪牙在政法界的修正主義流毒，為勝利完成政法界和我院一鬥二批三改的偉大任務而奮鬥！」鮮明地呈現為保衛自己政權而進行嚴肅的批判舉動。

第二次介紹《教學批判》，該刊物創刊於 1967 年 4 月，由「北京大學文化革命委員會《教學批判》編輯組」出版，亦是文化大革命如火如荼時期。與 5 月發行的《政法批判》相同，具有此時期刊物的特色：最高領導人物的照片。雖無「最高指示」，卻有署名林彪的文章。「發刊詞」是高舉毛澤東號召：「學制要縮短，教育要革命，資產階級知識分子統治我們學校的現象，再也不能繼續下去了。」明確表示「《教學批判》是堅定地站在毛主席革命路線一邊的無產階級革命派的喉舌」，正是辦理該刊物的指標與指導原則。因此，期刊內容也都朝這個方向報導。

三、現行整理方式

華文雜誌創刊號屬東海圖書館的特藏資料，維持閉架典藏的狀態，使用原件需親自到館申請調閱。為了使如此珍稀的特藏資料曝光、活用，盡可能有系統且清晰地呈現在讀者眼前，特藏組採「非全文公開」但「仍能最大揭露刊物各部分資訊」的方式，逐刊撰文介紹各刊物創刊號，發表於《東海大學圖書館館刊》，成為主題專欄「東海特藏整理」的一部分。以下將說明整理華文雜誌創刊號的工作項目。

1.掃描

每一種華文雜誌創刊號皆針對「封面、書名頁、目錄、發刊詞、版權頁、徵稿啟事、封底」等資訊進行掃描。各資訊可能是個別獨立一頁、也可能多種資訊合於一頁。掃描的目的在於複製原件，以利後續整理工作進行時，可避免直接使用原件而使絕版且珍稀的原件有所消耗。另外，掃描後的影像亦用於將整理成果撰寫成文時，置入文中作為書影，讀者可配合影像去了解刊物的版面。

2.謄錄刊物資訊

由於東海圖書館所藏華文雜誌創刊號此一藏品稀少特殊，他處幾乎不得而見，因此在撰文介紹各刊物創刊號時，盡可能揭露該刊物相關的資訊，以利讀者在閱讀過程中，判斷該刊物之創刊號是否符合讀者的興趣或需求。操作方式為將華文雜誌創刊號「封面、書名頁、目錄、發刊詞、版權頁、徵稿啟事、封底」各部之文字資訊謄打於電腦上，並於專文中呈現。於 1966 年至 1976 年「文化大革命」發行的刊物，部份特別標示為「內部刊物」，是專供內部鬥爭檢討之用。因此著重各刊物的封面、封底與版權頁，目錄、發刊詞內容的介紹。部分華文雜誌創刊號以簡體中文寫就，謄打時一律轉為繁體中文，同時註明原件以簡體中文書寫。

3.蒐集相關文獻資訊

東海圖書館典藏之華文雜誌創刊號，發刊時間距今三、四十年甚至超過一甲子，刊物的發起自有其時代背景因素，如「文革」期間發行的刊物。大部分刊物已停止出刊，也有刊物運作出版的期間短至一年不到。為了確認刊物的發行狀態，回溯刊物發刊、停刊、復刊的歷史，也嘗試追查現今是否仍持續發行，或是完成階段任務後，隨即停刊，以及考據刊物的屬性和史地人文關係。透過不同的資源與工具查找相關文獻資訊，可以作為該刊物創刊號的補充資料。使用的資源與工具以東海圖書館既有的圖書、參考工具書、期刊與電子資料庫為主。如使用電子資料庫，檢索詞彙可為刊物題名、出版者、

總編輯名，或是從發刊詞中挑選可能相關的詞彙，檢索點可為題名、關鍵字、摘要或者全文。

4. 撰寫專文介紹

東海圖書館編輯出版之《東海大學圖書館館刊》，其中「東海特藏整理」即包括華文雜誌創刊號的介紹。每次撰文關注於一種刊物介紹，將上述工作項目的刊物版式資訊、相關文獻討論等寫成專文。文章架構大致以「封面、書名頁、目錄、發刊詞、版權頁、徵稿啟事、封底」順次介紹，亦會依照刊物不同狀況做調整。撰文發表於期刊之目的在於推廣東海特藏，期待有興趣或有研究需求的讀者閱讀後有所幫助，若有特定研究需求者，可透過館際合作或到館申請的方式，申請所需部分內容調閱。

四、整理的價值

關於華文雜誌的相關活動，《動腦》雜誌曾在 1996 年 11 月在第 247 期刊登〈第一屆華文雜誌博覽會將在臺北世貿盛大舉行〉的訊息，而後 2007 年 10 月國家圖書館曾舉辦「開風氣之先--雜誌創刊展(1945-1987)」展覽，展示其典藏之刊物創刊號。除此之外，華文雜誌的創刊號主題似乎並未引起圖書館界的關注。東海圖書館典藏之華文雜誌創刊號，種類數量近 4,000 種，可觀且龐大，如能進行有系統且持續地整理，讓外界得知此批珍貴文獻資料的存在，或可豐富相關研究的材料基礎，激發更多研究的誕生。

整理過程中也能窺得刊物發行當時的社會風氣，如《北京醫學》，標示為「1965 年第 1 期」，「創刊」於 1965 年 7 月，是中國大陸還未進行「文化大革命」之前的刊物。「萬維書刊網」關於《北京醫學》的記載：「《北京醫學》（月刊）創刊於 1965 年，由中華醫學會北京分會主辦。」⁶「中華醫學會北京分會」網站則載：「於 1965 年創刊，1979 年復刊，原為雙月刊。由於醫學科技的飛速發展及廣大讀者和作者的迫切要求，經《北京醫學》第六屆編委會研究決定，並經上級主管機關批准，自 2005 年起，《北京醫學》改為月刊。」⁷多了「於 1965 年創刊，1979 年復刊」的資料，可知即使是醫學期刊，「文革」仍不免被迫停刊，可惜的是未記載停刊的確實日期。

6 萬維書刊網：〈北京醫學〉。檢自：<http://www.eshukan.com/displayj.aspx?jid=7569>

7 中華醫學會北京分會：〈《北京醫學》期刊簡介〉，2016 年 08 月 25 日。檢自：<http://www.bjyxh.org.cn/News/Detail/994>

圖書館典藏徐復觀教授手稿的整理概述與成果

特藏組 謝鶯興

徐復觀教授的家屬，於 1982 年 4 月，徐教授往生後，陸續將其在香港的書刊文物，陸續寄送東海圖書館收藏。經由分類編目入庫典藏，並陳列在「徐復觀教授紀念室」，供讀者取閱瀏覽。

限於設備、技術、經費與人力，並未進一步地整理。僅進行《史記會註考證》徐教授眉批謄錄，編寫「徐復觀論著繫年目錄」，主要是保存與資料提供學術界研究使用。近年來才再度進行手稿的整理。

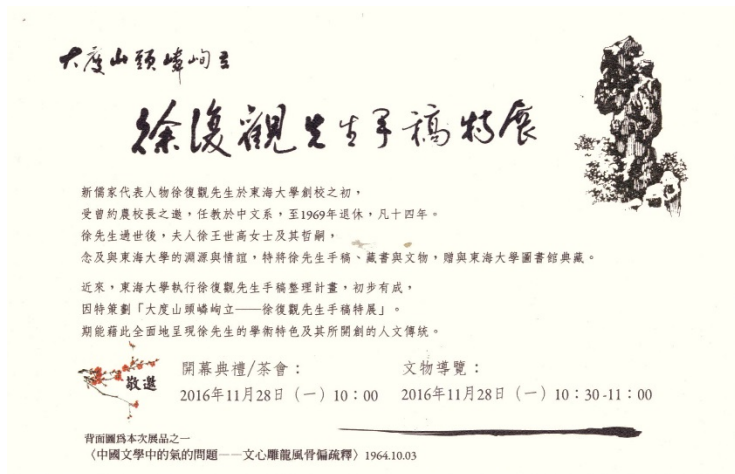
對於手稿的整理，分為三種層次(階段)的進行：

一、盤點編冊與掃描

2016 年，中文系阮美慧主任提出，協助圖書館整理徐先生的手稿專案計劃，期間是自 2 月 1 日至 7 月 31 日止。承蒙王茂駿校長同意，提撥經費，購置設備。由劉榮賢教授、黃繼立教授與阮美慧教授帶領游長霖助理及幾位工讀生，在圖書館內全力進行。

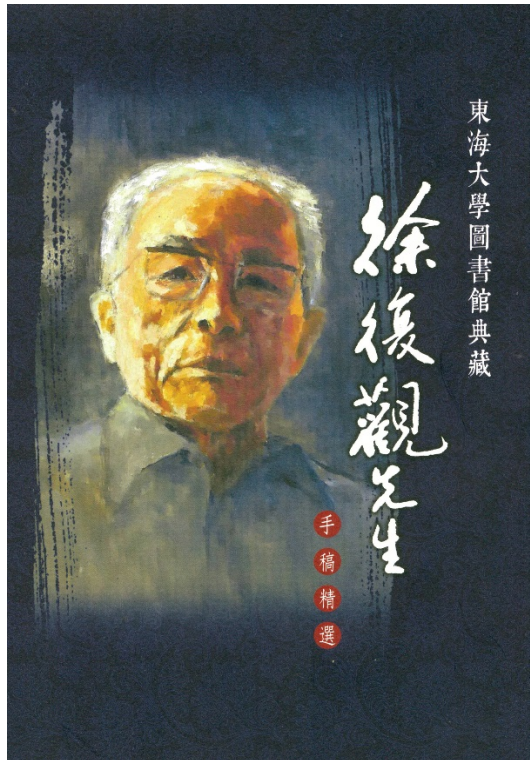
合作的第一步，盤點現有的手稿，編製手稿清冊。先過濾現有書信的原本與影本，游長霖先生帶領工讀同學進行掃描，放置文件夾中保存。手稿部份則分為論文手稿、學生代抄後徐先生修改手稿，札記譯作及其它，整理論文手稿時，在各手稿的文件夾上標示該手稿是否發表等初步意見。

慮及未來的使用，與資料庫存取或網路傳輸流量的掃描，共得 1 萬餘張的手稿文件，圖書館規劃「徐復觀教授紀念網站」，完整的鍵入手稿清單。



第二步則是於 2016 年 11 月 28 日至 12 月 9 日，在圖書館一樓的主題展示區，辦理「徐復觀教授手稿文物展」，2016 年 12 月 3 日，在與中文系在圖

書館良鑑廳合辦「文學・思想藝術--徐復觀先生論壇暨東海大學圖書館典藏徐復觀先生手稿整理計畫成果發表會」，並在眾多手稿中擇精地印製《圖錄》，展現這些手稿的豐富性與徐教授有意保存這批手稿的用心。



二、恢復「徐復觀教授紀念室」

因 921 地震受損而未及時重建的「徐復觀教授紀念室」，2016 年 12 月在圖書館四樓恢復成立，規劃分「經常展」與「主題展」兩類，輪流展出徐教授的讀書、治學等資料。

(一)主題展

由於徐教授的手稿，約可分清稿、初稿及學生代謄錄的資料。因此，自 2016 年 12 月 14 日起，規劃徐復觀教授紀念室主題展的展出次序，希望從現有典藏的手稿類型，如資料摘鈔、單篇研究，或後來收入研究專書的稿件，依主題策展，藉以呈現徐教授從事學術研究的歷程與治學方法，以為後學者仿效。首先是：A.莊子研究；B.史記研究；C.文心雕龍；D.韓非研究等順序，分別展出。

2018 年 2 月起，配合手稿整理的規畫，改從徐教授已彙編出版的研究專書為展示主題，將各書收錄的各篇手稿，比對發表在期刊上及收錄專書中的

內容差異，或更能呈現徐教授學術研究的變動。規劃：A.陳列《中國人性論史先秦篇》前九章的手稿及單篇發表的論文等資料。B.《中國人性論史先秦篇》後四章先秦墨、道、陰陽五行及三篇附錄的主題。

2018 年 8 月 28 日起，暫定各專書的順序：A.《中國藝術精神》；B.《周秦漢政治社會結構之研究》；C.《兩漢思想史》。

陳列的方式，採手稿的掃描檔，藉由數位資訊組的彩色印表機，放大為 A3 大小陳列，不僅可以保護原件，並呈現其原貌，未來亦可在整理手稿時之比對使用。

(二)經常展(常態展)

經常展的資料，著重於幾類：余紀忠先生撰「徐復觀先生傳略」，徐先生的「勳章證書」，各書眉批，曾約農校長寫給徐教授的信函及其第一張聘書，徐教授領銜寫的「東海校歌」竹簡等。

為顯現他對東海國文教育的意見，陳列：1.1956 年 1 月 28 日「第一次文史座談會的會議紀錄」。2.10 月 4 日徐復觀先生有關「本校文學院中國文學系三、四年級專修課目調整之意見」。3.徐復觀先生對「本校大一、大二國文教材選定」之著眼點。4.徐復觀先生發表在《東風》的〈我看大學的中文系〉。5.徐復觀先生發表在校內刊物的作品彙編。6.中文系「歷年課程表」。

三、手稿內容的整理

徐教授的手稿，皆已發表於各期刊，後來亦收錄於出版的專書中。近人雖可由期刊或專書的篇章進行研究，然其學術思想的演變，治學的觀念和方法，應藉由手稿中的修改跡象與發表於期刊，收錄於專書中的內容相對照，方得以掌握與知悉。

雖然徐教授的手寫字，未長期閱讀者，辨識上頗有困難。但這批珍貴學術遺物，若不經整理再提供有意研究者使用，深局庫房，將是學術界在研究新儒家思家的歷程中缺少的一塊拼圖。

(一)進行的規劃

徐教授的代表作之一的《中國人性論史》，可說是他最早集結成書的學術研究成果。因此規劃先從該書進行，藉以呈現他的學術研究軌跡。雖然各章撰寫與發表的順序，和收在專書中的次序不完全符合，但仍依該書章節先後，如第一章〈生與性--中國人性論史的一個方法上的問題〉，已發表在《民主評論》第 12 卷 13 期(1961 年 7 月 5 日)；第二章〈殷周之際的宗教中人文精神的躍動〉，於 1960 年 11 月 5 日發表在《民主評論》第 11 卷 21 期；第三章〈以

禮為中心的人文世紀之出現，及宗教之人文化〉於 1960 年 11 月 20 日發表在《民主評論》第 11 卷 22 期。依序為第四章〈孔子在中國文化史上的地位及其性與天道〉，發表在《民主評論》第 11 卷 23 期。第五章〈從命到性--《中庸》的性命思想〉有二次發表，一次是發表在《民主評論》的第 13 卷 15 期及 16 期，一次是發表在《東海學報》第 4 卷 1 期。目前正在進行第六章〈從性到心--孟予以心善言性善〉，發表在《民主評論》的第 11 卷 24 期的比對整理。

(二)整理的方法

為呈現徐教授在從事《中國人性論史》研究中的學術歷程，分別掃描各章的內容，發表在刊物上的論文，以及該章的手稿。再將非手寫的文字圖檔轉換為文字檔。經由校對過程中進行論文、專書與手稿的差異。試圖藉由比對，瞭解手稿和初發表的論文之間的變動。祈望經由這種的比對整理，呈現徐教授的思想進化概況，提供研究者參考。

從第一章的整理，歸納出採行的方法：

- 1.手稿中塗抹之處不少，塗抹後的字跡大都難以辨認，故暫不錄出。
- 2.手稿雖是寫在稿紙上，但因經過修改，部份修改的內容，書寫於行格之間，故難以辨出者，先以「■」符號代替。
- 3.發表於期刊上的文章，以「論文」二字簡稱；收入各專書的單元，以「專書」二字代之。
- 4.文章以呈現手稿的內容為主，其間的差異，分別以引號(「」或『』)標示，並利用註腳進行隨頁註。因此：
 - A.與「論文」間的差異，以「論文作某」，或「論文無某字」，或「論文於此字後有某字」著錄；
 - B.與「專書」間的差異，以「專書作某」，或「專書無某字」，或「專書於此字後有某字」著錄；
 - C.若「論文」與「專書」的差異相同時，以「論文和專書皆作某」，或「論文和專書於此字後有某字」，「或論文和專書都無某字」等文字標示著錄。藉由上列三種方式，區分三者間的區別。

但在第一章〈生與性--中國人性論史的一個方法上的問題〉在《東海圖書館館刊》登出後，有讀者建議，各篇完整的手稿，他們不易見到，不若以彙編為專書內容為主，反倒容易取得，透過註語的說明更能掌握。因此在進行第二章〈殷周之際的宗教中人文精神的躍動〉的比對時，改以專書之內容為基礎，標示之方式：

- 1.論文出現之文字而不在專書之中，則逕予補入，並加註語。
- 2.專書出現之文字而不在論文者，則在註中標示論文的文字，以示與專書的差異。
- 3.手稿出現之文字而不在專書或論文之中者，逕予以補入，並加註語說明，專書或論文中未見者。
- 4.專書或論文出現之文字而不在手稿之中者，則在註中標示其內容文字的差異。

同時對於手稿與單篇發表的文章(簡稱「論文」)、彙整為專著(簡稱「專書」)等三者的比對，僅採用單引號(「」)與雙引號(『』)做為區別，分別加註語予以說明。在閱讀上却造成困擾，不易區別其差異，故改採用〔〕符號表示單篇論文與收入專書間的差異；採用【】符號表示手稿與單篇論文、收入專書間的差異；並於註語說明其間的不同。手稿之字跡未能辨識者，乃以「■」標示。其它則仍依第一章整理的方法處理。

四、以「文物選粹」專欄介紹

「文物選粹」專欄的提出，是因應擬將《東海圖書館館訊》在發行 10 多年(從 2001 年 10 月 15 日創刊)後，變更為《東海圖書館館刊》，自 2016 年 1 月 15 日發行第 1 期時，於 2015 年 12 月 23 日，邀請幾位校內外教授擔任《館刊》編審委員會。在圖書館館長室舉行「館刊編審委員會第一次會議」時，有編審委員提議，開闢「館藏文物選粹」專欄，將館藏重要文件，擇要製成圖錄，逐期透過彩頁刊登並加上說明介紹，以宣揚館典特色。

同時，這類的文物圖像可以加值利用，作為本館的文創產品或紀念品，贈送特約邀稿者與來訪貴賓。

從《館刊》第 1 期開始，先從徐教授的手稿中擇要刊載，先後有 15 期共 15 種的介紹；第 22 期則選介《韓非子集解》的眉批；第 26 期至 29 期，則配合《中國人性論史》手稿的整理，分別刊登第一章〈生與性〉、第二章〈殷周之際的宗教中人文精神的躍動〉，第三章〈以禮為中心的人文世紀之出現，及宗教之人文化〉，第四章〈孔子的性與天道〉。

五、小結

手稿的陳列、介紹與逐篇整理，僅是用來呈現本館重視這批文物，希望能藉由這種作法的持續進行，完整呈現手稿的內容與徐教授在讀書、治學與學術演變的軌跡，彌補他在第二代新儒家受到重視的第一手資料。

東海圖書館特藏資料整理的經驗與建議

特藏組 謝鶯興

圖書館肩負書刊資料的蒐輯、典藏、保管與整理的工作。提供讀者方便地運用，是圖書館的天職。資料的整理需要人力、設備、經費，更需要工作者的投注與時間的積累，才能看見產值。因此，是一個花錢的單位，卻不易呈現顯著的成果。

一、遇到的問題與設法解決的方式

各館進行特藏資料的整理工作，通常都會遇到類似的問題，也都有各自的解決之道。歷年來所遇到的問題以及嘗試法解決的幾點，歸納如下：

(一)人力不足

組織編制對於各館的人員限制，幾乎是各館深感人力不足的問題。東海早期實施「勞作教育」，可以藉由基本勞作和工讀勞作的人力，彌補這個缺口問題。在工讀時數費用經常調整，但工讀預算逐年降低的現實狀況中，人力的需求更顯得吃緊。如何處理這個問題，近些年來曾試著採取幾種方法：

1.尋求長官的支持

即使受制於圖書館工讀經費逐年減少的窘境，前幾年仍然還有的轉學勞作與助學勞作等的機制，至少可以設法藉助這些人力的爭取而得到協助。

A.特藏資料的整理人員，曾隸屬流通組管轄。面對人力的缺乏問題，曾向賀新持組長提出，希望能藉由現有轉學勞作、助學勞作的人力，轉撥部份時數來協助進行特藏資料的掃描，以配合虛擬校史館建置後資料的上傳。此舉不僅可以豐富資料庫的內容，達到特藏資料的數位化開端，更能提供校內外讀者的線上瀏覽。此項提議得到賀組長的應許與支持。

B.賀組長交待負責管理工讀的陳健忠先生，將未能配合排班的人力，轉移為協助進行不固定班表的掃描工作。先後完成第一屆到第十九屆畢業紀念冊的掃描與轉製為 PDF 檔後，逐屆上傳到「虛擬校史館」。

2.徵求大學志工協助

特藏資料的整理，是長期的奮鬥，若有志工的參加，一則不需考慮經費來源，二則參預者可以獲得課堂上的知識及學習與實作的機會。

曾有機會在中文系講授「圖書資料的蒐集與處理」課程，著重文獻學基本觀念的傳授，圖書館使用、利用各種工具書與資料庫進行資料的蒐集。並在課堂上說明目前圖書館的特藏整理現況，需要志工的協助，加入志工行列的人，可以印證課堂的講授與實務相配合，相信會有很大的收穫。於是，先

有陳玉玲、陳慧倫二人(2000 年)前來協助整理方師鐸教授贈線裝書目的資料鍵檔，實際接觸與瞭解線裝的相關資料的著錄。後有陳雅琪、徐麗媛、呂秀靜、曾雅燕等四人(2001 年)協助，將早期的線裝書之書目卡片，配合 1957 年 8 月 1 日，因應校長交接，圖書館編製「移交清冊」，以及《私立東海大學圖書館中文古籍簡明目錄》(1960 年 12 月)、《私立東海大學普通本線裝書目》、《私立東海大學普通本線裝書目》(1971 年 6 月)等早期書目，利用電腦鍵檔彙為《普通本線裝書總目》，備核對諸書之用。接著在 2016 年 2 月，鄭丹倫協助整理徐復觀教授贈線裝古籍子部儒家類等。

上述幾位都是對古籍整理有興趣而加入的，先提醒文獻學基本知識的重點，採用「做中學，學中做」的原則，取得雙贏的成果。

後來則配合每個人的才性，分別請他們協助，或從事圖書館「工具書使用」介紹、或指導協助「著作目錄」的編撰等。

如，2001 年 8 月，賴曉萱配合《圖書館館訊》創刊發行的規劃，以「工具書使用系列」為題，逐一介紹各種索引性的工具書。2005 年，配合中文系創系 50 週年活動，引導高千婷、張淑玲二人共同整理中文系創系主任戴君仁教授等 14 位師長的「著作目錄」，再彙編為《東海大學中國文學系早期師長著作目錄》。2018 年 6 月，徐振億協助整理「蔡啟清教授著作年表」等。

3. 爭取校友支援協助

校友是學校相當大的資源以及強而有力的後盾，如何爭取校友的協助，相信各個學校都有自己的方法。

A. 古籍整理方面，就需要爭取嫻熟文獻學領域校友協助，如執教僑光科大的陳惠美校友，執教弘光科大的孫秀君校友，先後協助整理線裝古籍，與出版前的檢核，成果是在《東海圖書館館訊》(後改版為《館刊》)發布，善本古籍和贈書專櫃的成果再集結出版，提供學者研究之用。

B. 編寫資料庫。特藏資料的整理，主要是採行紙本的展現，效果有限。中文系林宜鈴校友協助，先後編寫「館訊資料庫」、「線裝書資料庫」、「虛擬校史館」等三種，使各項成果得以上傳，透過網路的無遠弗屆傳布。

(二) 專業知識的不足

特藏資料的整理，人力、經費、設備等因素之外，整理者還需具備一些學科的基本技能，如文獻學，文獻閱讀的解析(即古文的閱讀能力)，手稿文字的辨識等。

現存古籍通常都是未經句讀的文言文，現代年輕人習慣有標點符號的白

話文，是需要一些時日的訓練，才能逐漸地掌握。經常閱讀鉛字版(或電腦上)的文件，加上各人對於手寫字體的差異與習慣，對於手稿的辨識，亦需花費一些時間才能掌握。

因此，才需要具文獻學的基本知識與足夠的文獻閱讀能力，對各類資料的內容(如序跋)才能瞭解與掌握；手稿的整理，有賴文字的辨識與內容的判讀，不致因字形的不同，誤解其用意，甚至是產生訛誤。

因此，對於有意加入整理行列的人，都會先請他們閱讀幾本文獻學的基本書籍，或先瀏覽基本的目錄學、板本學的書籍。實際整理時，仍以「做中學，學中做」的觀念，視其需要，隨時提醒該注意的重點，或協助解讀說明釋文件中不易掌握的名詞字句。

(三)相關設備的不足

文獻的數位化，仰賴電腦、掃描器等設備。但並非僅止於掃描而已，否則仍只是停留在於文獻的另一種保存模式與場域罷了。經由掃描後的文件圖片檔，即使各自給予標題，亦只能提供檢索該頁文件的圖片，未能取得該文件的內容，跬步千里仍差一步的遺憾。

為減低每一份文件的打字所花費的時間與人力成本，透過掃描圖檔再轉換為文字，經過人工的細心校對，降低錯誤的產生，是現今各資料庫廠商提供「全文檢索」功能的進行模式之一，如中研院的「漢籍電子文獻」、「文淵閣四庫全書電子版」等皆是。但後者提供原書的圖像檔，使用者可以藉由圖像檔與文字內容的對照，進行更精確的研究。

本館早年進行數位化，為能提供「全文檢索」，至少是文件內容「關鍵詞」的檢索功能。對文件掃描後的圖片檔，都會透過文字辨識軟體的轉換，在辨識率未能百分百的正確現實情況之下，仍要經由人工逐筆校對，在上傳到自建的「虛擬校史館」時，將正確的文字逐筆貼在可以檢索到的欄位中，提供文字(全文或關鍵詞)檢索以及圖像檔的線上瀏覽。

但受限於電腦的老舊，記憶體與硬碟儲存空間的限制，掃描器、文字辨識軟體、編製電子書的軟體等設備未能與時更新，導致存放館內各項資料的伺服器容量經常不符合需求：一則無法直接將成果上傳到資料庫；一則因另置於小型的個人電腦，未接上不斷電系統，一遇到停電就不能自行開機；一則是自建資料庫的瀏覽人次，經常地被歸零的重新計數。

(四)經費的缺乏，成果未能在圖書館間流通。

特藏資料整理的成果，在以 PDF 檔或電子書發行尚未普遍之前，即使已

陸續在《館訊》刊載。但集結成書時，雖然是採用紙本印製發行，因經費的不足，往往只能限量印刷，寄送給部份圖書館(以本館參加的聯盟館為主)或研究者，產生的效果有限。

以往曾建議校內有關單位，提供印刷經費，寄送校友，讓校友們瞭解學校與圖書館對特藏文獻的重視，整理早期師長著作與事蹟的成果，引發他們樂意捐款來協助這種有義意的舉動。或是尋求坊間出版社合作發行，藉由他們的銷售管道，提高成果的見光度，減低館內經費的支出。

二、經驗分享與建議

大家熟知「前車之鑑，可為後事之師」，爬上高處，可以看得更遠。同樣地，依循他人的經驗，可以發揮更大的效果。每個人都能提供的經驗，與眾分享，透過討論可以歸納出更好的方法，是令人樂此不疲且更具成效的。對於特藏資料的多年整理經驗，可歸納出下列的思考。

(一)上級的重視與支持

俗語說：「有人有錢好辦事」，多年來的經驗告訴自己，「沒人沒錢還是要做事」。如何取得上級的重視與支持呢？以往的認知可從幾個角度來看。

1.經由累積而來的整理成果，呈現歷年所付出的人力、時間與金錢，是沒有白費的，是為學校保存史料(人物誌)，提供校外瞭解本館的特藏(線裝古籍、手稿整理)的最佳管道。

2 提出未來擬進行的整理規劃，如延續早期師長的資料蒐集與彙編，可以引發校友們回想在校求學階段，這些師長的種種事蹟，對學生們的關心與鼓勵，對他們為人處世的影響，並可提供學校編寫校史的現成材料。

3.配合圖書館研擬發展的計畫，依輕重緩急，逐步完成以展現成效。

(二)人力的開發

人事的更迭是最殘酷的現實，遇缺不補，更是一種趨勢。如何延續特藏資料的整理規劃，持續產出成果？在人員的銜接方面，最好是有重疊的合作或見習的時程。在人力的開發上，可從三方面思考：

1.人員的遞補，若機會實施時，學科背景雖是考量的重點之一，但個人的才性與興趣，也應列入考慮，以便適才適用。

2.爭取工讀生的人力，開發志工的加入，秉持東海「勞作教育」的「教育」目的，參加者是來學的，是要學他們「不會的」使其「會」，進而在畢業進入社會工作時，能藉由這種的經歷，展現其專長之一的能力。因夫，著重對他們在文獻學知識的訓練和加強，本著「做中學，學中做」的觀念帶領他們，

給予正確的工作態度，以適應職場之需。

3.取得校友們的支援。校友是學校最大的後盾，關心學校的發展，協助學校的進步，支援圖書館進行特藏資料的整理，是最容易進行的方式之一。

(三)經費的爭取與籌募

經費的多寡，關係著資料整理的人力與成果的展現。經費的取得，一是來自學校編列的預算，一是仰賴對外的籌募。

對外的籌募，就圖書館而言，欲向企業界募款，若無他人的引薦，困難度相對地高。如何讓他人引薦或取得校友們的捐助呢？個人認為是有賴積累出來的成果，讓外界知悉圖書館這些年來，持續進行這種學校文獻的整理，對於捐助者的款項，都會在各本書中載明，金錢使用的透明與公開，才能取得信任，才能得到樂意的支助。

如 2016 年，取得學校撥付的經費，與中文系合作，整理徐復觀教授的手稿，進行數位化與設置網頁，提供讀者使用。在「成果發表會」上，鍾漢清校友的蒞館參加，曾資助本館《館刊》2017 年一整的發行費用。徐復觀教授的后人，對於本校在徐教授手稿的用心，先後捐助後續的整理費用，如以線裝形式裝訂，購買無酸紙用來保護置於恆溫恆濕的手稿；製作函套收納原本無保護外殼的線裝古籍；提供手稿內容整理與鼓勵學生進行研究等。

因為之前曾編製《中國文化月刊總索引》的成果，取得校友游文卿董事的支持，捐助館藏校內發行的刊物整理與數位化經費。

(四)鼓勵志工或工讀生發表成果

秉承東海一貫「勞作教育」的「教育」精神，志工或工讀生之協助資料整理，並非僅是一個勞作者，減輕館員的工作量而已。是希望經由訓練、實務工作的進行之後，能將個人在整理過程所獲得的見聞、經驗或心得、啟發的觀點等等，透過文字的陳述，撰寫成篇。館員則協助其文字的校訂，或補充其忽略的資料，或認為不適合寫出來的看法。鼓勵將這些文章在《東海圖書館館刊》(或其它刊物)上發表。

如高于婷撰寫〈圖書館修書有感〉、中文系早期師長中的〈蕭繼宗先生著作目錄〉、〈江舉謙先生著作目錄〉、〈魯實先先生著作目錄〉；張淑玲撰〈李孝定先生著作目錄〉、〈趙滋蕃先生著作目錄〉，並因而陸續寫下其個人閱讀書籍的心得：〈法布爾《昆蟲記》中文譯本的版本概述〉、〈遠流版《法布爾昆蟲記全集》之特色--以《高明的殺手》為例〉；許桂鄉將協助經驗撰為〈從虛擬校史館的建置談校史文獻製作成電子書的經驗〉、〈從虛擬校史館的建置談校史

文獻掃描後轉成 PDF 的經驗〉、〈盤點作業的經驗談--以東海圖書館流通櫃檯附件盤點為例〉、〈參與《東海老照片》編纂的感想--從校史文獻數位化談起〉；賴曉萱的工具書系列介紹：〈《中國學術名著提要歷史卷》〉、〈《四庫全書傳記資料索引》及《二十四史人名索引》〉、〈「文集篇目分類索引」利用三部曲首部曲--〈清代文集篇目分類索引〉之使用〉等等；鄭丹倫撰〈東海圖書館藏陳弘謀重刊《近思錄集解》板本概述〉；陳珮穎撰〈徐復觀教授研究資料彙編--著作專書之部〉、〈徐復觀先生的治學態度〉；徐振億撰〈蔡啟清教授著述年表〉等。



上列諸位同學費心地將其參預所得的經驗、見解、感想等發表出來，不僅可作為他們在求學階段中留下可供回憶的足跡，並能展現他們參與特藏資料整理的用心與成效；也為圖書館在為保存資料的努力寫下一個記錄，可以用來印證圖書館在「勞作教育」中對「教育」的付出與收穫。

三、小結

人類文明的進展之一，即是藉助於文字的記載；歷史的承傳之一，也是藉助於文字的流傳。工作經驗的交流，更具有「他山之石」的效果。所謂「以人為鑑，可以知得失」。

東海特藏文獻的取得，雖然源於創校之初諸位前賢的用心；但對於這些特藏的整理，卻是近年來才再度投注進行的。因人力有限，故需尋求校友們的援助；因為經費不足，故需對外籌募；因整理成果的印製數量太少，未能在圖書館界流傳，且校外不易取得，故鮮為人知。

透過這次的交流機會，野人獻曝地提出來與同道們分享，更希望在這個場合中可以知曉各館的做法與看法，或更有助於大家致力於自館所有的特藏文物的整理。

論文

作者介入文本——論韓愈冢墓碑誌文的創作主體性

蔡慧崑*

摘要

—「作者介入文本」是韓愈冢墓碑誌文創作主體性的表徵。藉由請銘、撰銘之事由的描述，作者韓愈呈顯自己與墓主或墓主家屬關係，或敘述自己與墓主在世時的互動，使碑誌文書寫臻於史傳徵實、傳之不朽的效果，時亦表露文人炫才的創作意圖。面對親人或好友去世時，韓愈往往為了抒發內心深切痛惜的情感而介入文本；此外，韓愈冢墓碑誌文敘事直白、好發議論，字裡行間常寓含褒貶，作者並非只以敘事者的身份介入文本，有時則透過議論，以「隱含作者」的形象揭示主觀的價值判斷和文學理念。創作主體情感與識見的映現與滲透，是韓愈冢墓碑誌文書寫的創新之處，作者介入文本，在尊重墓主行跡的前提下，秉筆直書、言而有徵，亦能呈顯言志、緣情的創作精神。

關鍵詞：韓愈、碑誌、墓誌銘、作者

壹、前言

冢墓碑誌文係指與冢墓相關的文類，包含神道碑、墓誌、墓碣、墓表、壙銘等。冢墓碑誌文的書寫向來必須參酌墓主的生平事跡，為其形塑足堪傳世的社會評價，冢墓碑誌文的書寫，在本質上可以視為是一種月旦人物的書寫，作為用於社會日常人際應酬的應用文體，它本身有相對固定的寫作形式和內容，例如要陳述墓主的世系、名字、爵里、行治、歷官、壽年、卒葬日期乃至子孫大略等，揄揚德善，勒石銘文，俾傳之無窮。¹錢鍾書即指出：「（庾）信集中銘幽，居其大半；情文無自，應接未遑，造語謀篇，自相蹈襲。雖按其題，各人自具姓名，而觀其文，通套莫分彼此。惟男之與女，撲朔迷離，文之與武，貂蟬兜牟，尚易辨別而已。斯如宋以後科舉應酬文字所謂『活套』，固六朝及初唐碑志通患。」²六朝至初唐，冢墓碑誌流於鋪排閎闊、代抒悲哀的陳言格式，行禮如儀，因襲成風，導致人物形象模糊不清，冢墓碑誌文的作者書寫之際，已然侷限在一定的書寫範式之中，他對於墓主的形塑也難免受到社會接受的價值成規所制約，而恪遵隱惡揚善的碑誌書寫傳統。換言之，極著重實用性、被客觀化書寫的基本套式，往往限制、壓縮冢墓碑誌文作者自我主體情感的抒發與意志的呈現。

爰及中唐，韓愈為之一變，「乃刻意以散文法融鑄入金石文而獨創一體，其骨格則是龍門之史筆，其翰藻則是茂陵之辭賦」³，韓愈曾任職史館，修撰《順

* 國立屏東科技大學通識教育中心兼任助理教授

¹ 參見〔明〕徐師曾：《文體明辨序說》（臺北：大安出版社，1998年），頁107-109。

² 見錢鍾書：《管錐編》（北京：三聯書店，2007年），冊4，頁539-540。

³ 見錢穆：《中國學術思想史論叢（四）》（臺北：東大圖書公司，1976年），頁44。

宗實錄》，誠如〈進順宗皇帝實錄表狀〉所云：「忠良姦佞，莫不備書，苟關於時，無所不錄。」⁴他秉持史官春秋筆法和實錄精神從事著述，以史筆史識書寫人物，所撰冢墓碑誌文因而朝向史傳文學轉化，加上韓愈性格骨鯁，平生境遇使其遇不平則鳴、感文窮而後工，是以韓愈冢墓碑誌文的體製與作法不拘一格、推陳出新，碑誌人物（尤其是墓主）之面貌豐富多元，字裡行間真情流露，「將此種不易顯現作者性情之文體，轉化為能夠容納作者感情或見解之文學體裁」⁵，體現冢墓碑誌文作者的創作主體性，特別值得注意的是，在韓愈文集近六十餘篇的冢墓碑誌文中經常出現「作者介入文本」的現象。採取不同的方式，作者介入文本顯然是韓愈冢墓碑誌文書寫的特色之一，例如有別於漢魏六朝以來冢墓碑誌文作者慣用第三人稱敘事觀點的旁觀者立場，韓愈將自己寫入他的作品當中，成為他所敘述的事件或情境裡的角色之一，因此，冢墓碑誌文中出現第一人稱敘事觀點，或第一人稱與第三人稱敘事觀點的混合；抑或是透過抒情與議論的強化，秉筆直書，在客觀敘事之中表達作者主觀的情感和思想。

有鑑於此，本論文旨在分析作者介入文本的方式與作用，從而探討其與韓愈冢墓碑誌文創作主體性的關係，並藉此呈現韓愈改革冢墓碑誌文之一側面。

貳、作者交代冢墓碑誌文的撰述緣由

敘述請銘、撰銘的事由是作者韓愈介入其冢墓碑誌文的重要憑藉。其例如下：

1. 其子逞、迺、巡、遇、述、遷、造與公壻廣文博士吳郡張籍，以公之族出、行治、歷官、壽年為書，使人自京師南走八千里至閩南兩越之界上請為公銘之墓碑於潮州刺史韓愈。〈唐故中散大夫少府監胡良公神道碑〉⁶

2. 既病，謂其游韓愈曰：「子以吾銘。」〈集賢院校理石君墓誌銘〉⁷

3. 四月己酉，其兄右拾遺朗，以喪東葬河南壽安之甘泉鄉家塋憲公墓側。將以五月壬申窆，謂愈曰：「子知吾弟久，敢屬以銘！」〈唐故秘書少監贈絳州刺史獨孤府君墓誌銘〉⁸

4. 愈既與公諸昆弟善，又嘗代公令河南，公之葬也，故公弟集賢殿學士尚書刑部侍郎放屬余以銘。〈唐故朝散大夫越州刺史薛公墓誌銘〉⁹

5. 愈於處士，妹壻也。為其誌，且銘於其後曰……〈處士盧君墓誌銘〉¹⁰

⁴ 見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷 8，頁 599。

⁵ 見葉國良：《石學蠡探》（臺北：大安出版社，1989 年），頁 97。

⁶ 見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》（上海：上海古籍出版社，1998 年），卷 6，頁 466。

⁷ 見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷 6，頁 373。

⁸ 見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷 6，頁 450。

⁹ 見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷 7，頁 522。

¹⁰ 見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷 7，頁 553。

第1例指出，張籍妻父胡珣過世，其子和張籍具胡公行狀而不辭千里請銘於遠貶潮州韓愈。第2例的墓主石洪在病中親自囑託韓愈為其撰銘，請銘的動作除了顯示他與韓愈兩人的友誼之外，也反映墓主對自己的墓誌銘有所期望，期望在韓愈筆下呈現某些特定的內容或精神。¹¹第3例，墓主獨孤郁的兄長獨孤朗因為看重韓愈與其弟的交情而向他請銘。第4例，韓愈寫自己與墓主薛戎兄弟友善，所以薛戎之弟薛放請他為兄長撰銘。第5例，韓愈寫自己為妻兄盧於陵撰銘。綜觀以上諸例，韓愈在冢墓碑誌文的開頭或末尾出現（第1例在開頭，2至5例皆在末尾），交代碑誌文的撰述緣由，顯示作者不再只是局外人；除第1例外，2至5例旨在強調作者自己與墓主或墓主家屬之間關係的熟稔、親近，或是朋友，或是親戚，從而顯示作者所撰述的內容不是單憑墓主家屬提供的行狀，亦有他親身知見的事實，俾使其碑誌文書寫達到徵實的效果。¹²質言之，這是唐代諛墓風氣盛行之下許多冢墓碑誌文作者著意標榜其實錄精神的表現手法之一。

作者介入文本以說明撰述緣由從而達到徵實效果的寫作方式，其實是一種史傳筆法，可以溯自司馬遷《史記》的「太史公曰」，¹³例如《史記·樊鄴滕灌列傳》載：

太史公曰：吾適豐沛，問其遺老，觀故蕭、曹、樊噲、滕公之家，及其素，異哉所聞！方其鼓刀屠狗賣繒之時，豈自知附驥之尾，垂名漢廷，德流子孫哉？余與他廣通，為言高祖功臣之興時若此云。¹⁴

又如《史記·酈生陸賈列傳》載：

¹¹參見邱佳慧：〈從「請銘」與「撰銘」探究宋代社會的倫常關係〉，《東華人文學報》第12期（2008年1月），頁13-14。邱文雖以宋代墓誌銘為研究主體，但他所歸納關於「請銘」與「撰銘」的因由和原則，實通用於唐代。

¹²墓主家屬基於使墓主生平事蹟流傳不朽和紀實的考量，請銘對象主要考慮治史者、善文者和熟知者，其中包括墓主的朋友、同僚和親戚。參見江波：《唐代墓誌撰書人及相關文化問題研究》（吉林：吉林大學古籍研究所歷史文獻學專業博士論文，2010年），頁104-106。此外，碑誌文作者為了強調其書寫內容的真實性，以昭公信，常會特別在文中點出他與墓主為知交好友或親戚的關係。參見邱佳慧：〈從「請銘」與「撰銘」探究宋代社會的倫常關係〉，頁5-10。

¹³劉寧指出：「比之《春秋》沒有敘事者評論、《左傳》敘述者借君子之口行己評之實（敘事者與評論者分離，敘事者真實的想法仍需推測），《史記》的『太史公曰』則是巨大的進步，敘事者直接現身說法，指點迷津，由隱蔽而明顯，出現在歷史敘述進行中。《史記》敘事當中出現敘事者聲音，這樣的傳記大約有30餘篇，各篇中敘事者評論長短不一。」見劉寧：《〈史記〉敘事學研究》（北京：中國社會科學出版社，2008年），頁56。質言之，太史公是司馬遷的自稱，《史記》「太史公曰」的敘事者一般即指作者司馬遷。

¹⁴見〔漢〕司馬遷：《史記》（北京：中華書局，1982年），卷95，頁2673。

太史公曰：……至平原君子與余善，是以得具論之。¹⁵

《史記》作者司馬遷往往以「太史公曰」的形式在文末介入文本，採取第一人稱敘事觀點，說明篇章的撰述緣由。〈樊鄴滕灌列傳〉末尾，司馬遷道出他由樊噲之孫他廣那裡得知高祖功臣興起的故事；〈酈生陸賈列傳〉末尾，司馬遷則提到他與平原君朱建之子友好，因此得以論及其父之事。觀此二例，司馬遷都在撰述緣由的說明中點出他與列傳人物的家屬有所關聯，目的在強調自己確實瞭解列傳人物的事蹟，所撰寫的內容亦信而有徵。韓愈曾任史館修撰，他介入冢墓碑誌文中敘述請銘、撰銘的事由，即是有本於「太史公曰」的徵實筆法。

在唐代，除了冢墓碑誌文之外，傳奇小說也常運用作者介入文本以求徵實的史傳筆法，例如陳玄祐〈離魂記〉文末寫道：

玄祐少常聞此說，而多異同，或謂其虛。大曆末，遇萊蕪縣令張仲規，因備述其本末。鑑即仲規堂叔，而說極備悉，故記之。¹⁶

又如白行簡〈李娃傳〉文末提及：

予伯祖嘗牧晉州，轉戶部，為水陸運使，三任皆與生為代，故暗詳其事。貞元中，予與隴西公佐話婦人操烈之品格，因遂述汧國之事。公佐拊掌竦聽，命予為傳。乃握管濡翰，疏而存之。¹⁷

陳玄祐〈離魂記〉敘述自己遇到張鑑的堂叔張仲規，從而得知小說主角王宙與倩娘之事的詳細本末；白行簡〈李娃傳〉則指出自己的伯祖與小說主角榮陽鄭生有三度交接官職的經歷，對鄭生與李娃的事知之甚詳。這兩篇小說的作者，都出現在小說末尾說明撰述緣由的文字裡，採用第一人稱敘事觀點，凸顯自己對小說故事的來龍去脈頗為瞭解，是故所言信而有徵。小說作者這種源自司馬遷「太史公曰」的史傳筆法，是實錄創作精神的實踐，增添了小說文本的真實性，¹⁸與韓愈敘述冢墓碑誌文撰述緣由的用意則有異曲同工之妙。

作者介入文本以求徵實的寫作方式，顯示司馬遷以來的史傳筆法對唐人傳奇小說和韓愈冢墓碑誌文的影響。就唐人傳奇小說而言，趙彥衛《雲麓漫鈔》已指出：「蓋此等文備衆體，可以見史才、詩筆、議論。」¹⁹就韓愈冢墓碑誌文而言，劉勰《文心雕龍·誄碑》亦已言明：「夫屬碑之體，資乎史才，其序則傳，其文則銘。」²⁰足見二者皆具有史傳文體的特徵和淵源。換句話說，史傳筆

¹⁵見〔漢〕司馬遷：《史記》，卷 97，頁 2705。

¹⁶見汪辟疆編：《唐人傳奇小說》（臺北：文史哲出版社，1993 年），頁 49。

¹⁷見汪辟疆編：《唐人傳奇小說》，頁 106。

¹⁸程國賦認為唐人傳奇小說的作者有向史家看齊、以「實錄」為創作標準的認知。他說：「小說作家在作品結尾常常交代故事的出處、來源，以增強小說的真實性。」見程國賦：《唐代小說與中古文化》（臺北：文津出版社，2000 年），頁 163-164。

¹⁹見〔宋〕趙彥衛撰，傅根清點校：《雲麓漫鈔》（北京：中華書局，1998 年），卷 8，頁 135。

²⁰見〔南朝梁〕劉勰撰，周振甫譯注：《文心雕龍譯注》（臺北：五南圖書出版公司，1997 年），頁 155。

法是聯繫唐人傳奇小說與韓愈冢墓碑誌文書寫關係的重要線索之一。²¹

參、作者呈現自己與墓主在世時的互動經驗

此外，司馬遷《史記》「太史公曰」的徵實筆法，亦不僅止於交代撰述緣由一端，例如《史記·韓長孺列傳》載：

太史公曰：余與壺遂定律曆，觀韓長孺之義，壺遂之深中隱厚。世之言梁多長者，不虛哉！壺遂官至詹事，天子方倚為漢相，會遂卒。不然，壺遂之內廉行脩，斯鞠躬君子也。²²

又如《史記·李將軍列傳》載：

太史公曰：《傳》曰：「其身正，不令而行；其身不正，雖令不從。」其李將軍之謂也？余睹李將軍悛悛如鄙人，口不能道辭。及死之日，天下知與不知，皆為盡哀。彼其忠實心誠信於士大夫也？諺曰：「桃李不言，下自成蹊。」此言雖小，可以喻大也。²³

司馬遷採取第一人稱的敘事觀點，以自己曾與壺遂一起制定律曆的共事經驗，印證壺遂有長者之風，推崇他是謙謙君子；又以自己對李廣的觀察，印證李廣是一個誠實而不善言辭的人，還提及他死後天下盡哀的景況作為佐證。這兩則「太史公曰」，既為論贊，亦在徵實，即藉呈現作者與列傳人物的實際互動，道出對列傳人物的感受和評論，有助於達到使讀者相信史實的效果。

「太史公曰」這種敘述作者與列傳人物實際互動的筆法，也對韓愈有所啟發。身為作者，韓愈經常介入其冢墓碑誌文當中，呈現自己與墓主在世時

²¹陳寅恪嘗云：「又中國文學史中別有一可注意之點焉，即今日所謂唐代小說者，亦起於貞元元和之世，與古文運動實同一時，而其時最佳小說之作者，實亦即古文運動之中堅人物是也。……是故唐代貞元元和間之小說，乃一種新文體，不獨流行當時，復更輾轉為後來所則效，本與唐代古文同一源起及體製也。唐代舉人之以備眾體之小說之文求知於主司，即與以古文詩什投獻者無異。」見陳寅恪：《元白詩箋證稿》（北京：生活·讀書·新知三聯書店，2001年），頁2-4。臺靜農認為韓愈碑傳文極具變化的手法是從司馬遷一派的史傳文得來，並指出：「……碑傳文與傳奇文實同源而異流。宋朝人不願將小說體的古文與韓愈一派古文，看作同等的價值，乃以志異者為傳奇，載道者為古文，傳奇遂為唐人小說的通稱了。其實，同一來源，同是單筆古文，兩者表現的手法又極相似，只有內容不同而已，……按以史傳文的表現方法寫小說，其發生的時代，還早於韓愈一派的古文，儘管創造性的小說被貶抑不受重視，可是事實却不能否認。……陳(寅恪)先生此說，是基於古文運動的觀點；而我所注意的為傳奇與『史才』的關係，即具有『史才』而寫碑傳文的有韓愈一派的作家，同時寫傳奇文的作家也同樣的具有『史才』。」見臺靜農：〈論碑傳文與傳奇文〉，收入中國唐代學會編：《唐代研究論集》（臺北：新文豐出版公司，1992年），第2輯，頁62-63。程毅中則說：「與其說是古文家運用了小說筆法，不如說古文家和小說家都運用了史家的筆法。」見程毅中：《唐代小說史》（北京：人民文學出版社，2003年），頁11。

²²見〔漢〕司馬遷：《史記》，卷108，頁2865。

²³見〔漢〕司馬遷：《史記》，卷108，頁2878。

的互動經驗，據以對墓主進行評論，或是印證墓主其人其事的真實。例如〈唐故國子司業竇公墓誌銘〉云：

愈少公十九歲，以童子得見，於今四十年。始以師視公，而終以兄事

焉。公待我一以朋友，不以幼壯先後致異。公可謂篤厚文行君子矣。²⁴

作者韓愈介入墓誌銘當中，以自己和竇牟交游四十年的經驗，印證竇牟為人的忠實厚道、始終如一，和司馬遷「太史公曰」寫壺遂、李廣一樣，皆採取第一人稱的敘事觀點對主角人物進行徵實和論贊，是史傳筆法的運用，也較能貼近竇牟其人的真實。²⁵

又如〈南陽樊紹述墓誌銘〉云：

樊紹述既卒，且葬，愈將銘之，從其家求書，得書號《魁紀公》者三十卷，曰《樊子》者又三十卷，《春秋集傳》十五卷，表箋、狀策、書序、傳記、紀誌、說論、今文讚銘凡二百九十一篇，道路所遇及器物、門里雜銘二百二十、賦十、詩七百一十九。曰：多矣哉！古未嘗有也。然而必出於己，不襲蹈前人一言一句，又何其難也！……紹述無所不學，於辭於聲天得也也，在衆若無能者。²⁶

韓愈為好友樊宗師作墓誌銘，特別推崇樊宗師的學識淵博、文辭出眾，這並不是溢美之辭，韓愈對好友的稱許除了根據自己與樊宗師多年交游的經驗之外，還有更為客觀的憑藉，亦即他在樊宗師家中親眼知見的著作之豐、辭采之奇。韓愈在樊宗師死後至其家求書，他的介入，正可以為「在衆若無能者」的墓主證實其「無所不學」的才能。

再如〈殿中少監馬君墓誌〉提及：

始余初冠，應進士貢在京師，窮不自存，以故人稚弟拜北平王於馬前，王問而憐之，因得見於安邑里第。王軫其寒飢，賜食與衣。召二子始為之主，其季遇我特厚，少府監贈太子少傅者也。姆抱幼子立側，眉眼如畫，髮漆黑，肌肉玉雪可念，殿中君也。當是時，見王於北亭，猶高山深林鉅谷，龍虎變化不測，傑魁人也；退見少傅，翠竹碧梧，鸞鶴停峙，能守其業者也；幼子娟好靜秀，瑤環瑜珥，蘭茁其牙，稱其家兒也。²⁷

書寫馬繼祖的墓誌，韓愈不加虛美，反而透過往日回憶，感念北平王馬燧適時伸出援手，讓當時困苦無依的他在京師的生活有所著落。作者韓愈介入文本，描述他曾經親眼所見馬家三代（北平王馬燧、太子少傅馬暢、殿中少監馬繼祖）的人物形象，真實可感，透過作者韓愈的視角和感受，呈顯馬家三

²⁴見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷 7，頁 528。

²⁵清人王文濡說：「其人本和易謹愿一流，文能贊如其人，不踰分際。」〔清〕姚鼐輯，〔清〕王文濡評校：《評校音注古文辭類纂》（臺北：華正書局，1978 年）冊下，卷 42，頁 1099。

²⁶見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷 7，頁 540-541。

²⁷見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷 7，頁 538。

代超凡脫俗的富貴氣象。

值得一提的是，如〈殿中侍御史李君墓誌銘〉說：

君亦好道士說，於蜀得祕方，能以水銀為黃金，服之冀果不死。將疾，謂其友衛中行大受、韓愈退之曰：「吾夢大山裂，流出赤黃物如金。

左人曰，是所謂大還者，今三矣。」君既歿，愈追占其夢曰：「山者艮，艮為背，裂而流赤黃，疽象也。大還者，大歸也。其告之矣。」²⁸

墓主李虛中因為服食丹藥而病死，諷刺的是，熟悉陰陽五行的李虛中並沒有預測到自己的死亡，反倒是撰寫墓誌銘的韓愈在行文之間解析了李虛中生前的夢境，有些事後諸葛地將夢境與墓主的死亡作合理的聯結，讀起來竟彷彿是對墓主之死的預示。仔細觀察，在這段引文當中，作者的敘事觀點其實有所轉換，先以第三人稱敘述李虛中將夢境告知衛中行和韓愈，再轉換成第一人稱，由韓愈自己的觀點來解析夢境。作者韓愈介入文本，解析夢境，證實好尚服食的墓主之死早有徵兆。

無獨有偶，唐人傳奇小說亦不乏解夢的書寫，例如李公佐〈謝小娥傳〉描述：

初，父之死也，小娥夢父謂曰：「殺我者，車中猴，門東草。」又數日，復夢其夫謂曰：「殺我者，禾中走，一日夫。」小娥不自解悟，當書此語，廣求智者辨之，歷年不能得。至元和八年春，余罷江西從事，扁舟東下，淹泊建業，登瓦官寺閣。有僧齊物者，重賢好學，與余善。因告余曰：「有孀婦名小娥者，每來寺中，示我十二字謎語，某不能辨。」余遂請齊公書於紙。乃憑檻書空，凝思默慮。坐客未倦，了悟其文。令寺童疾召小娥前至，詢訪其由。小娥嗚咽良久，乃曰：「我父及夫，皆為賊所殺。邇後嘗夢父告曰：『殺我者，車中猴，門東草。』又夢夫告曰：『殺我者，禾中走，一日夫。』歲久無人悟之。」余曰：「若然者，吾審詳矣。殺汝父是申蘭，殺汝夫是申春。且車中猴，車字去上下各一畫，是申字；又申屬猴，故曰車中猴。草中有門，門中有東，乃蘭字也。又，禾中走是穿田過，亦是申字也；一日夫者，夫上更一畫，下有日，是春字也。殺汝父是申蘭，殺汝夫是申春，足可明矣。」小娥慟哭再拜。書申蘭申春四字於衣中，誓將訪殺二賊，以復其冤。娥因問余姓氏官族，垂涕而去。爾後小娥便為男子服，傭保於江湖間。歲餘，至潯陽郡，見竹戶上有紙膀子，云『召傭者』。小娥乃應召詣門。問其主，乃申蘭也；蘭引歸。……蘭與春，宗昆弟也。……小娥潛鑊春於內，抽佩刀先斷蘭首，呼號鄰人並至，春擒於內，蘭死於外，獲賊收貨，數至千萬。……余備詳前事，發明隱文，暗與

²⁸見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷7，頁441。

冥會，符於人心。知善不錄，非春秋之義也，故作傳以旌美之。²⁹

〈謝小娥傳〉的作者李公佐幫助謝小娥解析夢境，謝小娥才能知曉殺父、殺夫的仇人分別是申蘭、申春。顯而易見的，李公佐不僅介入小說文本，甚至成為小說主角謝小娥復仇成功的關鍵。不止如此，李公佐在小說中展現其捷悟的才能，竟能破解多年無人能解的謎語，而他對謎語的解答竟又與事實若合符節，這樣的情節書寫既傳達唐人小說之「奇」趣，似蘊含文人炫才的創作意圖。³⁰再者，小說引文中的敘事觀點亦有轉換，先以第三人稱敘事觀點描寫謝小娥父親、丈夫死後託夢出謎題，轉為第一人稱敘事觀點引入作者李公佐幫助謝小娥解夢揭謎底，再轉成第三人稱敘說謝小娥辭別李公佐之後的復仇經過。文末又轉為第一人稱敘事觀點道出此篇小說的撰述動機，有史筆徵實、論贊的效果，而其說亦恰能印證李公佐藉解夢炫才的心跡。相形之下，在〈殿中侍御史李君墓誌銘〉的書寫過程中，韓愈透過對李虛中夢境的解析凸出了作者自我和墓主生前的互動，而且其所云又能夠扣合墓主的死亡事實，看似作意好奇，卻信而有徵，猶在情理之中。

肆、作者炫耀自己的文學才能

作者韓愈介入其碑誌文本，以史傳筆法敘述請銘、撰銘的事由，在徵實之外，還另有用意。請看下列諸例：

1. 將合葬，其子暢命其孫立曰：「乃祖德烈靡不聞，然其詳而信者，宜莫若吾先人之友。先人之友無在者，起居丈有季曰愈，能為古文，業其家；是必能道吾父事業。汝其往請銘焉。」〈考功員外盧君墓誌銘〉³¹

2. 有女奴抱嬰兒來，致其主夫人之語，曰：「妾，張圓之妻劉也。妾夫常語妾云：『吾常獲私於夫子。』且曰：『夫子天下之名能文辭者，凡所言必傳世行後。』……又曰：『妾夫在嶺南時，嘗疾病，泣語曰：『吾志非不如古人，吾才豈不如今人而至於此，而死於是邪！若爾吾哀，必求夫子銘，是爾與吾不朽也。』」〈唐河中府法曹張君墓碣銘〉³²

3. 葬得日，公之姊壻京兆尹李翊謂太子右庶子韓愈曰：「子以文常銘賢公常銘賢公卿，今不可以辭。」應曰：「諾。」〈唐故銀青光祿大夫檢校左散騎常侍兼右金吾衛大將軍贈工部尚書太原郡公神道碑文〉³³

4. 將葬，其從事東平呂宗禮與其子寘謀曰：「我公宜得直而不華者

²⁹見汪辟疆編：《唐人傳奇小說》，頁 93-95。

³⁰程毅中指出：「時間、地點和過程寫得很具體，似乎可信。但是依靠夢中暗示，猜謎破案，未免近於荒誕；小娥到潯陽郡碰上仇人的家，又過於巧合。這些情節可能是出於作者的虛構，還借以顯示自己猜謎的智力。」陳文新認為：「這無疑是李公佐故神其說。」見陳文新：《中國傳奇小說史話》（臺北：正中書局，1995 年），頁 158。

³¹見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷 6，頁 354。

³²見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷 6，頁 383。

³³見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷 6，頁 422。

銘傳於後，固不朽矣。」冀來請銘。〈唐故江西觀察使韋公墓誌銘〉³⁴

5. 將葬，公之母兄太學博士冀與公之夫人及子男女謀曰：「葬宜有銘，凡與我弟游而有文者誰乎？」遂來請銘。〈故中散大夫河南尹杜君墓誌銘〉³⁵

第1例的文字在序文末尾，寫墓主盧東美之子盧暢認為擅長撰寫古文的韓愈最能翔實地呈現其父的生平行事，遂遣子向韓愈請銘。盧暢不僅道出墓主家屬為先人紀實的期許，也對韓愈的文才有所稱許。第2例的文字在序文開頭，透過婦人劉氏之口轉述墓主即其丈夫張圓對韓愈文才的推崇。張圓認為，若能求得韓愈為其撰銘，則夫妻二人皆可不朽。第3例的文字在序文末尾，記墓主王用的姐夫李脩因為看重韓愈的文才而向他請銘。第4例，墓主韋丹之子向韓愈請銘，則認為其「直而不華」的文筆可以使其父不朽。第5例，墓主杜兼的兄長亦推重韓愈乃「與我弟游而有文者」。諸如此類作者介入文本、說明碑誌撰述緣由的字裡行間，透過墓主家屬之口的陳述，對請銘對象、亦即作者韓愈文才的肯定不一而足，在在反映韓愈對其冢墓碑誌文書寫的自負；換言之，韓愈為墓主紀實、使墓主不朽的史官意識呈顯的同時，文人炫才的意味亦溢於言表。³⁶不過，就韓愈文集流傳廣遠的結果而論，許多墓主及相關人等之所以能夠為後世所知，確實是因為韓愈為之撰銘的緣故。我們可以說，韓愈不僅自覺地運用請銘、撰銘事由的敘述，來凸顯、肯定自己的書寫地位，也一定程度地突破了碑誌序文書寫的固定格式。³⁷

龔鵬程即提及：「（唐代）整個社會沈浸在文學崇拜的心理狀態中。他們相信文字具有『不朽』的魔力、比事實更為真實；他們對文人心懷敬畏，因為那是能說出寫出這種奇妙文字的人。因此，一人死亡後，其家人子孫便盼望此人能得一佳傳，為死者之哀榮；此與為官者卒後，冀得一美諡，是一樣的。此一傳一諡，便替代了事實，成為後人認識死者的憑據，且可傳諸久遠。所以，在文字崇拜之中，混雜了『不朽』和『榮耀』的觀念，文字被認為能替人帶來榮耀，並使其不朽。這不是任何金錢財貨所能買到的，文人對此亦有體會，且甚自負。」³⁸墓主家屬求文人撰寫碑誌，致贈筆潤，並非買作品

³⁴見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷6，頁378。

³⁵見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷6，頁391。

³⁶線仲珊認為韓愈炫才的意圖包括：一、增加誌文的分量。二、為自己揚名。三、可能也是在為自己所作的墓誌作廣告。詳見線仲珊：《唐代墓誌的文體變革》（北京：中國社會科學院研究生院文學系中國古代文學專業碩士論文，2003年），頁40。

³⁷參見陳秋宏：〈試論韓愈墓誌銘的抒情性書寫〉，《世新中文研究集刊》第6期（2010年6月），頁125-126。

³⁸見龔鵬程：《唐代思潮》（宜蘭：佛光人文社會學院，2001年），頁296。

，著作權仍屬於作者，文學創作的榮耀仍然屬於作者。³⁹

觀《舊唐書》、《新唐書》記事，的確多有採錄、依據韓愈所撰冢墓碑誌文者，而韓愈冢墓碑誌文所載事跡甚且可補史傳之不足。例如〈考功員外盧君墓銘〉云：

愈之宗兄故起居舍人君，以道德文學伏一世。其友四人，其一范陽盧君東美。少未出仕，皆在江淮間，天下大夫士謂之「四夔」。其義以為道可與古之夔、臯者侔，故云爾；或曰夔嘗為相，世謂「相夔」；四人者雖處而未仕，天下許以為相，故云。大曆初，御史大夫李栖筠由工部侍郎為浙西觀察使，當是時，中國新去亂，仕多避處江淮間，嘗為顯官得名聲，以老故自任者以千百數，大夫莫之取，獨晨衣朝服，從騎吏，入下里舍請盧君。君時任戴冠，通《詩》、《書》，與其羣日講說周公、孔子以相磨礱浸灌，婆娑嬉游，未有捨所為為人意。既起從大夫，天下未知君者，惟奇大夫之取人也不常，必得人；其知君者，謂君之從人也非其常守，必得其從。其後為太常博士、監察御史、河南府司錄、考功員外郎。年若干而終，在官舉其職。⁴⁰

考功員外郎盧東美事跡附見《舊唐書·崔造傳》，只說：「崔造字玄宰，博陵安平人。少涉學，永泰中，與韓會、盧東美、張正則為友，皆僑居上元，好談經濟之略，嘗以王佐自許，時人號為『四夔』。」⁴¹亦附見《新唐書·崔造傳》云：「崔造字玄宰，深州安平人。永泰中，與韓會、盧東美、張正則三人友善，居上元，好言當世事，皆自謂王佐才，故號『四夔』。」⁴²正史對盧東美僅以簡筆輕描敘「四夔」因由；韓愈所撰墓誌銘除「四夔」之外，又載盧東美之學養以及浙西觀察使李栖筠下鄉聘請盧東美之事。韓愈所記，彰顯盧東美才情不凡，可補正史之不足，墓主事跡亦得韓文而傳之不朽，不因正史缺略而散佚。

又如外戚王用事跡附見《新唐書·王難得傳》，除仕履外，記王用性格僅簡單說：「謙畏無過。」⁴³而韓愈〈唐故銀青光祿大夫檢校左散騎常侍兼右金吾衛大將軍贈工部尚書太原郡公神道碑文〉則詳述：「公起外戚子弟，秩卑年少，歲餘超居上班，官尊職大，朝夕兩宮；而能敬讓以敏，持以禮法，不挾不矜，賓接士大夫，高下中度，興官耆事，滋久愈謹，由是朝廷推賢，所處號治。」⁴⁴碑文雖不免溢美，卻因為韓愈的書寫，流傳給後世一個較為具體、清晰且賢明的外戚形象。

伍、作者抒發內心深切的情感

傳統的冢墓碑誌文不乏抒情的傾向，但畢竟是一種代言體，是作者代表墓主

³⁹參見龔鵬程：《唐代思潮》，頁 296。

⁴⁰見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷 6，頁 353-354。

⁴¹見〔後晉〕劉昫等：《舊唐書》（北京：中華書局，1975 年），卷 130，頁 3625。

⁴²見〔宋〕歐陽脩、宋祁等：《新唐書》（北京：中華書局，1975 年），卷 150，頁 4813。

⁴³見〔宋〕歐陽脩、宋祁等：《新唐書》，卷 147，頁 4753。

⁴⁴見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷 6，頁 421-422。

家屬來抒寫情感，作者和墓主之間仍有一定的距離。韓愈超脫傳統，在他的筆下，作者之所以介入文本，有時是因為韓愈無法壓抑其內心對墓主去世深切痛惜的情感。作者此時的介入是不由自主、情非得已的，也是情有可原、真情流露的的舉措，因為親人或好友的去世讓作者滿懷傷痛，禁不住要在碑誌文中傾訴。

例如〈女挈壙銘〉描述：

女挈，韓愈退之第四女也，惠而早死。愈之為少秋官，言佛夷鬼，其法亂治，梁武事之，卒有侯景之敗，可一掃刮絕去，不宜使爛漫。天子謂其言不祥，斥之潮州，漢南海揭陽之地。愈既行，有司以罪人家不可留京師，迫遣之。女挈年十二，病在席，既驚痛與其父訣，又興致走道，撼頓失食飲節，死于商南層峯驛，即瘞道南山下。五年，愈為京兆，始令子弟與其姆易棺衾，歸女挈之骨于河南之河陽韓氏墓葬之。⁴⁵

墓主韓挈為韓愈的第四女，她的死與韓愈貶謫潮州之事有關，是韓愈心中的一大遺憾。韓愈身為當事人，回憶韓挈驚慌病死、草葬荒山的過往，以父親的身份為韓挈撰寫墓誌銘，通篇洋溢著父親對愛女夭折的不捨和歉疚，他痛失愛女的深切情感藉由作者的介入，在墓誌銘當中得到了抒發。

又如〈韓滂墓誌銘〉寫到：

滂清明遜悌以敏，讀書倍文，功力兼人。為文詞，一旦奇偉驟長，不類舊常。吾曰：「爾得無假之人邪？」退大喜，謂其兄湘曰：「某達翁且逾年，懼無以為見，今翁言乃然，可以為賀。」羣輩來見，皆曰：「滂之大進，不唯於文詞，為人亦然。」既數月，得疾以死，年十九矣。吾與妻哭之傷心，三日而斂；既斂七日，權葬宜春郭南一里。嗚呼！其可惜也已！⁴⁶

墓主韓滂是韓老成之子，即韓愈的姪孫。韓滂聰明過人，尤擅文詞，卻亦不幸夭折，直教對他寄與厚望的韓愈情何以堪！⁴⁷韓愈以叔祖的身份，為韓滂撰寫墓誌銘，將自己和韓滂的互動娓娓道出。作者的介入，某種程度地表達了韓愈對韓滂的期許，「吾與妻哭之傷心」、「其可惜也已」等語則在在宣洩韓愈不捨姪孫之死的感傷與惋惜。

再如〈貞曜先生墓誌銘〉提及：

唐元和九年，歲在甲午，八月己亥，貞曜先生孟氏卒。無子，其配鄭

⁴⁵見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷7，頁561。

⁴⁶見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷7，頁560。

⁴⁷韓愈〈祭滂文〉云：「汝聰明和順，出於輩流；彊記好文，又少與比。將謂長成，以興吾家，如何不祥，未冠而夭！」見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷5，頁341。

氏以告，愈走位哭，且召張籍會哭。明日使以錢如東都供喪事，諸嘗與往來者，咸來哭弔韓氏，遂以書告興元尹故相餘慶。閏月，樊宗師使來弔，告葬期，徵銘。愈哭曰：「嗚呼！吾尚忍銘吾友也夫！」興元人以幣如孟氏賻，且來商家事；樊子使來速銘，曰：「不則無以掩諸幽。」乃序而銘之。⁴⁸

摯友孟郊去世，韓愈為其作墓誌銘，行文毫不掩飾地描述自己為孟郊之死而哭泣，內心的哀痛可想而知。正因為作者的介入，韓愈的真性情自然流露，而他與孟郊之間的深厚交誼更不言而喻。

由於韓愈與墓主的關係密切，面對他們的死亡，韓愈身為事件當事人與墓誌銘作者，主觀情感一時無法調適，只能任其在墓誌銘的字裡行間抒發、排解，此舉雖有別於向來著重客觀敘述、以冷靜莊重為基調的墓誌銘書寫，卻著實體現韓愈「不平則鳴」的文學主張。

陸、直白敘事與好發議論間寄託作者主觀的褒貶

韓愈〈答崔立之書〉曾道出自己「作唐之一經，垂之於無窮，誅姦諛於既死，發潛德之幽光」⁴⁹的志向，足見其以史筆據實書寫的創作精神。韓愈對冢墓碑誌文書寫的變革之一，在於他能體現司馬遷以來「其文直，其事核，不虛美，不隱惡」的史傳實錄精神，能突破《禮記·祭統》以來碑誌書寫「稱美不稱惡」的成規，秉持史臣之筆，直白敘事，好發議論，寓含褒貶之義。⁵⁰

例如〈南陽樊紹述墓誌銘〉中論述樊宗師的文學成就：

曰：多矣哉！古未嘗有也。然而必出於己，不襲蹈前人一言一句，又何其難也！必出入仁義，其富若生蓄萬物，必具海含地負，放恣橫從，無所統紀；然而不煩於繩削而自合也。嗚呼！紹述於斯術其可謂至於斯極者矣！⁵¹

作者並非都用敘事者的身份出現，有時透過議論，作者韓愈還是介入了墓誌銘文本，運用作者的「第二自我」，以「隱含作者」⁵²之語褒揚樊宗師務去陳

⁴⁸見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷 6，頁 444-445。

⁴⁹見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷 3，頁 168。

⁵⁰見葉國良：《石學蠡探》，頁 78。

⁵¹見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷 7，頁 540。

⁵²W·C·布斯《小說修辭學》中曾提及「隱含作者」的觀念：「不管我們把這個隱含的作者稱為『正式的書記員』，還是採用最近由凱瑟琳·蒂洛森所復活的術語一作者的『第二自我』，一但很清楚，讀者在這個人物身上取得的畫像是作者最重要的效果之一。不管他如何試圖非人格化，他的讀者必然將構成以這種方式寫作的正式書記員畫像——正式書記員當然絕不可能對所有價值都抱中立態度。我們對他的各種秘密的或公開的信奉的反應，將有助於決定我們對作品的反應。」見 W·C·布斯著、華明

言、辭必已出、出入仁義等寫作風格，表達了作者個人隱含在墓誌銘敘事文脈中的價值判斷與文學立場。

甚且突破隱惡揚善的傳統基調，韓愈書寫冢墓碑誌文，不隱惡的創作精神尤為特出，如〈四門博士周況妻韓氏墓誌銘〉乃為他的從兄開封尉韓俞之女韓好而作，文中卻指出：「開封卓越豪縱，不治資業，喜酒色狗馬。」⁵³對韓俞放蕩不羈的行為直言不諱。〈柳子厚墓誌銘〉則議論：「子厚前時少年，勇於為人，不自貴重顧藉，調功業可立就，故坐廢退。既退，又無相知有氣力得位者推挽，故卒死於窮裔，材不為世用，道不行於時也。使子厚在臺省時，自持其身已能如司馬刺史時，亦自不斥；斥時有人力能舉之，且必復用不窮。然子厚斥不久，窮不極，雖有出於人，其文學詞章，必不能自力以致必傳於後如今，無疑也。雖使子厚得所願，為將相於一時，以彼易此，孰得孰失，必有能辨之者。」⁵⁴對知交好友柳宗元曾因王叔文黨用事而少年得志、輕用鋒芒卻終遭貶斥的遭遇表露惋惜之意，進而揭示文窮而後工的文學理念，經由議論，韓愈以「隱合作者」的姿態表露對人生際遇與文學創作的價值省思，為廣大的墓誌銘讀者在仕宦得失之外，發掘出文學的出路和慰藉。

韓愈〈殿中侍御史李君墓誌銘〉就將其友墓主李虛中服食丹藥導致疽發背而死的事情直書無隱，又銘曰：「不羸其躬」，褒貶之義昭然若揭。⁵⁵〈唐故昭武校尉守左金吾衛將軍李公墓誌銘〉則載：「上即位，以先朝時嘗信妄人柳泌能燒水銀為不死藥薦之，泌以故閭閻氓為刺史，不效，貶循州司馬。其年九月三日，以疾卒于貶所，年五十三。」⁵⁶表面上寫曹成王李皋之子李道古向唐憲宗推薦術人柳泌鍊丹以求長生、失敗被貶之事，⁵⁷不無批判之意，實亦暗指李道古病死與服食丹藥有關。〈唐故監察御史衛府君墓誌銘〉亦云：

父中丞薨，既三年，與其弟中行別曰：「若既克自敬勤，及先人存，趾美進士，續聞成宗，唯服任遂功，為孝子在不怠。我恨已不及，假令今得，不足自賞。我聞南方多水銀、丹砂，雜他奇藥，煉為黃金，可餌以不死。今於若巧我，我即去。」遂逾嶺陬，南出，藥貴不可得，以干容帥。帥且曰：「若能從事於我，可一日具。」許之，得藥，試如

等譯：《小說修辭學》（北京：北京大學出版社，未著出版年），頁 80。可知「隱合作者」的形象、態度在相當程度上影響了讀者對作品的反應。

⁵³見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷 7，頁 558。

⁵⁴見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷 7，頁 513。

⁵⁵見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷 6，頁 440-441。

⁵⁶見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷 7，頁 515。

⁵⁷見〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《舊唐書》卷 16，頁 476。

方，不效。曰：「方良是，我治之未至耳。」留三年，藥終不能為黃金，而佐帥政成，以功再遷監察御史。帥遷于桂，從之。帥坐事免，君攝其治，歷三時，夷人稱便。新帥將奏功，君捨去，南海馬大夫使謂君曰：「幸尚可成，兩濟其利。」君雖益厭，然不能無萬一冀。至南海，未幾竟死，年五十三。⁵⁸

韓愈不只在誌文中特別凸顯墓主衛中立為鍊製長生不死之藥的鏗而不捨與徒勞無功，銘辭更直言：「嗟惟君，篤所信。要無有，弊精神。以棄餘，賈於人。脫外累，自貴珍。訊來世，述墓文。」⁵⁹可見韓愈對墓主的生平境遇有感嘆也有貶責，既為衛中立耗費精神去鍊丹、追求不切實際的長生而感嘆，還希望以其本末倒置的作為來告誡後世不要重蹈覆轍。

再者，〈故太學博士李君墓誌銘〉也指出：

初，于以進士為鄂岳從事。遇方士柳泌，從受藥法，服之往往下血，比四年，病益急，乃死。其法以鉛滿一鼎，按中為空，實以水銀，蓋封四際，燒為丹沙云。⁶⁰

墓主李于為韓愈的孫女婿，韓愈在墓誌銘中對他服食丹藥而死的事情毫不掩飾，連鍊丹的方法都一併寫出。不止如此，韓愈透過議論，既云：「余不知服食說自何世起，殺人不可計，而世慕尚之益至，此其惑也！」⁶¹還一一描繪工部尚書歸登、殿中御史李虛中、刑部尚書李遜、刑部侍郎李建、襄陽節度使工部尚書孟簡、東川節度御史大夫盧坦、金吾將軍李道古等人服食丹藥而死的慘狀，⁶²簡直是一篇「服食論」，直言痛陳服食丹藥之愚昧，⁶³意在勸誡世人不要像他們那樣為丹藥所誤。⁶⁴韓愈這種秉筆直書的冢墓碑誌文，書寫方式，正是史傳實錄精神的展現。不想堆砌對墓主虛浮矯飾的溢美之辭，曾為史臣的韓愈選擇以墓主的生平境遇警示後人殷鑑不遠，這樣的做法似乎也替這幾位為丹藥所誤的墓主找到了一種不朽的方式。墓主當中，有韓愈的朋友，也有韓愈的親族後輩

⁵⁸〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷 7，頁 458。

⁵⁹〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷 7，頁 459。

⁶⁰〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷 7，頁 554。

⁶¹〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷 7，頁 554。

⁶²〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷 7，頁 554-555。

⁶³見葉國良：《石學蠡探》，頁 65-66。

⁶⁴惟據羅聯添考辨指出：韓愈因為服硫磺得病而卒，似無可疑。服食丹藥是魏晉南北朝以來道家追求長生的方法之一，亦為唐代相當普遍之風氣，皇帝、文士多喜服食，其目的原在安身延命、養性除病，韓愈受當時風氣影響而服硫磺，目的亦在安身除病，但服之不當，則傷身害命。參見羅聯添：《韓愈研究》（臺北：臺灣學生書局，1981 年），頁 128-134。

，韓愈對墓主沉迷於丹藥的陳述，除批判或貶抑外，亦頗有哀矜惋惜之意，誠如他在〈故太學博士李君墓誌銘〉同情眾人至死乃悔的處境時所言：「嗚呼！可哀也已，可哀也已！」⁶⁵身為作者的創作主體性與生命價值觀由此可見一斑。

柒、結語

作者介入文本是韓愈冢墓碑誌文書寫的特色之一，也是作者創作主體性的表徵，敘述請銘、撰銘之事由是作者韓愈介入其冢墓碑誌文的重要憑藉，顯示他不再只是局外人，由於作者自己與墓主或墓主家屬之間關係熟稔、親近，可使碑誌文書寫達到史傳徵實的效果，這同時也是聯繫唐人傳奇小說與韓愈冢墓碑誌文書寫關係的重要線索之一。

身為作者，韓愈經常介入其冢墓碑誌文當中，呈現自己與墓主在世時的互動經驗，據此評論墓主，或是印證墓主其人其事的真實。透過墓主家屬之口的陳述，對請銘對象、亦即作者韓愈文才的肯定不一而足，在在反映韓愈對其冢墓碑誌文書寫的自負；換言之，韓愈為墓主紀實、使墓主不朽的史官意識呈顯的同時，文人炫才的意味亦溢於言表。

傳統的冢墓碑誌文不乏抒情的傾向，主要由作者代表墓主家屬來抒寫哀情。韓愈有時介入文本，是因為他無法壓抑內心對墓主去世深切痛惜的情感。作者此時的介入是情有可原、真情流露的舉措，因為親人或好友的去世讓作者滿懷傷痛，禁不住要在冢墓碑誌文本中傾訴。

韓愈的冢墓碑誌文書寫，往往直白敘事，好發議論，常寓含褒貶於字裡行間。作者的形象並非都用敘事者的身份出現，有時透過議論，韓愈還是介入了文本，運用作者的「第二自我」，以「隱含作者」的姿態和論述，表達了作者個人隱含在墓誌銘敘事文脈中的價值判斷與文學立場。

總而言之，韓愈冢墓碑誌文書寫的創新，表現在創作主體情感與識見的映現與滲透，作者介入文本，在尊重墓主行跡的前提下，秉筆直書、言而有徵的同時，亦能呈顯言志、緣情的創作精神，可謂是為應用文體注入了「良史手筆」與「詩家精神」。⁶⁶

參考文獻

一、古籍

〔漢〕司馬遷：《史記》，北京：中華書局，1982年。

〔南朝梁〕劉勰撰，周振甫譯注：《文心雕龍譯注》，臺北：五南圖書出版公

⁶⁵〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，卷7，頁555。

⁶⁶參見趙二超：〈論韓愈碑誌文的新變及其影響〉，《信陽師範學院學報》（哲學社會科學版）第30卷第1期（2010年1月），頁118。

司，1997年。

〔後晉〕劉昫等：《舊唐書》，北京：中華書局，1975年。

〔唐〕韓愈撰，馬其昶校注：《韓昌黎文集校注》，上海：上海古籍出版社，1998年。

〔宋〕歐陽脩、宋祁等：《新唐書》，北京：中華書局，1975年。

〔宋〕趙彥衛撰，傅根清點校：《雲麓漫鈔》，北京：中華書局，1998年。

〔明〕徐師曾：《文體明辨序說》，臺北：大安出版社，1998年。

〔清〕姚鼐輯，〔清〕王文濡評校：《評校音注古文辭類纂》，臺北：華正書局，1978年。

二、近人專著

W·C·布斯著，華明等譯：《小說修辭學》，北京：北京大學出版社，未著出版年。

中國唐代學會編：《唐代研究論集》第2輯，臺北：新文豐出版公司，1992年。

汪辟疆編：《唐人傳奇小說》，臺北：文史哲出版社，1993年。

陳文新：《中國傳奇小說史話》，臺北：正中書局，1995年。

陳寅恪：《元白詩箋證稿》，北京：生活·讀書·新知三聯書店，2001年。

程國賦：《唐代小說與中古文化》，臺北：文津出版社，2000年。

程毅中：《唐代小說史》，北京：人民文學出版社，2003年。

葉國良：《石學蠡探》，臺北：大安出版社，1989年。

劉寧：《《史記》敘事學研究》，北京：中國社會科學出版社，2008年。

錢穆：《中國學術思想史論叢(四)》，臺北：東大圖書公司，1976年。

錢鍾書：《管錐編》，北京：三聯書店，2007年。

羅聯添：《韓愈研究》，臺北：臺灣學生書局，1981年。

龔鵬程：《唐代思潮》，宜蘭：佛光人文社會學院，2001年。

三、期刊論文

邱佳慧：〈從「請銘」與「撰銘」探究宋代社會的倫常關係〉，《東華人文學報》第12期（2008年1月），頁1-56。

陳秋宏：〈試論韓愈墓誌銘的抒情性書寫〉，《世新中文研究集刊》第6期（2010年6月），頁115-142。

趙二超：〈論韓愈碑誌文的新變及其影響〉，《信陽師範學院學報》（哲學社會科學版）第30卷第1期（2010年1月），頁116-120。

四、學位論文

江波：《唐代墓誌撰書人及相關文化問題研究》，吉林：吉林大學古籍研究所歷史文獻學專業博士論文，2010年。

線仲珊：《唐代墓誌的文體變革》，北京：中國社會科學院研究生院文學系中國古代文學專業碩士論文，2003年。

淺探〈國風〉描寫舞蹈的五首詩

施又文*

摘要

本文主要以〈國風〉原詩與《毛傳》、《鄭箋》、《毛詩正義》互相詮證，列舉出〈邶風·簡兮〉、〈王風·君子陽陽〉、〈齊風·猗嗟〉、〈陳風·宛丘〉與〈陳風·東門之枌〉等五首描寫舞蹈的詩，也是歌、舞、音樂三者交互應用的詩歌。

這五篇詩，有伴樂、持舞具的詩，有獨舞的詩，有群體演練舞蹈的詩，有男女聯誼、贈物定情的詩，有退朝宴息時的吹樂起舞，展現了〈國風〉中的舞樂紛繁、各具特色與內涵的魅力。

關鍵詞：國風、舞蹈、舞具、群舞、音樂、毛詩學

一、前言

《詩經》的內容包含十五國風、大雅、小雅、商頌、魯頌、周頌等。《周禮·春官·太師》云：「(太師)教六詩，曰風，曰賦，曰比，曰興，曰雅，曰頌。」¹蓋風、雅、頌三者，乃詩之性質；賦、比、興三者，乃詩之作法。余培林《詩經正詁》云：「〈風〉為流行於各國之地方音樂，〈雅〉為流行於中原一帶之正聲，……〈小雅〉宴饗之樂，〈大雅〉朝會之樂。」²吾人可以說，《詩經》三百篇除了詩文歌詠之外，也與音樂發生密切的聯繫。余先生引阮元《擘經室集·卷一·釋頌》云：

〈風〉、〈雅〉但絃歌笙間，賓主及歌者皆不必因此而為舞容；惟三頌各章皆是舞容，故稱為〈頌〉。³

認為〈頌〉是祭告於祖先神明兼而祈福之歌，其特色在於祭祀時歌而兼舞，〈頌〉有舞容，而〈風〉、〈雅〉則不必為舞容。

本人因此對〈國風〉當中描寫舞蹈的詩產生一定的好奇——數量多嗎？獨舞或集體性舞蹈？伴樂嗎？舞蹈的場合是應用在祭祀或者其他？此即本文寫作的緣起。

* 朝陽科技大學通識教育中心助理教授

¹〔漢〕鄭玄注，〔唐〕賈公彥疏，《十三經注疏·周禮注疏》(臺北市：藝文印書館，1979年)，卷第二十三，頁356。

²余培林，《詩經正詁》(臺北市：三民書局，1999年)，上冊，頁13。

³〔清〕阮元，《擘經室集》收入《叢書集成初編》(北京市：中華書局，1985年)，第2197冊，一集，卷一，頁15。

雖然說「詩無達詁」，古來對《詩經》沒有一成不變的解釋，因時因人而有種種歧異。但本人仍然以《毛傳》、《鄭箋》、《毛詩正義》的解釋為主，〔宋〕嚴粲《詩緝》說過：「首序⁴之傳，源流甚遠，方作詩時，非國史題其事於篇端，雖孔子無由知之。或欲並首序去之，不可也。古說相傳，猶不之信，千載下一一以胸臆決之，難矣。」他以為《毛詩序》的說法「源流甚遠」應予採信，但他還是承認「後序⁵附益講師之說，時有失詩之意者。」⁶毛亨解詩畢竟是最完整、最接近《詩經》成書的年代的。遇到紛雜難於梳理的問題時，本人則會合《毛詩序》和三家詩之說，再參考歷代說詩者的種種解釋加以釐定。

二、〈國風〉舞詩內容介紹

1. 〈邶風·簡兮〉

簡兮簡兮，方將萬舞。日之方中，在前上處。

碩人俣俣，公庭萬舞。有力如虎，執轡如組。

左手執籥，右手秉翟。赫如渥赭，公言錫爵。

山有榛，隰有苓。云誰之思，西方美人。彼美人兮，西方之人兮。

〈簡兮〉這首詩凡四章，前三章每章四句，每句四言，第四章則六句，句式參差。第一章交代表演萬舞的時間；第二章寫表演的地點，兼寫武舞一部分；第三章則約略點染文舞；末章則讚嘆舞者。

《毛詩序》解題云：「刺不用賢也。衛之賢者，仕於伶官，皆可以承事王者也。」伶官即樂官。孔穎達《毛詩正義》云：「碩人既有御眾御亂之德，又有多才多藝之伎能，……德能容貌，若是而君不用，至於祭祀之末。」⁷

《毛傳》云：「以干羽為萬舞，用之宗廟山川。」《鄭箋》云：「簡，擇；將，且也。擇兮擇兮者，為且祭祀當萬舞也，萬舞，干羽也。」⁸朱熹《詩集傳》云：「雅者，正也。正樂之歌也」⁹

夏商周三代都有萬舞，周代的萬舞是一種常在隆重的場合表演，場面盛大的舞蹈。這種舞蹈，用之朝廷，用之宗廟、山川，包括武舞和文舞兩個節目。

⁴ 篇題之下解釋的一句為國史所題，嚴粲名為「首序」，他接受「首序」對詩篇主題的詮釋。

⁵ 詩文內容中說詩者之辭，嚴粲名為「後序」。

⁶ 〔宋〕嚴粲，《詩緝》（臺北市：廣文書局，1983年），卷前，〈詩緝條例〉，頁6。

⁷ 〔漢〕毛亨傳，〔漢〕鄭玄箋，〔唐〕孔穎達疏，《十三經注疏·毛詩正義》（臺北市：藝文印書館，1979年），卷第二，頁100。

⁸ 同前註，頁99。

⁹ 〔宋〕朱熹集註，《詩集傳》（臺北市：臺灣中華書局，1996年），卷第二，頁23。

武舞用的道具是盾和斧，模仿戰場上的動作；¹⁰文舞用的道具是雉羽和籥笛。¹¹

〈邶風·簡兮〉舞出的萬舞，舞師先是以雄姿矯健如虎的氣魄，表演駕起虛擬的駿馬奔騰馳騁的武舞，接著又拿起籥和翟，翩翩起舞。他精湛的武藝博得了國君的誇讚並賞賜美酒。本篇「萬舞」的舞蹈內容似乎不同於商代跳求雨和其他祭祀舞的「萬」。據裘錫圭研究甲骨文中即有「萬舞」之名，《殷虛文字甲編·1585》中有：「乎(呼)萬無(舞)。」又在《殷契拾掇一集·385》：「主其乎戊零孟，又雨。擊萬零孟田，又(有)雨。」¹²前一條表示叫「萬人」來跳舞，後一條是讓一個叫孟田的「萬人」跳求雨舞。「萬舞」既出現在殷商甲骨文卜辭當中，又和祈雨有關，顯然有別於〈邶風·簡兮〉有戰術演練意味的萬舞。

2. 〈王風·君子陽陽〉

君子陽陽，左執簧，右招我由房。其樂只且！

君子陶陶，左執翺，右招我由敖。其樂只且！

〈君子陽陽〉這首詩共兩章，每章四句，句式參差。第一章寫君子藉音樂而自得其樂；第二章寫君子藉舞蹈而自得其樂。每章「左執簧」、「左執翺」的下面兩句，即寫音樂、舞蹈足以感動人，君子暫且陶樂於此吧。《毛詩序》如此解題云：「閔周也。君子遭亂，相招為祿仕，全身遠害而已。」《鄭箋》說：「君子祿仕在樂官，左手持笙，右手招我，欲使我從之於房中，俱在樂官也，我者，君子之友自謂也。」「君子左手持羽，右手招我，欲使我從之於燕舞之位，亦俱在樂官也。」¹³至於「房中」、「燕舞之位」，〔清〕胡承珙《毛詩後箋》解釋說：「房中，對廟朝言之，人君燕息時所作之樂，非廟朝之樂，故曰房中。」¹⁴時衰世亂，道教不行，祿仕伶官的賢者，招呼其友俱為

¹⁰根據《尚書·大禹謨》，舜時派大禹率兵討伐有苗，經過激戰 30 天，有苗並未降服。後來舜讓禹訓練士兵跳一種手執干、羽的舞蹈，終於攝服有苗。舞干，是為了備戰、迎戰；舞羽，表示文德、和平，有苗在文武雙重戰略下歸順了。以上是文、武舞最早的起源說。見屈萬里編，《尚書釋義》（臺北市：中華文化出版事業委員會，1956 年），第二章，頁 173。

¹¹王克芬〈甲骨卜辭中記載的求雨舞〉一文說：「『籥祭』是一種邊吹奏籥邊舞蹈的祭儀，可能是後代『文舞』的根由之一。」見王克芬、蘇祖謙，《中國舞蹈史》（臺北市：天津出版社，1996 年），第二章，頁 65-66。

¹²屈萬里先生言：「万即萬字，《詩·簡兮》：『方將萬舞。』」見屈萬里，《小屯第二本：殷虛文字甲編考釋》（臺北南港：中央研究院歷史語言研究所，1992 年），1585。

¹³同註 7，卷第四，頁 149。

¹⁴〔清〕胡承珙，《毛詩後箋》收入《叢書集成初編》（上海市：上海書店，1994 年），

伶官，甘心自樂於此。

3. 〈齊風·猗嗟〉

猗嗟昌兮，頎而長兮。抑若揚兮，美目揚兮。巧趨蹌兮，射則臧兮。

猗嗟名兮，美目清兮。儀既成兮，終日射侯，不出正兮，展我甥兮。

猗嗟嫵兮，清揚婉兮。舞則選兮，射則貫兮。四矢反兮，以禦亂兮。

〈猗嗟〉這首詩計三章，每章六句，每章的內容分成兩個部分陳述：一是讚美主角的形象威儀，二是讚美主角的舞箭技藝。詩中用「美目揚兮」、「美目清兮」、「清揚婉兮」來形容男子顧盼流動的目光，以「射則臧兮」、「終日射侯，不出正兮」、「舞則選兮，射則貫兮，四矢反兮，以禦亂兮」讚美主角射藝超人，可以為戡亂材。首章的「射則臧兮」是總的概括，逗起第二章寫其射則必中：「終日射侯，不出正兮」，以及第三章連射四箭，皆中靶心：「射則貫兮，四矢反兮」，條理井然。至於「舞則選兮」，跳什麼舞蹈呢？並沒有說明，只是讚美他舞藝超群，朱熹《詩集傳》云：「選，異於眾也；或曰：齊於樂節也。」¹⁵

《毛詩序》對此詩做這樣的解題：「〈猗嗟〉，刺魯莊公也。齊人傷魯莊公有威儀技藝，而不能以禮防閑其母，失子之道，人以為齊侯之子焉。」¹⁶以至於朱熹《詩集傳》還是沿襲成說：「齊人極道莊公威儀技藝之美如此，所以刺其不能以禮防閑其母，若曰『惜乎其獨少此耳』。」¹⁷雖然詩中充滿讚嘆歌頌的口氣，但朱熹認為意在言外。為了強調此一論點，他還特別引用呂本中的話說：「此詩三章，譏刺之意皆在言外，嗟嘆再三，則莊公所大闕者，不言可見矣。」¹⁸

4. 〈陳風·宛丘〉

子之湯兮，宛丘之上兮，洵有情兮，而無望兮。

坎其擊鼓，宛丘之下。無冬無夏，值其鷺羽。

坎其擊缶，宛丘之道。無冬無夏，值其鷺翮。

〈宛丘〉全詩凡三章，每章四句，全篇都用賦體。第一章說「子」常遊蕩於宛丘之上，雖有閒情逸致，卻無民望。第二章和第三章句式複疊，說「子」

第六卷，經部，卷六，頁 142。

¹⁵同註 9，卷第五，頁 63。

¹⁶同註 7，卷第五，頁 201。

¹⁷同註 9，卷第五，頁 62。

¹⁸同註 15。

擊鼓擊缶，持鸞羽、鸞翻跳舞，在宛丘之上之下之道，無處不聞見，終年皆如此。國君如此，士大夫如此，政事豈有不荒廢之理，證成《毛詩序》所言：「《宛丘》，刺幽公也。淫荒昏亂，遊蕩無度焉。」

鄭玄《詩譜》云：

帝舜之胄有虞閼父者，為周武王陶正。武王賴其利器用，與其神明之後，封其子媯滿於陳，都於宛丘之側，是曰陳胡公，以備三恪。妻以元女太姬。……大姬無子，好巫覡禱祈鬼神歌舞之樂，民俗化而為之。

孔穎達《毛詩正義》曰：

《地理志》云：「周武王封媯滿于陳，是為胡公，妻以元女大姬。婦人尊貴，好祭祀，用巫，故其俗好巫鬼者也。」詩稱擊鼓於宛丘之上，婆娑於粉棚之下，是有大姬歌舞之遺風也。《志》又云「婦人尊貴，好祭祀」，不言無子。鄭知無子者，以其好巫好祭，明為無子禱求，故言無子。若大姬無子，而《左傳》子產云：「我周之自出。」杜預曰：「陳，周之出者。」蓋大姬於後生子。以禱而得子，故彌信巫覡也。《楚語》云：「在女曰巫，在男曰覡。」巫是總名，故《漢書》唯言好巫。¹⁹

陳胡公開國，其妻太姬貴為周武王長女，因為無子禱求，故好巫好祭，等到後來真的禱而得子，更加相信男覡女巫，由於太姬的倡導，陳國好巫重祭相習成風，到了陳幽公時，正值周幽王昏庸無道出奔於彘，天下大亂，幽公不知戒懼，依舊翱翔戲樂，誠如鄭玄《詩譜》所說的：「五世至幽公，當厲王時，政衰，大夫淫荒，所為無度，國人傷而刺之，陳之變風作矣。」譏刺大夫淫荒，其實就是譏刺幽公政衰，政治風氣敗壞。

「子」，據《毛傳》的訓解，是指「大夫」，《毛詩正義》曰：「由君身為此惡，化之使然，故舉大夫之惡以刺君。」胡承珙《毛詩後箋》說得更加明瞭了：「言士大夫之淫荒，而實出幽公風化之所行，正所謂一國之事，繫一人之本者，未可謂《傳》與《序》異。」

根據《水經注》、《括地志》等等的記載，古代陳國的國都就叫宛丘，因都城範圍內有一個四方高、中央低卻又適合表演歌舞的平台，所以國都即以宛丘為名。〔宋〕劉克《詩說》云：「詩以陳所都之地為言，則係於其國，非僅一方之風土所可言。」²⁰也就是說，藉由國都暗指國君，因此《毛詩序》

¹⁹同註7，卷第七，頁249。

²⁰〔宋〕劉克，《詩說》，收入續修四庫全書總目提要編纂委員會編，《續修四庫全書》（上海市：上海古籍出版社，1995年），第五十七冊，經部，詩類，卷第五，頁76。

認為「刺幽公」，極有道理。

5.〈陳風·東門之枌〉

東門之枌，宛丘之栩。子仲之子，婆娑其下。

穀旦于差，南方之原。不績其麻，市也婆娑。

穀旦于逝，越以鞿邁。視爾如茝，貽我握椒。

〈東門之枌〉共三章，每章四句，與〈宛丘〉都是使用「直陳其事」的賦筆。第一章點出男女歌舞的地點；第二章寫出歌舞的時間；第三章寫男女相悅，朱熹《詩集傳》云：「言又以善旦而往，於是其眾行，而男女相與道其悅慕之詞曰：『我視女顏色之美，如茝茅之華，於是遺我以一握之椒，而交情好也。』」²¹以總結前二章對男女「亟會於道路，歌舞於市井」的圓滿收場。

宛丘既是陳國都城的所在，也是都城周圍一個適合表演、觀賞歌舞的場所，這樣的地方來往的人一定很多，而東門應是東邊的城門，行人絡繹不絕，可想而知，《毛傳》解釋這兩個地方，說是「國之交會，男女之所聚」，應該是寫實的情況。可見詩中的東門、宛丘是當時城中相鄰近的熱鬧地區，也是陳國自開國「坎其擊鼓」、「無冬無夏」的所在地。枌、栩這兩種樹高蔭廣的落葉喬木，是古代社廟之前常見的植物，該地有社廟建築，其旁枌栩掩映於道，其為國都道路交會之處，男女聚會歌舞的地點，皆無疑問。

《毛詩序》對本詩解題云：「〈東門之枌〉，疾亂也。幽公淫荒，風化之所行，男女棄其舊業，亟會於道路，歌舞於市井爾。」²²對照上篇〈宛丘〉之解題，可發現兩篇前後相承，同樣都是譏刺陳幽公淫荒，唯〈宛丘〉比較側重在陳幽公本身及其大夫；〈東門之枌〉比較偏重在社會風氣敗壞了：「男女棄其舊業，亟會於道路，歌舞於市井爾」，不單是諷刺政事的荒廢，而且還直接寫到社會風氣了。胡承珙《毛詩後箋》因此說：「蓋上有好之，漸漬國俗，酣歌恆舞，成為巫風耳。」²³男女棄業群集，亟會歌舞，明顯的是一種歌舞作樂的民風。詩人因此藉以賦陳幽公淫荒化行之失，這就是《毛詩序》立論的所在。

三、獨具風采的〈國風〉舞蹈

在遠古時代，詩歌、音樂、舞蹈本是渾然一體的，²⁴誠如〈詩大序〉所云：

²¹同註 9，卷第七，頁 82。

²²同註 7，卷第七，頁 250。

²³同註 14，卷十四，頁 248。

²⁴同註 11，第一章，頁 31。

詩者，志之所之也，在心為志，發言為詩，情動於中，而形於言，言之不足，故嗟歎之，嗟歎之不足，故永歌之，永歌之不足，不知手之舞之、足之蹈之也。²⁵

當吟詩、感慨、歌呼等一切手段都不足以表達的那種深切濃烈的感情體驗的積聚和爆發，這就形成了樂舞。

儒家認為從形式來看，樂是一種可誦、可奏、可歌、可舞的表演藝術；從其本質上講：「樂者，樂也，人情之必不能免也。」樂舞是一種與人生、人的情感緊密聯繫的活動；「哀有哭泣，樂有樂舞。」（《左傳·昭公二十五年》）在《論語·泰伯》，孔子讚美著：「〈關雎〉之亂，洋洋乎，盈耳哉。」〈關雎〉一詩以之合樂，王克芬說：「亂則是指多種樂器進入合奏的高潮段落，往往有舞蹈表演配合。」²⁶《左傳·襄公二十九年》記載吳公子季札到魯國來訪問，請求欣賞周朝的音樂：「請觀於周樂。使工為之歌《周南》、《召南》，……為之歌《邶》、《鄘》、《衛》，……為之歌《小雅》，……為之歌《頌》，……見舞《象箏》、《南籥》者，……見舞《大武》者，……」²⁷可見《詩經》的詩歌、音樂、舞蹈，至少在春秋末年可以看到三者一體的表演。〔宋〕陳暘《樂書·卷九十六·樂圖論·序樂》云：「先王作樂，先之以律同，繼之以五聲，成之以八音，終之以六舞，則發諸聲音，形諸動靜。」²⁸可在歷史的長河中，它們逐步發展為各具特徵的藝術門類，但彼此之間的相互聯繫、相互影響，顯然還是存在的。

1. 伴樂之舞與無樂之舞

在通常的情況下，舞蹈表演往往都要利用伴奏音樂做為輔助手段，以增強節奏和旋律、抒情性和感染力。舞蹈伴奏的最初形態可能是多種多樣的，有時以拍掌擊體、頓足踏地所發出的聲響為節，有時又以呼喊應答發出的聲

²⁵同註 7，卷第一，頁 13。吳宏一的白話翻譯淺顯可觀，茲錄如下：「詩，是心志的動向，還在心裡時，就叫做志，用語言表現出來，就是詩。情感在心裡醞釀成熟，就必然會表現在語言上，語言不足以表現時，就會嗟歎，嗟歎不足以表現時，那就要引聲長歌了，長歌還不足以表現情感時，那就會不知不覺地手舞足蹈起來。」見氏著，《白話詩經》（臺北市：聯經出版事業公司，1993 年），（一）頁 11。

²⁶同註 11，第二章，頁 97。

²⁷〔晉〕杜預注，《春秋經傳集解》（臺北市：新興書局，1981 年），卷十九，頁 272-273。

²⁸見「維基文庫/樂書(四庫全書本)」網頁，網址：

[https://zh.wikisource.org/zh-hant/%E6%A8%82%E6%9B%B8_\(%E5%9B%9B%E5%BA%AB%E5%85%A8%E6%9B%B8%E6%9C%AC\)/%E5%8D%B7096](https://zh.wikisource.org/zh-hant/%E6%A8%82%E6%9B%B8_(%E5%9B%9B%E5%BA%AB%E5%85%A8%E6%9B%B8%E6%9C%AC)/%E5%8D%B7096)。查閱日期：2018.08.23。

響為節，有時則是敲擊石片、瓦盆、陶鼓等伴舞。像是〈齊風·猗嗟〉中「舞則選兮」的國君跳起舞來齊於樂節；〈陳風·宛丘〉把鼓、缶敲得鏗隆響的國君或大夫，他們皆是擊節打拍子跟著跳舞著。在古典樂舞中，用以擊節的拍板作用十分重要，王禹偁〈拍板謠〉有兩句話說得好：「總驅節奏在術內，歌舞之人無我欺。」

相對於前兩篇的主角都是國君，〈邶風·簡兮〉與〈王風·君子陽陽〉所歌詠的主角都是樂師。《周禮·春官·宗伯》云：

樂師：掌國學之政，以教國子小舞。凡舞，有帔舞，有羽舞，有皇舞，有旄舞，有干舞，有人舞。教樂儀，行以《肆夏》，趨以《采薺》，車亦如之。環拜，以鍾鼓為節。凡射，王以《騶虞》為節，諸侯以《貍首》為節，大夫以《采蘋》為節，士以《采芣》為節。凡樂，掌其序事，治其樂政。凡國之小事用樂者，令奏鍾鼓。凡樂成，則告備。詔來瞽皐舞；詔及微，帥學士而歌微；令相。饗食諸侯，序其樂事，令奏鍾鼓，令相，如祭之儀。燕射，帥射夫以弓矢舞。樂出入，令奏鍾鼓。凡軍大獻，教愷歌，遂倡之。凡喪，陳樂器，則帥樂官；及序哭，亦如之。凡樂官，掌其政令，聽其治訟。²⁹

那麼，周代的樂師至少熟習舞、射、樂、歌四種技藝。

〈邶風·簡兮〉說樂師「左手執籥，右手秉翟」，籥是古代的管吹樂器，《毛傳》說它有六孔，《鄭箋》說它像笛，三孔。表演文舞時，樂師一邊吹著籥，一邊手拿著雉尾羽跳舞，³⁰使不斷扭動著的舞者手臂更顯得靈活修長，伴隨籥笛的吹奏，增強了文舞的感染性。〈王風·君子陽陽〉中「左執簧」、「左執翻」的這位樂師，邊吹笙簧邊持羽扇跳舞，而且還樂在其中呢。

相較於拍板或樂器的伴奏，〈陳風·東門之枌〉則是一篇無樂之舞。它描寫姑娘們放下手邊的活兒，在枌桐樹下和小伙子們一起醉心地舞蹈，相互讚美，贈物定情。

從以上的分析，不管是展現禮樂風貌的萬舞，隨鼓樂、缶聲的節拍而躍動的羽舞，或者洋溢青春、生命激情的婆娑之舞，〈國風〉這五篇詩歌所呈現的樂舞風貌，誠如〔漢〕馬融〈長笛賦〉所云：「紛葩爛漫，誠可喜也。」

2.持具之舞與徒手之舞

²⁹同註 1，卷第二十三，頁 350-352。

³⁰《說文》：「翟，山雉尾長者。」

現存有形的史料，甲骨文的舞字寫作  表示頭插羽毛或雙手持獸尾翩翩作舞的人。中國的舞蹈多用道具，〔宋〕陳旸《樂書·卷一百六十五·樂圖論·樂舞》云：「樂之在耳為聲，而可以聽知；在目為容，而不可以貌覩。故先王之制舞也，假干戚羽旄以表其容，發揚蹈厲以見其意。盡筋骸之力，以要鐘鼓拊會之節，然後聲容選和而六樂備矣。」³¹《禮記·文王世子》云：「不舞不授器」³²，《周禮·春官·司干》云：「舞者既陳，則授舞器。」³³都在強調舞具對於樂舞的重要意義。

原始舞蹈的道具，有的是由各種祭祀、禮儀活動時所用的禮器轉化而成的，如鳥羽獸尾之類；有的是由生產工具轉化過來，尤其是斧(古稱戚)更為普遍；還有以兵器(如干)為舞具的舞蹈，成了後世武舞的程式。

〈國風〉持舞具為舞的詩句如下：

〈邶風·簡兮〉：「有力如虎，執轡如組」、「左手執籥，右手秉翟」

〈王風·君子陽陽〉：「左執簧」、「左執翽」

〈陳風·宛丘〉：「值其鷺羽」、「值其鷺翽」

手執「羽」、「翽」，持鳥羽或蔽身的羽毛舞具舞蹈，這些美麗的羽毛之類，也就逐漸延伸舞蹈者的肢體，作為增強情容的表達的媒介了。

「有力如虎，執轡如組」，為武舞的概括形容。朱熹根據《鄭箋》說：「武用干戚。」手執武器的道具舞蹈，有練兵習武、武裝自身，增強戰勝敵人和自然界的力量的作用。至於「執轡如組」，孔穎達《毛詩正義》云：「以御者執轡於此，使馬騁於彼；織組者總紕於此，而成文於彼，皆動於近，成於遠，以興碩人能治眾施化，於己而有文章，在民亦動於近，成於遠矣。」³⁴可見武舞除了執持干戚，應當還有揮舞韁繩，表現控韁的手勁和動作靈活自如，類似於現代民族舞蹈揮舞鞭子一樣。

〈簡兮〉的「執籥」與〈君子陽陽〉的「執簧」，孔穎達《毛詩正義》云：「碩人既有御眾、御亂之德，又有多才多藝之伎，能左手執管籥，右手秉翟羽而舞，復能為文舞矣。」³⁵又云：「左手執其笙簧」，³⁶然而這種管樂除了吹奏之

³¹見「維基文庫/樂書(四庫全書本)」網頁，網址：

[https://zh.wikisource.org/zh-hant/%E6%A8%82%E6%9B%B8_\(%E5%9B%9B%E5%BA%AB%E5%85%A8%E6%9B%B8%E6%9C%AC\)/%E5%8D%B7165](https://zh.wikisource.org/zh-hant/%E6%A8%82%E6%9B%B8_(%E5%9B%9B%E5%BA%AB%E5%85%A8%E6%9B%B8%E6%9C%AC)/%E5%8D%B7165)。查閱日期：2018.08.23。

³²王夢鷗註譯，《禮記今註今譯》(臺北市：商務印書館，1990年)，頁348。

³³同註1，卷第二十四，頁369。

³⁴同註7。

³⁵同註7。

外，是否也有兼作舞具的作用，從《毛傳》、《鄭箋》、《毛詩正義》的解釋完全看不出來。

〈陳風·東門之枌〉描寫青春男女扔下手邊的工作，唱歌跳舞於市井之間、社樹之下，根據詩文，純粹是手舞足蹈，坦蕩盡情的舞蹈活動，展現其青春活力，達成凝聚群體意識、增進異性情感等等的作用。〈東門之枌〉當中的舞蹈，和現代男女手聯手、肩挨肩、容面相對、眼目相望的聯誼舞會是否有雷同之處呢？

3. 群體性舞蹈與個體性舞蹈

《山海經·海內經》云：「帝俊有八子，是始為歌舞。」³⁷神話傳說，發明歌舞的是帝俊的八個兒子，可見上古社會的舞蹈，多為集體性的共同活動。李拓之在《中國的舞蹈》曾說：「中國舞蹈的基本精神是集體的，不是個人的。它是一種嚴密的諧和、統一的、協調的整體活動……，中國舞蹈注重多數人的隊舞，包括連袂挽臂的舞姿。」³⁸王克芬提到，雲南江川李家山出土一枚青銅扣飾，鏤空鑄造了一個集體舞蹈的場面：十八個均帶有尾飾的舞人，手拉手圍成圓圈，動作整齊劃一，它描寫的是一場原始集體舞的表演。³⁹

〈邶風·簡兮〉的萬舞，王克芬認為，可能發端於商、盛行於春秋戰國時期的著名舞種之一。從〈邶風·簡兮〉的「公庭萬舞」，〈魯頌·閟宮〉的「萬舞洋洋」，〈商頌·那〉的「萬舞有奕」等描述來看，「萬舞」必然是場面盛大、豪華壯觀的多人舞蹈。

〈邶風·簡兮〉云：「簡兮簡兮，方將萬舞，日之方中，在前上處。」《鄭箋》云：「日之方中，仲春之時，使之在前列上頭，而教國子弟習樂。」孔穎達《毛詩正義》云：

知教國子弟者，以言「在前上處」，在前列上頭，唯教者為然。祭祀之禮，旦明而行事，非至日之方中始在前上處也。此既為樂官，明其所教者，國子也。國子，謂諸侯大夫士之適子。言「弟」，容諸侯之庶子，於適子為弟。⁴⁰

可見在國君的公庭前頭表演的樂師，帶領著國子弟演習樂舞。

³⁶同註 7，卷第四，頁 149。

³⁷袁珂注，《山海經校注》（臺北市：里仁書局，1982 年），卷十三，海內經，頁 468。

³⁸同註 24。

³⁹同註 11，第一章，頁 34。

⁴⁰同註 7。

《毛詩序》對〈東門之枌〉的解題有這幾句話：「男女棄其舊業，亟會於道路，歌舞於市井爾。」它十分生動地描寫了青年男女在民間歌舞活動中，相互傾吐愛情、歡樂歌舞的情景，這也是群體性的舞蹈活動。

其他如〈王風·君子陽陽〉，對於「左執簫」、「左執翫」的樂師，〈齊風·猗嗟〉對於「舞則選兮」跳舞起來應節合拍神采飛動、拉弓射箭又矢矢射中靶心的魯莊公，還有〈陳風·宛丘〉譏刺陳幽公翱翔戲樂：「坎其擊鼓，宛丘之下，無冬無夏，值其鷺羽。坎其擊缶，宛丘之道，無冬無夏，值其鷺翫」，這些例子都是把視點聚焦在單一個人，放大來檢視。

吾人不難發現，群體性舞蹈與個體性舞蹈同時並存於〈國風〉當中。群體性舞蹈或者是群眾自娛聯誼的舞蹈活動；或者提供統治者的觀賞，表演性質濃厚。個體性舞蹈則注重在某一國君的術藝，但是多半含有意在言外的譏刺。而只有〈王風·君子陽陽〉描寫怡然自樂於樂舞的伶官，乃是直賦其事，並未在詩中隱含諷刺意味。

四、結語

經由本文的研究，足證〈國風〉之詩有四篇與頌詩同樣都有詩歌、音樂、舞蹈的綜合，有一篇詩歌與舞蹈相應。本來，歌唱之以音樂伴奏，唱到興致來了不禁手舞足蹈，這都是自然的趨勢，因此，《禮記·樂記》說：「詩言其志也；歌詠其聲也；舞動其容也。三者本於心，然後樂器從之。」⁴¹

在〈邶風·簡兮〉的萬舞，樂師在國君的公庭前頭表演，帶領著國子弟演習樂舞，他們手持管籥吹奏，一邊還拿著鳥羽或蔽身的羽毛舞具舞蹈，這些美麗的羽毛之類，也就逐漸延伸舞蹈者的肢體，作為增強情容的表達的媒介了，這就近於文舞一類了。而「有力如虎，執轡如組」，為武舞的概括形容：手執武器的道具舞蹈，有練兵習武、武裝自身，增強戰勝敵人和自然界的能力的作用；揮舞韁繩，表現了控韁的手勁和動作靈活自如。〈東門之枌〉當然也是群體性的舞蹈活動，青春男女於市井、於社樹下婆娑起舞，聯誼感情。

〈王風·君子陽陽〉、〈齊風·猗嗟〉與〈陳風·宛丘〉，則是把視點聚焦在單一個體，放大來檢視，經由個人延伸到對當時政治或社會風氣的感慨。

本人以為，〈國風〉的舞蹈，已經逐漸從上古社會集體性的祈禱或娛神性質，進化出另一種帶有表演性質的舞蹈，而且從娛神轉而帶有娛人的性質。特別是描寫個體舞蹈的詩，表面雖在頌揚主角的技藝或特質，但根據《毛傳》、

⁴¹同註 32，頁 630。

《鄭箋》、《毛詩正義》、朱熹《詩集傳》的解釋，卻帶有一種意在言外的意涵，這顯示了《詩經》的溫柔敦厚，為尊者隱晦的大義在其中。不管是展現禮樂風貌的萬舞，隨鼓樂、缶聲的節拍而躍動的羽舞，或者洋溢青春氣息、生命激情的婆娑之舞，〈國風〉這五篇詩歌所呈現的樂舞風貌，各具特色與內涵，足以令人嘆為觀止。

參考文獻(以時代先後與作者筆畫順序遞增排列)

- 〔漢〕毛亨傳，〔漢〕鄭玄箋，〔唐〕孔穎達疏，《十三經注疏·毛詩正義》(臺北市：藝文印書館，1979 年)
- 〔漢〕鄭玄注，〔唐〕賈公彥疏，《十三經注疏·周禮注疏》(臺北市：藝文印書館，1979 年)
- 〔晉〕杜預注，《春秋經傳集解》(臺北市：新興書局，1981 年)
- 〔宋〕朱熹集註，《詩集傳》(臺北市：臺灣中華書局，1996 年)
- 〔宋〕嚴粲，《詩緝》(臺北市：廣文書局，1983 年)
- 〔宋〕劉克，《詩說》，收入續修四庫全書總目提要編纂委員會編，《續修四庫全書》(上海市：上海古籍出版社，1995 年)，第五十七冊，經部，詩類，卷第五
- 〔清〕阮元，《擘經室集》收入《叢書集成初編》(北京市：中華書局，1985 年)，第 2197 冊，一集，卷一
- 〔清〕胡承珙，《毛詩後箋》收入《叢書集成初編》(上海市：上海書店，1994 年)，第六卷，經部，卷六
- 王克芬、蘇祖謙，《中國舞蹈史》(臺北市：文津出版社，1996 年)
- 王夢鷗註譯，《禮記今註今譯》(臺北市：商務印書館，1990 年)
- 余培林，《詩經正詁》(臺北市：三民書局，1999 年)
- 吳宏一，《白話詩經》(臺北市：聯經出版事業公司，1993 年)
- 屈萬里，《小屯第二本：殷虛文字甲編考釋》(臺北南港：中央研究院歷史語言研究，1992 年)
- 屈萬里，《尚書釋義》(臺北市：中華文化出版事業委員會，1956 年)
- 袁珂注，《山海經校注》(臺北市：里仁書局，1982 年)
- 常任俠，《中國舞蹈史》(臺北市：蘭亭書店，1985 年)

【文學百花園】2：〈關雎〉情深意味長

吳福助*

《詩經》是中國古代最早的一部詩歌總集，選錄西周初年到春秋中葉五百多年間的民間歌謠、士大夫作品和祭祀頌辭，合計三百零五篇，後人取其整數，稱為《詩三百》、《三百篇》。《詩經》產生的地域是黃河流域，最南的仍是在長江以北，全然是北方文學作品。全書編排，依內容性質分為「風」、「雅」、「頌」三類。「風」是各國地方的歌謠，「雅」是周朝直接統治地區的雅樂正聲，「頌」是宗廟祭祀樂歌。

〈關雎〉收於十五國風之一的「周南」，是《詩經》開卷第一篇。「周南」是周公統治下的南方(今洛陽以南直到湖北)的詩歌。《詩經》通常採用每篇第一句裡的兩個字或幾個字作為篇名，「關雎」就是從詩中第一句「關關雎鳩」取其二字，方便指稱。

〈關雎〉是一首祝賀貴族青年新婚，適用於結婚典禮的樂歌¹。分為三章。第一章：「關關雎鳩，在河之洲。窈窕淑女，君子好逑。」關關，象聲詞，雎鳩鳥雄雌求偶，相互和答的鳴聲。雎鳩，一種篤於愛情，有定偶匹配的水鳥²。河，指黃河³。洲，水中凸出的陸地，沙洲。窈窕，容貌美好。淑，善，品德

* 吳福助，東海大學中國文學系教授退休

¹ 本文主張〈關雎〉為祝賀新婚詩歌，基本上採用屈萬里、高葆光的說法。屈萬里《詩經詮釋》：「此祝賀新婚之詩。按王國維釋樂次，謂：『金奏之樂，天子諸侯用鐘鼓；士大夫，鼓而已。』此詩有『鐘鼓樂之』之語，蓋賀南國諸侯或其子之婚也。」（《屈萬里先生全集》5，台北：聯經出版事業公司，1983年2月）高葆光《詩經新評價》：「按係賀友結婚詩。」又：「一對青年男女，正在舉行婚禮，旁觀羨煞的人，一面道賀，一面調笑。他故意贊嘆女子的美好；繼又推想那位男主角未得女主角時，追求的熱烈。他偏不訴說尋常追求的活動，卻故意形容男主角白天或作夢也想她。想而不得的時候，他那樣深夜裏在床上翻來覆去，竟至失眠。把追求的熱烈，敘得十分熱鬧，極盡調笑的能事。終則要表示慶賀，並寓箴規。慶祝他們相愛如琴瑟般的調和；切盼他們永遠用鐘鼓相樂。」又：「這一詩，謀篇最為周匝，詞句亦極優美。近代人千百篇賀婚的詩，那有他這樣生動幽默。」（台中：東海大學，1965年5月）筆者大學時期，曾修過高教授所開《詩經》選讀課程，對於此說最為激賞。至於〈關雎〉解釋相關論爭，可參看陳子展《詩三百解題》，上海：復旦大學出版社，2001年10月，頁1-8。

² 雎鳩，劉操南〈〈周南·關雎〉主題思想的再認識〉認為是魚鷹：「魚鷹，我在江蘇、浙江，有時旅遊到河南、江西，時常見之。褐色，由人飼養，泓水攪魚，毛羽不見鮮麗，鳴聲關關，並不悅耳。詩人取興，觸景生情，當是有意無意；然何以取以為興？偶然中有不偶然者在，詠吟者為生活樸質之人，睹之神往，聆之心賞，故曰：『關關雎鳩，在河之州。』」（見氏著《詩經探索》，杭州：浙江大學出版社，2003年8月，頁218-219。）

³ 《詩經》中的「河」，專指黃河。此處當是周公統治洛陽地區一段的黃河。詳參劉操

美好。君子，有官爵的男子的通稱⁴。好逑，良好的配偶。根據第三章所述婚禮場面，使用「琴瑟」、「鐘鼓」這種天子諸侯階級禮儀的樂器來看，這位「君子」是屬於貴族階級的公子，不是一般平民百姓⁵。又根據周代的審美標準，女子的外貌以修長高挑為美，例如《詩經·衛風·碩人》：「碩人其碩」（好個身材修長的女郎），內在涵養以嫻靜為美，例如《詩經·邶風·靜女》：「靜女其姝」（嫻靜姑娘真漂亮），可知這位「窈窕淑女」，身材修長，兼又性情嫻靜，自然是翩翩公子的理想佳偶。此章是假借跟本詩愛情婚姻主題有關的，類似後代鴛鴦的愛情鳥的雌雄和鳴作為開端，用來增強詩內的婚姻愛情氣氛。在實際婚禮上，是面對參加婚禮的眾多貴賓，公開讚美新郎新娘才貌德性雙全，姻緣美滿，真是「天作之合」，令人艷羨啊！

第二章：「參差荇菜，左右流之。窈窕淑女，寤寐求之。求之不得，寤寐思服。悠哉悠哉，輾轉反側。」參差，長短不齊的樣子。荇菜，屬淺水性植物，莖細長柔軟而多分枝，匍匐生長，節上生根，漂浮於水面或生於泥土中。葉片形似睡蓮，金黃色花朵挺出水面，花多且花期長。生態習性近於荷花，又稱「水荷」，莖和葉柔軟滑嫩，可供作蔬菜食用。流，順著水流採摘。寤，睡醒。寐，睡著。思服，思念。悠哉，形容思慮深長的樣子。輾轉反側，在床上翻來覆去地轉動。荇菜生長潔淨水域，古人視為純淨之物，是宗廟祭祀禮儀不可或缺的供品。本章以荇菜起頭，藉



南〈〈周南·關雎〉中「河」字解〉，收於氏著《詩經探索》，杭州：浙江大學出版社，2003年8月，頁225-227。

⁴ 〔日〕家井真著、陸越譯《〈詩經〉原意研究》：「從《詩經》《書經》的用例中可以知道，上古時期的『君子』是對周王朝貴族統治者的一種身分稱謂，也是體現一定生活行為的方式（貴族文化）的王、侯、卿、大夫、主人、賢者等人群的美稱。」又：「隨著以孔子為代表的原始儒家思想在道德、文化方面的主導地位的不斷加強，『君子』一詞逐漸演變為對具有儒教德行、教養，人格高尚者的指稱。」（南京：江蘇人民出版社，2012年6月，第2版，頁219。）

⁵ 詳參劉操南〈〈周南·關雎〉闡義〉、〈〈周南·關雎〉主題思想的再認識〉，收於氏著《詩經探索》，杭州：浙江大學出版社，2003年8月，頁201-224。

寓「婦主中饋」之意，仍是跟本詩愛情婚姻主題有關⁶。本章是用調笑幽默的口吻，述說君子追求淑女的過程。這位君子朝思暮想，整天都在設法追求淑女。尚未追求成功，無論白天黑夜，都在焦慮難過。相思無盡啊，情意綿長，深夜躺在床上翻來覆去，竟至失眠。本章一方面說君子害了相思病，把追求的熱烈誠懇述說得十分逗趣，極盡調笑的能事，用來增強婚禮現場的熱鬧氣氛。另一方面說明從開頭見關雎而思淑女，到下章的結成琴瑟之好，君子主動展開追求，淑女含蓄矜持，中間一番周折是必要的。俗話說：「百世修來同船渡，千世修來共枕眠。」夫妻的姻緣何其珍貴難得，自然是要經過一番辛苦磨難，才會結成的。何況得來不易的東西，才特別顯得難能可貴，也更加讓人懂得珍愛護持。更何況如此述說，尤其能討新娘的歡喜呢！

第三章：「參差荇菜，左右采之。窈窕淑女，琴瑟友之。參差荇菜，左右芣之。窈窕淑女，鐘鼓樂之。」本章仍是用跟本詩愛情婚姻主題有關的荇菜起頭。采，同「採」。芣，擇取。友，親愛。樂，娛悅。琴瑟和鳴，鐘鼓齊奏，這是貴族階級才能擁有的結婚禮儀。當時貴族使用的「雅樂」，為了維護門面的莊嚴，曲調講究的是「中平」而「肅莊」（《荀子·樂論》）。又「琴瑟」在《詩經》中都是用來比喻夫妻和諧的，例如：「妻子好合，如鼓琴瑟」（《小雅·常棣》）、「琴瑟在御，莫不靜好」（《鄭風·女曰雞鳴》）等。此章述說君子淑女迎娶成婚典禮的莊嚴隆重，一方面慶賀兩姓合婚，瓜瓞發祥，一方面暗寓箴規，期盼新郎新娘相敬如賓，和睦融洽，永結同心，百年偕老。

孔子很強調《詩經》文學的社會教化功能。根據《史記·孔子世家》記載，孔子曾經整理《詩經》，作為推行禮樂教化的教材。《論語·為政篇》記載孔子評論《詩經》文學思想說：「《詩》三百，一言以蔽之，曰：『思無邪。』」（《詩經》三百篇，用一句話來概括它，就是：「作者的思想完全是純正的。」）孔子還對〈關雎〉情有獨鍾，《論語·八佾》記載他的評論說：「〈關雎〉樂而不淫，哀而不傷。」（〈關雎〉這詩，快樂而不至於毫無節制，悲哀而不至於傷害身心。）〈關雎〉所歌頌的，是一種感情克制、行為謹慎、以婚姻和諧為目標的愛情，這是《詩經》文學純正思想的典型代表。這種強調男女情感必須節之以禮義，濟之以理性，才不至流於汨濫的要求，最適宜養成儒家中和

⁶ 劉操南〈〈周南·關雎〉主題思想的再認識〉認為採摘荇菜是一種農業生產勞動。以荇菜起頭，應與周朝尚農務本的農業政策有關，並藉以彰顯淑女的后妃之德。（見氏著《詩經探索》，杭州：浙江大學出版社，2003年8月，頁219-220。）

的德性，也最符合儒家溫柔敦厚的詩教規範⁷。《論語·泰伯篇》記載孔子又說：「師摯之始，〈關雎〉之亂，洋洋乎盈耳哉！」（當魯國太師摯開始演奏的時候，當結尾演奏〈關雎〉樂曲的時候，滿耳朵都是音樂，真是好聽極了！）《詩經》三百篇在孔子時代，原是可以音樂伴奏歌唱的。孔子對〈關雎〉雅樂的樂曲演奏十分激賞。〈關雎〉篇中有不少迴環複沓的字句，固然是基於抒發纏綿情思的需要，一方面也可能是由於樂師配樂而增改的。

人類社會構成的基本單位是家族，而家族的構成、發展與延續，莫不源於婚姻。周代確立以家族為中心，包括嫡長子繼承、封邦建國、宗廟祭祀的封建宗法制度，認為婚姻的主要功能在於「將合二姓之好，上以事宗廟，而下以繼後世。」（《禮記·婚義》）所以周代的婚禮特別隆重而詳細⁸。〈關雎〉原是貴族婚禮應用的樂歌，要求有一種與主人的身分地位相稱的有節制的歡樂氣氛。孔子從中看中了一種具有廣泛意義的「中和」之美，趁著整理《詩經》的方便，把它擺在全書的最前頭，視為壓卷之作，從而提綱挈領推崇《詩》教，提倡他所遵奉的自我克制，重視道德修養的人生態度。漢儒〈毛詩序〉則進一步附會成表彰周文王后妃所謂「幽嫺貞靜」之德的詩篇，並推許為可以教化天下、端正夫婦之德最重要的道德教材⁹，〈關雎〉因而成為兩千多年來夫婦之德，重視婚後天長地久、婉曲蘊藉之愛的永恆典範，也是歷代婚姻禮儀演化的根源。後代民間通行的結婚禮書，頭尾有所謂「螽斯衍慶」、「麟趾呈祥」、「天長地久」、「璧合珠聯」這類頌辭¹⁰，思想根源都是來自孔子所提倡的〈關雎〉詩教。民間流行的傳統童蒙教材《幼學瓊林》也說：「禮重親迎，所以正人倫之始；《詩》首好逑，所以崇王化之原。」¹¹〈關雎〉所開創的夫婦人倫道德永恆典範，不只具有民族性意義，擴而廣之，對於當前全地球人類社會的永續發展而言，也應具有光前裕後的普世價值，確實值得我們倍加珍愛護持。

⁷ 參考駱玉明說，見《詩經三百篇鑑賞辭典》，上海：上海辭書出版社，2007年8月，頁1-3。

⁸ 詳參張岱年、方克立主編《中國文化概論》，第三章「中國文化依賴的社會政治結構」，北京：北京師範大學出版社，1994年5月，頁55-72。

⁹ 詳參林素英〈從〈孔子詩論〉到《詩序》的詩教思想轉化——以〈關雎〉組詩為討論中心〉，《文與哲》，國立中山大學中國文學系，第12期，2008年6月，頁71-102。

¹⁰ 詳參吳福助〈新竹林李兩府婚書考釋〉，《東海大學圖書館館刊》，第1期，2016年1月15日，頁28-38。

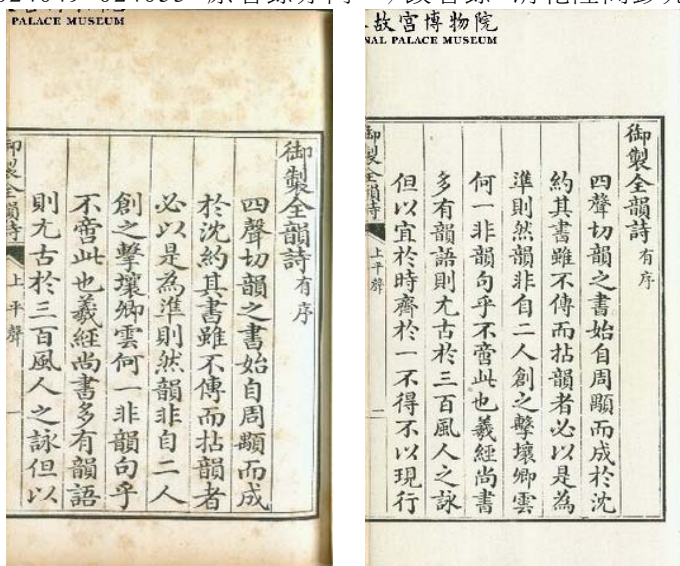
¹¹ 馬自毅注譯《新譯幼學瓊林》，台北：三民書局，1997年9月，卷2，婚姻，頁134。

板本學

殿本？私刻本？省庠本？--再談《御製全韻詩》刊印與流傳

郭明芳*

《御製全韻詩》作者為乾隆皇帝，臺北故宮藏兩種均著錄為「四卷」。其一，書號：故殿 024044-024048，《國立故宮博物院善本舊籍總目》原著錄「清乾隆間武英殿刊袖珍本」，後改著錄作「清乾隆間劉墉寫刊袖珍本」；其二，書號：故殿 024049-024053，原著錄亦同，今改著錄「清乾隆間彭元瑞寫刊本」。



臺北故宮藏本《御製全韻詩》書影（左為劉墉寫刻本，右為彭元瑞寫刻本）

陶湘編《清代殿版書目》著錄有：「《御製全韻詩》四卷 劉墉奉敕校刊。」故宮所藏舊有著錄武英殿本應是據陶湘而來。至今日新修訂的版本均抹去殿本，其說如何，似未見說明。此書是否是武英殿刊本，值得一探。

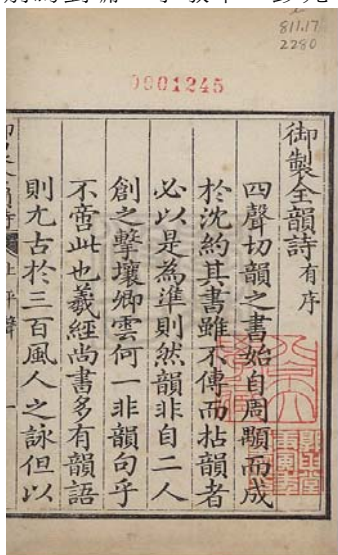
筆者再以「學苑汲古」數據庫¹，檢大陸館藏共得十二條，除去嘉慶《全韻詩》與民國上海博古齋印本者，共得七條。此七條版本項著錄「清乾隆間內府」者三條，著錄「清乾隆間劉墉」者一條，著錄「清」或「乾隆間」或「清末」者，各一條。

而這些同一書而著錄紛雜，亦有可再質疑處，例如說北大藏「清乾隆間內府刊本」似與臺北故宮的劉墉寫刻本近似，但筆畫微異，非同一版可知。又其著錄，該書跋文後有「『臣頤』陰文朱印、『敬書』陽文朱印」字。這又

* 東吳大學中文博士

¹ 見網址：<http://rbcs.calis.edu.cn:8086/aopac/jsp/indexXyjj.jsp>

是怎樣的情形？難道清乾隆年間內府或武英殿就有三種印本？按，泰和嘉成 2015 年春拍第 1125 號有一件，〈提要〉云：「此編曾有四刻，均殿本，皆入善目，版式如一，繕寫者分別為劉墉、于敏中、彭元瑞、姚頤…」其說然否？



北大藏清乾隆內府刊本（即後述姚頤刊本）書影

此書是否真為清內府或武英殿刊行問題，引起筆者注意。不論是否為清內府或武英殿所刊，應如何解釋這種有三、四種印本現象？筆者嘗試就是書刊行，試理出頭緒，釐清此書錯綜複雜情形，以還其本原。

首先，先就卷數問題討論。《御製全韻詩》或作「四卷」，或作「五卷」，或作「不分卷」。然此書並未以「數」分卷，所分以上平、下平、上、去、入，共五部。著錄四卷者，以平上去入所分而為四；著錄五卷者，則依原書平聲分上下，而為五。然此書未稱分「卷」，僅分五部，是故，是書當作「不分卷」為佳。

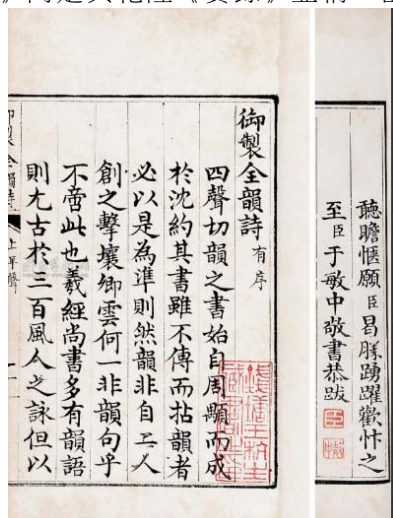
其次，再討論是書內容與完成時間。是書作者為清高宗愛新覺羅弘曆。其編纂旨趣，據其序文知乃閒暇所為，以四言詩體，記歷朝得失，以作為讀者之參考。

幾政之暇，無所消遣，因以摛詞，或一日一章，或一日兩章，閱三月而成。上下平聲，書我朝發詳東土及列聖創業，垂統繼志述事之宏規；上去入三聲則舉唐虞以迄勝朝，歷代帝王之得失炯鑑，據事直書，不以私意為美刺，而終於敬天命、守神器三致意焉。…是詩也，歷代興廢之大端，略見於此。而我皇朝之良法美政，載在《實錄》，外人所不能見者，亦畢述梗概，較之《通鑑輯覽》，更為約而詳，簡而該，讀者

不可以訖雅揚風，吟風弄月之作目之也。四聲五部中，凡一部首尾，必用四言，從其朔也，古詩雖通用叶韻，於每章之首尾句，必用本韻，別其限也。韻即甚艱，而每韻首字必用於詩中，定其準也。

是書成於何時似未見諸序文。檢《高宗實錄》乾隆四十三（1778）年九月一日記有乾隆帝諭，稱乾隆此年赴盛京謁祖陵，並言「昨歲為《全韻詩》」，故知《全韻詩》完成於乾隆四十二（1777）年。

是書完成後，乾隆四十四（1779）年有于敏中寫刻進呈。此本印行較少，尠少流傳。謝冬榮在〈乾隆御製全韻詩述略〉²一文引及翁連溪編《清代內府刻書圖錄》記有于敏中乾隆四十四年寫刻套印進呈本《御製擬白居易新樂府》事。而此本與《全韻詩》同是與乾隆《實錄》並稱，當年應該一併寫刻進呈。



于敏中寫刻本書影（保利 2012 年秋拍廣韻樓專藏第 9647 號）書影

于敏中寫刻進呈本，或贈大臣以觀，印數不多。其後，劉墉見此書可為學校教科書，遂有再刊之舉。劉墉請於高宗，請將此書頒於省庠學宮，以供學子誦讀。³《高宗實錄》乾隆四十三（1778）年十月十一日乾隆覆劉墉上奏：

請將《御製新樂府》及《全韻詩》自行刊刻宣示事屬可行，至所請敕發各直省，敬謹刊刻，聽許流布之處，殊可不必。朕所製《新樂府》及《全韻詩》二種，雖議論咸關政治，非僅陶寫性情，但不過幾餘遺興，並非欲昭示藝林。況朕從不肯以篇章之末，與海內文士爭長。劉

² 文見保利 2012 年秋拍廣韻樓專藏第 9647 號

³ 前揭謝冬榮文，認為此書「清高宗撰成《全韻詩》後，並沒有馬上付之梨棗，刊行全國，而是僅允許寥寥數重要官員自行刊印」。但筆者不同意，下詳本文。

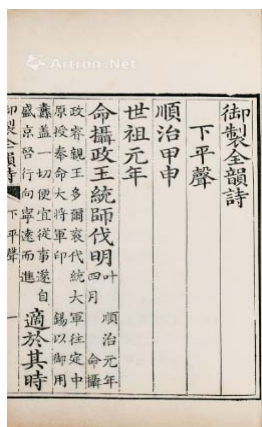
壩自應深悉，但伊現為學政，且二詩俱曾賞給，**欲自行校刊，傳示諸生，固無不可**，即詩本亦毋庸再發。他省學政有願自刊者，亦可聽之，若頒發各省，俾一體刊刻流傳，則非朕意也。

乾隆不欲刊刻《全韻詩》，除《實錄》所言原因外，尚有此書後來收入《御製詩四集》卷四十七至四十九，不欲單行。

劉壩乾隆四十二（1777）至四十五（1780）年為江蘇外學政，刊於江蘇。此本刊行推測在于敏中進呈本之後。蓋臺北故宮所藏本除有劉壩跋，尚有于敏中跋之故。劉壩本流傳稍廣，又因有劉跋，此即臺北故宮改著錄劉壩寫刻本之由，此本實應作清乾隆間江蘇學政刊本。

而臺北故宮新著錄彭元瑞寫刻本，實為同時任浙江學政的彭元瑞所刻，時間應稍晚，蓋此本後有于、劉二跋。此本亦應如前例改稱乾隆年間浙江學政刊本。

除此之外，前述談及北大所藏者，與劉本近似但不同版，其後有「臣頤」之記。檢乾隆四十二年至四十五年擔任湖南學政者姚頤一人。末有姚頤跋：「謹盥手繕刻，**布之學宮**…臣姚頤拜手稽首恭跋」。此本當是姚氏刊於湖南，其底本亦以劉壩本為底本重刊。



姚頤刊本書影（泰和嘉成 2017 年春拍第 2389 號）

再檢《高宗實錄》乾隆四十四年四月四日載福建學政沈初亦曾請閩刊印的紀錄，云：

今沈初既因曾經賞給《新樂府》、《全韻詩》二種詩篇，**願自行校刊，傳示閩省諸生，即聽其自行酌定式樣，鐫刻宣示可也**。

可惜此本今日少見流傳。

其三，乾隆四十五年至四十八年擔任安徽學政的徐立綱亦曾以劉壩本為底本，刊於皖。此本後除劉壩、于敏中跋外，另有徐立綱跋，云：

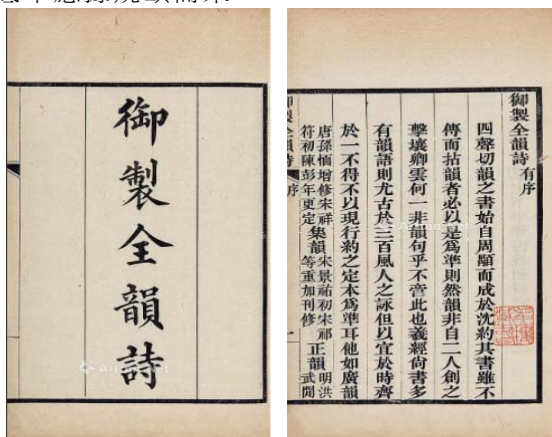
唯念芹宮耄士，無由遍誦宸章，敢希蓬戶諸生，從此群瞻睿藻，敬刊萬本，廣布各庠，庶幾嚮化。…

此本刊刻頗精緻，見於拍賣多次。



徐立綱寫刻本書影（泰和嘉成 2015 年春拍第 1124 號）

而另見有一種仿武英殿版格式的版本，筆者認為其刊印時間應更晚，或屬清末所刊，其底本應據姚頤而來。



《御製全韻詩》清末刻本書影（中貿聖佳 2018 年迎春拍第 2343 號）

臺北故宮將所藏《御製全韻詩》版本，由殿版改為私人寫刻本，固然有其原因。但並不能說明此書真正版刻。蓋此書不僅不是內府或武英殿所刊，也不是私人所刊。而是省庠刊本，以提供諸生學習之用。而省庠刊本最早為劉墉刊於江蘇，其底本乃于敏中進呈寫刻本。自劉墉本出，各省學政均有刊行。這些刊行版本皆十分精美，故前人不查遂全誤為殿本，而言殿本有四刻之說。現通過本文分析，對此書版本釐清，對日後各館著錄所藏應有所幫助。

文獻整理

鳳後三與東海大學路思義教堂建造的故事

梁碧峯*

【緣由】

一座著名建築物，其首要項目是在建築設計工作上，而建築設計是指為滿足特定建築物的建造目的，包括人們對它的三個要求：1.環境角色；2.使用功能；3.視覺感受，而進行的設計，它使具體的物質材料依其在所建位置的歷史、文化脈動，景觀環境，在技術、經濟等方面可行的條件下，形成能夠成為審美對象或具有象徵意義的產物。它包括了建築行為中，一切具有功能及意義之設計，也是建築由崛起發想到建築完成之間設計者的心智活動及表現的總結。簡單的說，一座建築物首要考慮的就是孕育出新異構型及滿足最後的使用功能，它須具有一定的要求與妥適的提供。而整個的建築設計就是針對這些要求而創造出來的解決辦法。其解決的辦法具有千變萬化，尤其能夠超乎其原先設定的要求者，就算是一座美好的建築設計。

事實上，建築設計的階段包括：按設計的深度分，一般循序為方案設計：1.概要圖設計(Schematic Design)、初步設計；2.詳情圖設計(Detail Design)、擴大初步設計；3.結構圖設計(Construction Design)、營造設計等三大的階段。而在不同階段中，可有不同增減、分割，譬如在方案設計之前可劃出建築策劃、概念設計等；尤其在初步設計階段，若建築物複雜，又可有擴大初步設計；在施工圖設計階段，可劃出細部設計。在完成整個流程設計之後，就可製作出建築模型圖而定型。

因此，早期的建築設計，不管中、外其實都會結合雕塑、工學、營造、風水、神學、密宗……等各領域，所以早期的建築師都被視為藝智者或哲學家，具有極為崇高的地位，直到近代才開始有各種專業的分工。建築設計作為建築業的一個重要環節，產生了專業從事建築設計的公司或事務所，以設計大型公共建設項目為主的商業綜合建築設計公司，更多的則是由著名建築師個人開設的建築事務所。其他以設計著名的事務所等。

著名建築學家所設計的建築物，雖然因為造型特異而成為世人讚賞的話題，但使用者的評價卻不見得很好認同，為了避免這種浪費的發生，就必須確定策畫的對象，這是策畫立案時不可缺少的條件之一。尤其特別是大型公

* 東海大學化學系退休教授

共建築，其建築乃是人類將環境改造成符合自己需要而進行的一項偉大創造，而實體的建築物完全依賴結構工程師及營造工程師來共同完成之。

東海大學路思義教堂的建築物矗立於校園裡，除了主設計：貝聿銘；建築設計：張肇康；副設計：陳其寬；計畫工程師：鳳後三外；全賴結構工程師鳳後三的巧思設計與營造工程師吳良宗而共同完成。

壹、東海大學教堂設計的規劃

東海大學位於台灣台中，1953 年，台中市政府捐地與美國紐約基督教大學聯合董事會(以下簡稱「聯董會」)購地，共計 345 英畝(約 140 公頃)而設校於台灣中部的大肚山上。當時貝聿銘是在澤肯多夫(W. Zeckendorf, 1905-1976)的韋伯·納普(Webb & Knapp, Inc.)建築公司擔任建築設計工作。因此，設立一所新穎的東海大學，有類似於美國聯董會委託哈佛大學名教授格羅佩斯(W. Gropius, 1883-1969)的校園規劃與設計案--上海華東大學。而格羅佩斯教授特向美國聯董會建議，可以直接委託貝聿銘先生設計在台灣東海大學校園案，但當時此案實際上需經紐約市著名的房地產開發商澤肯多夫¹特別准許與同意之下，才可以用貝氏個人名義接受由美國紐約基督教基金會所委託，在中國台灣所設立的東海大學校園規劃案，但是澤肯多夫的韋伯·納普建築公司，並不提供任何有關的工作人員與設備協助。

1953 年 11 月 8 日，尼克森訪台時，並安排在 11 日上午 10 點 15 分，在台中東海大學校地內(校門口附近早期男生宿舍)，主持東海大學的破土典禮。父親貝祖貽要貝聿銘來台灣台北參與會面聚餐，藉此順道台中勘查美國聯董會籌辦一所新大學預定地，並帶回有關資料。直到 1954 年 1 月，美國聯董會秘書長芳衛廉博士(W. P. Fenn, 1902 -1993)才正式決定委託並邀請在紐約的華裔建築師貝聿銘先生，為東海大學進行整體校園規劃。2 月，貝聿銘建築師與秘書長芳衛廉博士立即來台，實地瞭解並再次勘查東海大學校地。因學校本規劃 1954 年秋季招生，故貝先生返回美國後立即進行初步規劃校園設計工作，因無人手可以協助，貝氏只好把這一件事告訴哈佛大學設計學院院長格羅佩斯老師，經格羅佩斯同意推薦其 TAC 手下建築師--張肇康(1922-1992)先生與陳其寬(1921- 2007)先生協助貝氏所接受的委託案。於是貝氏就先電話與這兩位建築師連繫，於 4 月邀請兩位年輕建築師加入並參與設計，負責整個

¹ 貝聿銘曾表示，第一次到澤肯多夫辦公室，所見為滿牆的停車場照片、沾有水漬的窗簾及摩托羅拉收音機改裝的吧台，「我們是南轅北轍」，往後兩人確實情同父子，而澤肯多夫當時唯一能正確念出貝聿銘中文全名的美國人。

校園的細部規劃和工程興建。初期的設計工作都在紐約執行。當時，聯董會構想中的是如何呈現一個具有中國特色的一所大學，又可具有基督教大學精神的特色。

因此，1954 年 5 月，陳其寬先生未造訪台灣東海大學前，就按建築師貝聿銘先生所攜回的東海校園資料與初步規劃進行校園設計。就製出一幅東海大學校園全景的水墨畫，當年 8 月，並以該畫向聯董會作簡報，他用中國唐代三合院形式來表達中國式的大學，而在校園中還有一個角錐形的教堂，旁邊有一個鐘塔，當時就是利用這元素來表達東海大學是個基督教大學。從該圖中，就足以見證東海大學的教堂位置及角錐形教堂形狀，這就是貝氏最早構思。因此，東海大學教堂設計應孕育於 1954 年，此經長老教會的牧師所建議，學校對於基督教教友們的信仰，應有一個共同聚會的場所。雖然董事會本希望是西式的高層樓房，而較不喜歡中式建築，但經由基金會所聘請兩位建築師顧問--王大閔(1917-2018)與狄卜賽(1915-2009)的認同，終於勉強接受。

本校初期的設計工作都是在紐約執行，即由貝氏夥伴們所形成的小團隊負責東海校園建築、設計。當時，聯董會構想是如何呈現一個具有中國特色的一所大學，又可具有基督教大學精神的特色。1954 年 9 月，落實全部草案決定後的東海大學校園規劃案建築設計圖，並於 11 月寄回台灣，獲東海大學董事會通過並付之執行建造。此案依貝氏規劃分(1953-1968)四期進行，每期四年。同時言明，由美國紐約建築事務所委託東海大學校園規劃案，貝聿銘建築師按照該計劃只是負責的建築設計草圖，而另由台灣當地的土木營造公司負責東海大學校園規劃案的建築營建施工，並由學校負責簽約、發包、採購、監督、驗收。因此，1955 年 3 月首件招標案是男生宿舍的工程投標，是由榆華營造廠以最低標獲得簽約，且於當月底，東海大學校舍終於動工了。

另外，多種有關校園建築工程，將繼續進行開標，由國防部軍事工程委員會所屬的營造廠--木成營造廠標到工友宿舍一、二棟的工程案，後繼有十棟左右，還有大倉庫興建工程；永大工程公司(永大營造廠)標到教職員甲級(A 棟)宿舍案；華南協記營造廠標到教職員乙級(B 棟)宿舍案；三榮王記營造廠標到教職員丙級(C 棟)宿舍案。其次是女生宿舍的工程投標案，則由大陸工程公司以最低標獲得簽約。並於 1955 年 4 月中旬，由大陸工程公司開始動工興建。因東海校園規劃案的建築營造工作乃有多項營建需要進行，大陸工程公司負責人殷之浩期盼董事會能同意由他承建，但董事會請他先與貝先生連繫，他親自前往紐約面見貝聿銘先生，貝先生無意見並告知全由董事會決定。

因此，後續有的工程：文學院、辦公大樓、圖書館(一、二期)、理學院、體育館、學生餐廳、教堂及學生活動中心(銘賢堂)等均未再公開招標，皆由大陸工程公司獲得簽約承建。當時擔任整個建築工程督導任務的范哲明建築工程師，認為最重要的工作是趕快成立建築工地的辦公室及放置建材的大倉庫。大陸工程快步推動，並於 1955 年底至 1959 年間分別完工。另外，1956 年底學校大運動場，也由曾校長委請清泉崗裝甲兵第二師負責整建，並 1957 年夏天完工。

因此在 2005 年，東海大學第一個榮譽博士學位贈予名建築師貝聿銘先生，由於貝氏於 1953 年至 1967 年間，為台灣東海大學校園精心規劃，與開創性設計路思義教堂作出偉大貢獻。而後獨特建築風格與傑出作品²，遍及世界各國，深受世人矚目與讚美，獲得此榮耀桂冠。³

貳、東海大學路思義教堂建造的規劃

一、設計教堂之初，所考慮的重點

東海大學為一所基督教會大學，其教堂乃全校精神之所託付，易於使全校各處、室行政同仁皆能視及，包括教、職、員、生。並便於使用起見，擬議應為一較高之建築物，且位於整個校園之中心，包括教學區：教室、文理大道軸線與辦公室，以及學生與教職員宿舍區，應是為目前之地點最為恰當。因學校是位於山坡丘陵地，校園是坐西朝東方向，對大台中平原可盡收眼底，遠眺中央山脈，其氣象萬千。因此，選定教堂坐西朝東，適得其宜。

1951 年，貝氏獲得哈佛大學旅行獎學金，同夫人一起前往歐洲旅遊，到達法國參觀偉大哥德式(Gotik)的沙特爾大教堂(Cathedral of Chartres)，直覺的產生有很深的印象，造成一開始構思設計東海大學的教堂時，就烙印有磚砌的哥德式角椎體教堂的構思。貝先生簽約後首次來台灣東海大學，是在 1954 年 2 月，主要是勘察整個東海大學校園與查看首期工程整地進行情況。1956 年 7 月份，第一期工程差不多快完成的時候，這是貝氏簽約後第二次到台灣東海大學來，並順道在台南臺灣省立成功大學給個演講。演講結束後，有很多學生問他，東海大學怎麼一點都沒有一些新的創意？這對貝先生似乎是蠻刺激的。所以貝氏回到紐約建築事務所後，深深地感覺到必須想出一些新穎的校園構型，那時正好開始要考慮蓋一間教堂，因此只好放棄在先前所構思

² 如蒙特婁的瑪莉亞城廣場大廈和丹佛的里高中心等。

³ 按，關於貝聿銘的簡歷與年表，參見梁碧峯〈貝聿銘與東海大學魯斯紀念教堂的故事〉，《東海大學圖書館館訊》新 165 期，2015 年 6 月 15 日，後收入《細說東海早期風華》第七章，東海大學圖書館，2016 年 8 月。

的金字塔角錐形，必須改變新的造型設計。

早期貝氏設計東海大學教堂的構造與型態，就是他在麻省理工學院建築學系畢業後所崇拜埃及金字塔的思維，因它雖然只是利用石材所造出給逝世者所歸宿的住宅，即所謂的陰宅。在突破逝者陰宅的金字塔要轉成給活者使用的住宅時，就需打開金字塔角椎體，好讓光線進入，即所謂的陽宅。因此當今東海大學的教堂，就是貝氏首先嘗試打開金字塔的教堂建築物唯一作品。若要把大量的光線引入死氣沉沉的金字塔，就先把四方角椎體，切成兩個三方角椎體，將其中一個三方角椎體變大成為「神壇」⁴[3]部分(因貝聿銘先生信奉佛教)，再與另一個三方角椎體當為座席部分，形成兩個一大一小的三方角椎體採取兩個三方角椎體共面重疊，這樣結構可先讓陽光藉由量體差的部分進入。

然後再把前與後的兩個三方角椎體各切出一小角塊，使它形成教堂前、後玻璃門、窗面，此可讓陽光大量進入，然後再把其頂點提升與本來角椎體頂點一樣高，而移動形成屋脊，使兩角椎體產生共面重疊(Eclipsed overlap)的合作效應，最後再切其屋脊，好讓太陽光線由上方大量進入，即是陳其寬先生所稱的「一線天」，特別在兩組互對牆的上方採用支點接頭做力得承受，終而形成無脊的兩組互對四片平面牆，而後經聯董會副執行秘書福梅齡(曾任中國北京協和醫學院校董事會秘書，匯文學院院長福開森的女兒)的建議，將平面修改為彎曲拋物面牆，即成為貝聿銘先生所言的非正規六角底座的帳篷式教堂模型⁵。



路思義教堂四片兩對雙曲拋物面圖及其建築成品

最初貝聿銘先生把教堂的建築工程設計交由張肇康先生負責，1956 年因學校范哲明工程師不滿林澍民建築工程師之營造工作，向學校董事會提出要求貝先生也要負責學校整個營造工程，因范工程師也將於當年暑假退休返美。

⁴ 「神壇」是貝聿銘先生的用詞，基督教一般是稱為「講臺」。

⁵ 2005 年東海大學程海東校長贈予貝先生名譽博士學位時，貝先生特別強調東海的路思義教堂是由四片獨立不會倒的牆所構成的建築物體。

貝先生只好於 9 月就派張先生來台負責督導學校土木營造工程。貝先生就把張先生的教堂建築工程設計工作改交由陳其寬先生繼續負責完成。首先張肇康考慮是以磚砌造，自六角形之四邊向上堆砌，會於屋脊之議，屋面與牆面合而為一。而後陳其寬因紐約聯董會副執行秘書福梅齡的建議，將平面修為彎曲面牆，經貝聿銘同意也改為木造而定案。

首先要把兩組互對四片平面牆其上、下緣保留為直線，而讓左、右兩邊修改為兩組互對四片彎曲面牆。本來每面之四邊皆為直線，此時四片曲面牆，全靠左、右兩邊而所形成之雙曲拋物型面，其學名即為雙曲拋物面(Hyperbolic paraboloids)牆。由於曲面之上、下兩邊續維持直線，故教堂之牆上、下緣呈直線，視覺較感生硬。靠左、右兩邊逐步改進牆面為雙曲線(牆上緣及牆基二邊仍持直線)，此時所形成之曲面稱之為「雙曲拋物面」。所形成之牆面曲線極具美感，與中國建築之屋簷反宇曲線相當吻合。根據筆者所見的資料顯示，由於貝氏這種傑出創作，使美國甘迺迪總統遺孀賈桂琳與法國總統密特朗，直接把紀念圖書館與羅浮宮擴建案委託給貝氏。當時的設計是根據原先的金字塔角錐形構型，加以創思改變而成為非正規六角底座的帳篷式教堂模型。首先交給張肇康先生負責，而後繼續交給陳其寬先生負責，兩位建築師曾演變製作多達十餘種模型。對兩位建築師研究所得，皆以六角形之平面為出發點，其內部應給人有親切感，尤其視、聽二者之設計因素，皆須考慮較高理想，並與座席及神壇相互配合。通常為免除堂內之樑、柱會有礙視線起見，決定用一大跨尺度之結構，即往無樑、無柱與無脊方向做設計。

經仔細視之，係由兩對四片曲面組合而成，而陳其寬的個人思維有類似倒置之船底。其以下大上小之形狀，予人以穩定之感，對減少風力及地震影響二方面甚為有利。經過再三研究，以採光問題及明確表現結構起見，兩對四曲面完全分離，於是屋脊部分分開，遂有天窗，具一線天之意，造成無脊的建築物。中部遂有邊窗，使神壇方面光線益增神祕。其後為使前後曲面會於屋背部分之結構，易於處理起見，於是後部二曲面高於前部，呈重疊之狀，後部高出之部分亦恰為內部神壇之地位，外觀的確足以表彰其內部之重要性。

東海大學於 1955 年創校開學，而校園教堂早在 1956 年由在紐約的華裔建築師貝聿銘先生開始重新設計規劃，經年餘之研究，最後以木造模型定案，在研究過程中所逐漸形成之直覺下完成。教堂各部分之比例因素確定。最後設計圖案於 1957 年 3 月發表於《建築論壇》(Architectural Forum)及 8 月發表於《建築紀錄》(Architectural Record)雜誌上，因當時設計只為台灣東海大學

教堂，故其標題書為「中國教堂(Chapel for China)」。



木造教堂模型

理論上雙曲拋物面係由無數之雙曲線沿拋物面及一直線移動之軌跡，此特點在施工時有莫大之幫助。由於此曲面同時具有向內凹及向外凸之特性，使曲面內部之應力，最後皆沿此曲面之力向，傳至此曲面四邊之邊際樑柱，再傳至基礎。由於曲面內部應力沿曲面曲度力向進行，致曲面內部無彎折力產生，因是曲面厚度遂可減少。此原理與蛋殼雖薄而仍能抗壓之性質類似。教堂牆面厚度經計算，上部為 5 公分，漸增厚度，至牆之下部為 20 公分。但由於曲面下部曲度過大，為避免下部曲面產生彎折現象，內部增加交叉之補助小樑，有如肋骨，曲面在屋脊處，有類如鉸鏈之接頭數點，四曲面在牆頂會合處，其接頭，承受：拉、壓、扭、剪之力，極為複雜，十字架即由此上昇，象徵神力之無限。

二、實際進入教堂建築工作的面臨困難

接著進入教堂的實際建築工作，首先是木造教堂的建築工程設計，此項工作貝聿銘先生就交由陳其寬先生負責建築工程規劃、工程經費預算編列與工程施工圖製作，而當時在東海大學負責督導的張肇康先生協助完成。1958 年 8 月 22 日，經由大陸工程公司對木造教堂的主要材料選用檜木，經人工估算報價新台幣 171.7 萬元。事實上，經費 5 萬美金係經由蔡一謬董事告知聯董會芳衛廉秘書長，獲得聯董會負責財務董事亨利·魯斯(美國《時報周刊》創辦人，Henry Robinson Luce, 1898-1967)允諾，全由他所創設的魯斯基金會(Luce foundation funds)付此款項，其教堂改取名為魯斯紀念教堂(Luce memorial chapel)，因蔡一謬董事問亨利·魯斯是否是紀念令尊(中文名路思義，Henry Winters Luce, 1867 -1941)? 他答「是」，因此，本校就用「路思義」取名，這就是「路思義教堂」的由來。

創校後的第三年校慶活動，有了兩項重大宣布：魯斯紀念教堂(後改為路思義教堂)與學生活動中心(後改為銘賢堂)兩大校園工程，並經《校刊》11月1日已經刊出原本決定安排於1958年11月27日舉行動工⁶。但由於長老教會有關人士(包括當時擔任東海大學的董事們)與基金會芳衛廉秘書長，先於11月2日邀請貝聿銘先生帶了木造教堂模型來台，在校內特別召開有關路思義教堂設計的秘密會議，結果他們三位(貝、張、陳)所設計發表於美國建築期刊上的木造教堂模型不適合建於校內而被否決掉，理由為台灣是颱風多與地震頻繁，需要有堅固耐久的教堂，尤其是台灣相對濕度高且白蟻多，不適合木造

⁶ 按，《東海大學校刊》民國47年12月1日第18期第1版內容如下：「魯斯紀念教堂 學生活動中心 均於前月破土興工 預定明年六月落成」：

[本刊訊]本校四十七學年度兩大建築--亨利·魯斯博士紀念禮拜堂與學生活動中心，均於上月二十七日破土開始施工，破土典禮於是日上午八時舉行，由周聯華董事長主持，亞洲基督教高等教育聯合董事會秘書長芳衛廉博士致詞，並宣讀亨利·魯斯第三來自美國之祝賀電文。芳博士在致詞中強調東大所負之使命與應走之途徑，希望這個學府是建築在全體師生的信心上，而成為世上的鹽與光。東海是建築在山上，城在山上是無法隱藏的，深盼東海在各方努力支持下，必不至於隱藏。其次為學生活動中心破土典禮，由吳校長主持，奧柏林大學代表孟玖笛等四人破土，孟玖笛小姐在致詞時認為今天的東大確實需要一個學生活動中心，以配合這一群年輕力強富有朝氣的青年學生之課外活動。

[本刊訊]亞洲基督教高等教育聯合董事會主席杜遜博士(Henry P. Van Dusen)最近宣稱亨利·魯斯基金社，決定以十萬美元之鉅款，贈予本校作為建築禮拜堂用，此一教堂，乃用以紀念在本世紀前期曾獻身為中國教育而工作之老亨利·魯斯博士(Henry W. Luce)。據杜遜博士說：亨利·魯斯紀念堂之意義；係因魯斯博士，在亞洲基督教高等教育之歷史上，曾有其卓越之貢獻，時至今日，其影響力仍然使人難忘。在萬方多難的今日世界中，此一教堂之建立當更有其特殊的意義。當一九五三年，此一禮拜堂藍圖設計完成時，曾引起若干國際建築師之注意！因為，就建築之藝術觀點言，此一禮堂堪稱別緻，外型為一整體之新理想，禮堂前後兩面之材料，全用木材與玻璃，其四周之牆與屋頂，係合而為一，頗有栩栩然振翅飛翔之狀，牆連屋頂均用鋼筋作架，並覆以銅質瓦片，內設五百座位，無論光線、空氣，均合理想。該禮拜堂係名建築師貝聿銘先生設計而奉獻與聯合董事會者，並由張肇康、陳其寬兩工程師協助，陳、張兩工程師頃已抵台，主持此項建築工作。按老亨利·魯斯博士，係美國《時代》、《生活》及《幸福》等著名國際雜誌主編人魯斯先生(Henry R. Luce)之尊翁，老魯斯博士一八六八年生於美國賓夕凡尼亞州之海德公園，畢業於耶魯大學及普林斯頓大學之神學院，一八九七年暨其夫人來華，擔任長老教會之教育工作，渠並籌集鉅款協助有名之齊魯大學，及燕京大學，且曾多年擔任燕大副校長之工作，其三兒女均出生於我國。

[本刊訊]與魯斯博士紀念禮拜堂同時破土之學生活動中心，一為本校本年度重要建築物之一，該中心係由美國奧柏林大學捐贈，全部建築費及設備約五萬美元，設計中之學生活動中心，包括郵政、銀行、娛樂室、小型禮堂、學生社團辦公室、及食堂等，將來本校師生之課外活動，將因此幢建築物之完成，而更加便利。

建築，所以當時結論就是要求貝氏必須重新設計，考慮以西式混凝土建築物較合適，並取消 11 月 27 日的教堂動工。雖然 1959 年 4 月 22 日，再經由大陸工程公司對木造教堂的大樑改用 RC(鋼筋混凝土)，其主要材料仍選用檜木，經人工估算報價新台幣 250 萬元，但貝聿銘建築師並未考慮接受，而後大陸工程公司完成的校園建設：學生宿舍、辦公大樓、文學院、理學院、圖書館、體育館、男生餐廳、及最後學生活動中心建築物，就於 1960 年離開東海大學。

事實上，當年魯斯紀念教堂並未破土動工，但其破土新聞仍照樣發布。而後，貝聿銘先生利用金字塔來做設計而成名作品還有二個：其一是甘迺迪總統紀念圖書館；其二是羅浮宮擴建的玻璃金字塔。特別是魯斯紀念教堂所形成之曲面牆稱之為「雙曲拋物面牆」。尤其所形成之牆面曲線極具美感，與中國建築之屋簷反宇曲線相互吻合。

參、東海大學路思義教堂峰迴路轉的重新建造

貝聿銘先生於 1958 年校慶日，應長老教會牧師董事們之邀請，親自攜帶木造教堂模型到東海大學向聯董會秘書長說明，雖已被學校董事會否決，並要求重新設計。但貝氏內心還是堅信教堂造型是非常的特殊，且已經發表於建築期刊上，並已獲得好評，只是木造不適合而不被聯董會接受。因此，貝聿銘先生告訴陳其寬先生，希望能在台灣當地，找到懂得混凝土的工程師幫忙改變設計。尤其是被聯董會與本校董事會否決，當天回台北到好同學名建築師王大閎處抱怨一下，也造成同學王建築師的關切與協助幫忙推薦鳳後三結構工程師。

1958 年底，貝氏回美後，立即與芳衛廉秘書長、美國《時報》週刊創辦人亨利·魯斯聯繫，經過幾次討論，最後決定形狀不變，僅將木造教堂改為混凝土與玻璃的教堂建築，其建築教堂經費也隨材料而變，由 5 萬、8 萬、10 萬元美金，最後提升至 12 萬 5 千元美金。於 1962 年 11 月 1 日才正式動工興建，到 1963 年 11 月 2 日才完工落成，所以前三屆入學的東海學生到畢業時，走下文理大道的視覺記憶，只是一片平坦的空地。當時文理大道口的小樹，如今已蔚成林蔭，而當時遠處一支電線桿的後方，恰是開始施工的路思義教堂。

因鳳後三與王大閎建築事務所有業務合作關係，於 1958 年底，陳其寬先生經名建築師王大閎的協助引薦，而認識鳳先生後，名建築師王大閎個人也希望鳳先生能幫哈佛大學好同學貝先生，將所發表的木造教堂模型協助改成鋼筋混凝土教堂建築。當時，鳳後三(1919-1983)先生是於 1938 年進入上海震

旦大學土木工程學系就讀，當時震旦大學為中國近代著名教會大學，此大學曾經有「東方巴黎大學」美譽。1942 年畢業，而後到美國 Preload Company 工作，加入美國混凝土協會會員(American Concrete Institute)，該公司是全美國著名的噴漿技術。1952 年到台灣進入台灣省公路局工程處任職，負責橋樑及隧道的土木工程設計。曾在《台灣公路工程》期刊上，於 1952-1957 年間，有關公路、橋樑、隧道、…等共發表了 14 篇文章。1956 年，到法國攻讀結構工程學及預應力混凝土的技術訓練，1957 年回台後在台北寧波西街 66 巷 4 號成立顧問工程公司(名稱：鳳後三顧問工程師)並開業，且加入美國 Florida 大學預應力混凝土研究所(Prestressed Concrete Institute)成為分會成員。



鳳後三顧問工程師



陳其寬督導工程師

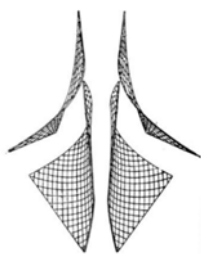
1959 年底，鳳先生根據陳先生最後一個手做木製路思義教堂模型，改採用鋼筋混凝土雙曲拋物面牆的結構，特別做出精細的格子樑牆結構，經詳細計算後告訴陳先生是可行的，使路思義教堂的建造有了初步的答案。直到 1960 年 5 月，美國《紐約時報》創辦人亨利·魯斯來台灣，他到東海大學來，蔡一謬董事長陪同參觀東海校園。他問蔡董事長：「我的教堂在那裡？」蔡董事長告訴他說：「你兒子亨利·魯斯第三把錢都拿回去了，所以現在沒有辦法做。」他說：「一定要做。」至 1960 年 7 月初時，亨利·魯斯回紐約，決定馬上做，還是要貝先生盡快重新報價。因此，貝先生也要陳其寬先生盡快進行。

1960 年 7 月 8 日，貝聿銘先生寫信給陳其寬先生告知詳情。1960 年 9 月 15 日就按鳳後三先生建議案進行。1960 年 10 月 10 日，陳其寬先生與鳳後三先生擬定出混凝土教堂建築規劃建造時間表，4 日後送學校審查委員會決定之。同年 12 月 8 日，混凝土教堂的建築工程經鳳後三結構工程師仔細計算完成，送出初步教堂結構工程圖，寄給美國紐約貝聿銘建築師。1961 年 1 月 17 日，經貝聿銘建築事務所之工程師 Roberts 與 Schaefer(Roberts & Schaefer Company, New York, NY)的同意鳳後三結構工程師的計算結果。1961 年 8 月 25 日鳳後

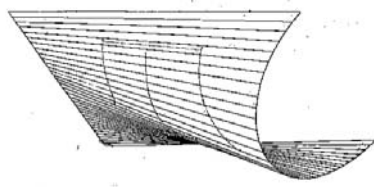
三先生給陳其寬先生信件，核對教堂建構圖，並建議要送砂石混凝土至台灣省公路局第二區工程處材料試驗室(台中)進行分析核對。另也提出向經濟部聯合工業研究所工程材料研究室，申請教堂地基鑽探及土壤試驗工作，兩項重要工作都於 1962 年底前完成。

理論上依建築工程師陳先生所提出木造模型的「堪腦伊(Conoid)」係由「無數之水平線沿拋物線及一直線移動之軌跡，此特點在施工時有莫大之幫助。由於此曲面同時具有向內凹及向外凸之特性，使曲面內部之應力，最後皆延此曲面之力向，傳至此曲面四邊之邊際樑柱，再傳至基礎(底)。由於曲面內部應力沿曲面曲度力向進行，致曲面內部無彎折力產生，因是曲面厚度遂可減少。此理與蛋殼雖薄而仍能抗壓之性質類似。教堂牆面厚度經計算，上部為五公分，漸增厚度，至牆之下部為二十公分。但由於曲面下部曲度過大，為避免下部曲面產生彎折現象，內部增加交叉之補助小樑，有如肋骨，曲面在屋脊處，有類如鉸鏈之接頭數點，四曲面牆在屋脊會合處，其接頭，承受：拉、壓、扭、剪之力，極為複雜，十字架即由此上昇，象徵神力之無限。」結構材料，最初採用磚砌牆面；而後改為木造，最後決定用鋼筋混凝土，經由土木工程師鳳後三巧妙思維，改採用格子樑強的美學結構，可將陳先生的「堪腦伊」展現出貝聿銘先生所發表的「雙曲拋物面」美麗牆面，尤其鋼筋混凝土材料具有其可塑性，應用於此種曲面牆的結構，真是可相得益彰。

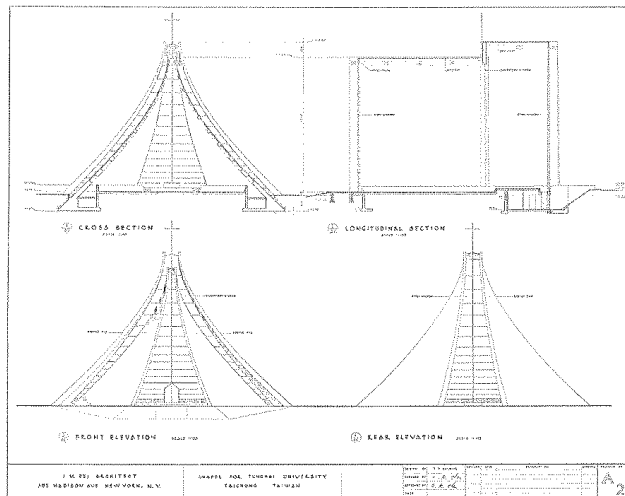
1962 年初，由鄭垣先生協助鳳後三先生繪製教堂的結構工程設計圖 28 張，而由江德通先生協助陳其寬先生繪製結構工程的施工圖 32 張，先郵寄到美國紐約貝聿銘建築事務所給貝聿銘先生。由於這是極為新穎的嘗試，而後經貝聿銘建築師的邀請，於 1962 年中，由陳其寬先生帶鳳後三先生親赴紐約貝聿銘建築事務所加以說明，同時也說服了貝聿銘建築事務所的結構工程顧問公司。鳳先生腦筋亦非常細密，預先設想了外部鷹架，鷹架應與建築本體分離，內部支柱地層靈活運用楔型撐木等巧思。



雙曲拋物面



堪腦伊面



原本教堂木造建築的雙曲拋物面(Hyperbolic paraboloid)牆，使整個結構體可以非常薄，就足夠承受被均勻分散的力量，但鋼筋混凝土本身就有相當重量，本來貝聿銘寄望薄殼牆壁厚度約 20 公分，但結構設計師鳳先生的答案肯定是不可能的。所以鳳先生就直接用格子樑的結構做成兩組互對四片雙曲拋物面牆的內面結構，形成樑、柱、牆合為一體，除了必要有鋼筋的地方之外，盡量將混凝土去除，所以在室內就形成了樑柱牆格子狀的凹陷，為了滿足力學的支撐，越到上方樑柱就愈細愈長，而凹陷的格子也越大，因而形成極為美麗規律的圖案，可大大避免聲音所造成的回聲，也造成許多板模不能重複使用(只用一次)，大大增加營造的成本。



雙曲拋物面的格子樑柱牆合一結構

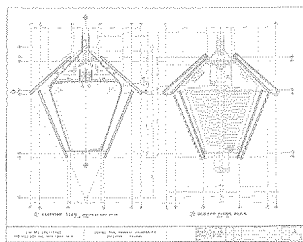
建築設計師貝聿銘先生對雙曲拋物面牆的美，選用中國的高大竹子具有節節升的特性，來形容每片牆內面的格子樑結構設計極為恰當，尤其是前、後的玻璃窗最為明顯。這也是許多人很好奇在建成路思義教堂由內向上看，

似乎完全沒有橫樑立柱(三無：無樑、無柱、無脊)，無論如何它不僅能承受建築整體重量，而且還不會造成從中間塌陷的重要原因，就是格子樑柱牆的結構，本身就與牆壁造型融為一體。因此，路思義教堂能夠很順利建造完成，建築設計師貝聿銘先生特別再三感謝結構工程師鳳後三先生的協助。



光源營造廠負責人吳良宗先生及其團隊

教堂於 1962 年 11 月 1 日正式開工。鳳先生腦筋亦非常細密，預先設計外部鷹架應與建築本體分離，內部支柱則靈活運用楔型撐木等巧思。吳良宗先生為光源營造廠負責人，因施工品質優良，在 1956-1972 年間共為東海興建了 70 餘棟校舍，包括建築系館、招待所、藝術中心、路思義教堂、學生福音中心、文理大道鐘樓、畢律斯鐘樓、教職員宿舍……等。擔任營造之工作人員，由於過去在東海校園已有營造類似此種薄膜灌漿水泥結構工程之經驗，施工上頗有駕輕就熟之效。雖然光源營造廠負責人吳先生，對營造經驗豐富，特由陳先生極力推薦。但因建造新穎的東海大學教堂，鳳先生仍然滿掛心，不知吳先生是否有此能力建造？因此，鳳先生也有準備由台北合作過的營建團隊接手，這完全要看吳先生的營建團隊打完教堂基底的結果而定。



吳良宗先生為路思義教堂奠基工程完成

1962 年 11 月 1 日東海教堂動工後，在重型機具還不普及的年代，可以看見完全依賴工人們挑著深掘後的土方。想到路思義教堂，心中浮現的總是呈現那種高聳的四片(兩組相互對映)獨立的雙曲拋物面牆，彷彿上帝親自造好之後，搬來擺在東海大學似的。但這四片牆其實牆腳有深掘了 2.2 公尺的地基，並且鋪設紮實的鋼筋基礎，當路思義教堂向天長高，屬於教堂的這個畫面，

就成了建築教堂中，永不見天日，但又不可或缺的一部分。這是路思義教堂的北側轉角，就是現今朝校門口的壁面轉折。路思義教堂並不是垂直於地面向上延伸的建築，而是兩組互對的四片雙曲拋物面牆向外擴張的力量，讓非正規六角形地基的鋼筋鋪設與擋土牆設置，格外重要。因此，鳳先生也就利用 1963 年 2 月在鋪設教堂紮實鋼筋基礎的地基時，親自檢視吳良宗先生的營建團隊的能力，當時吳先生的營建團隊展現鋪設、灌漿教堂基地極為紮實，結果獲得好評並決定他們可以接手路思義教堂的營建工程。



深掘了 2.2 公尺的地基



工人們挑著深掘後的土

路思義教堂的腰身分別為 19.5 公尺與 15 公尺的四個牆邊已卓然成形，即將拔高為身長 17.15 公尺(前段座席二片)與 19.20 公尺(後段聖壇二片)。此工程之主要工作，為如何灌漿製造此高達後兩片 64 英尺(19.20 公尺)，前兩片只有 57 英尺(17.15 公尺)之四片曲面。1963 年 3 月 20 日，教堂下部基礎及牆面地基完成後，於是開始內部模板架構。為預防颱風起見，板模架構設計，以中台灣台中歷年最大颱風速每秒 45 公尺計算，故需極為粗壯，共用拇木料 8 萬材。光源營造廠的工作伙伴們，這一群人經驗老道，技術精良，東海大學早年大部分的校舍都是在他們手中完成，「工頭」老闆吳良宗先生(年輕時，本在北部光智營造廠任職，1956 年才成立光源營造廠)事後回憶，他們的真功夫不是現在的師傅所能比擬，如果現在要重新蓋路思義教堂的話，可能相當困難找到這樣的師傅。路思義教堂格子樑柱牆結構是灌漿重點，故要在底層模版上訂製凸出之菱形木盒。但由於整個牆面均為雙曲拋物面，故每一個菱形木盒的形狀、四角高低都不一樣，必須精確計算而且無法重複使用，施工極為繁複，全部模版施工費時需長達三個月。



樓下模板錐形



樓面鋼筋網綁

模板架構四周，置以傾斜之樑柱，其傾斜度，為雙曲拋物面之曲度，經鎮密之計算，校核，量度，放樣而定。架構經月餘完成。其上釘水平木椽。水平木椽完成後，曲面自然形成；然後釘製底層模板，其上再釘製凸出之木匣，是為交叉樑之模板。此菱形木匣，由於曲面之斜度，致每點之高低大小，尺寸皆不相同；經精確計算，並在現場檢核後，方始釘製。模板完成後，於外部搭製鷹架。此架與內部模板並不連接，以免妨礙將來之工作，故為一完全獨立向一面懸空之架構。紮鋼筋工作，亦於此時同時開始，於 6 月中完成。灌水泥工作於 6 月 20 日開始，兩對四片獨立雙曲面牆的灌漿是相當複雜的作業，不能一次灌入，必須每天以約 90 公分高度的泥漿輪轉灌入緩慢施作，而且灌漿後必須確實乾硬強化後，再灌住第二層，為了節省工時及人力，每天輪流灌漿一個牆面，96 小時後再輪回第一面牆，每一曲面平均約用 8 工作天，因此 65 名工人每天不亦樂乎地輪流在一個方位工作；水泥之強度皆經預先試驗，依一定之水份比例，及一定之水泥、砂、石比例而得，抗壓強度在每平方呎 4 千磅以上。鳳先生原想採用由曲面上部之噴漿結構，因抗壓強度不夠，經再三考慮後仍然放棄，只好改回灌漿之老方法。因時值 6 月，晴、雨變化大，灌漿有雙面模板比較妥當，厚度亦易於控制，時間、物力皆較經濟。

當時，建造路思義教堂的難度是今日無法想像，由四片(兩組互對、重疊)獨立的雙曲拋物面牆所組成的結構體，只憑貝聿銘事務所提供的 8 張施工圖，和陳其寬手作的小模型來想像施工。為確保品質，還將混凝土強度從 3000 psi 提高到 4000 psi，並將 6 分鋼筋改為 8 分，在偷工減料不絕於耳的今天，吳良宗是打著燈籠實在難找。結構工程師鳳後三先生，為施工期間路思義教堂內的支撐柱設計了很巧妙的斜面楔型木塊，可靈活地塞緊在柱底與地面之間，拆除時只要將楔型撐木敲掉，整個結構就會鬆脫。

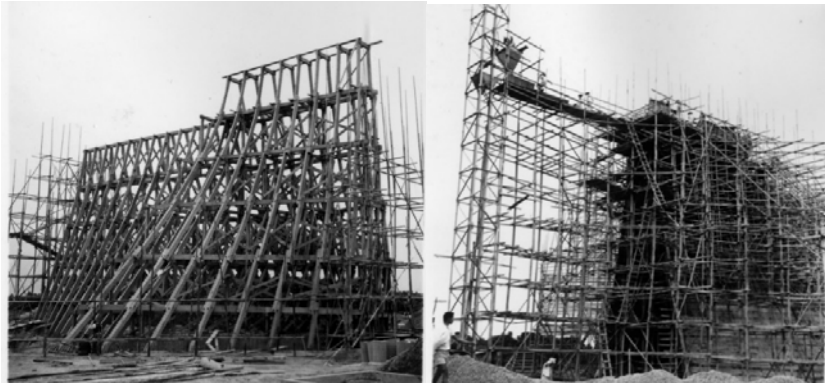


教堂施工照片

但工人都沒把握這模板宏偉的曲面，一旦失去內部支撐，真的可以站立不垮，四片彎曲面的牆於 8 月 20 日灌製完成。經 2 週之濕度保養及乾燥時間控制，內部模板於 1963 年 9 月 4 日開始撤除，拆模當天，建築工程督導陳其寬先生、土木工程鳳後三先生、營造工程吳良宗先生等三位工程師均親自在教堂內指揮拆模，並順利完成路思義教堂屹立至今。任何精密的計算證明，恐怕也無法強過那天現場強而有力的行動。這也就支持了王亢沛校長(2003)及程海東校長(2005)兩位校長拜訪時，貝聿銘先生親自告知「路思義教堂」是由四片獨立而且不會倒的牆所構成的教堂。

四片曲面牆間所安置前、後窗，側窗及天窗，皆用銅槽鐵銲接而成，其與屋面相接處，有伸縮接頭，蓋因牆面遇有溫度變化，或受風力及地震時，有伸縮之現象。玻璃則用茶色防熱玻璃，以免日曬及反光。鋼面框梃，皆經計算，以抗最大颱風為主。牆面鋪瓷磚及鋼窗工作，同時進行。牆面瓷磚、玻璃窗完成後，繼之完成室內地面及裝修。座席、神壇亦相繼置入。時為 1963 年 10 月下旬。至 10 月底，外部庭園布置一切就緒，並於 11 月 2 日終告完成

並進行教堂奉獻典禮。



教堂施工照片

教堂所使用的混凝土中雖是河沙，但為了避免河沙中的金屬離子太多，施工時仍然特別加強水洗，並且徹底烘乾，避免改變，加上混凝土混合時改變了水／灰比，每天皆分層緩緩灌漿，至今仍可在牆面看見接縫。這都是營造廠極為細心的精神，所顯示的記號痕跡。

簡述整個教堂的設計與建築，雖經多年的檢討修改，最後鋼筋混凝土(RC)教堂之建造，決定於 1962 年 11 月 1 日開工。1963 年 3 月 20 日，教堂下部基礎及樓面完成。1963 年 6 月，完成模板架構及紮鋼筋工作。1963 年 6 月 20 日，進行灌注水泥工作，每一曲面平均約使用八個工作天，每日六十五人。1963 年 8 月 20 日，四片曲面水泥灌製完成，經二週的濕度保養及乾燥時間，1963 年 9 月 4 日開始撤除內部模板。1963 年 10 月下旬，完成室內地面及裝修，座席，神壇相繼置入。1963 年 10 月底，外部庭園佈置就緒，第八週年 11 月 2 日校慶落成並舉行奉獻典禮。

當年厚厚一大疊藍晒圖，隨著科技進步，至今已挽救與數位保存了 32 張路思義教堂建築與結構施工圖面(由江德通先生所繪製)，同時對於當時人工計算與手繪的精確，歎為觀止。如今路思義教堂維護研究計畫展開，得以對前人一筆一畫的心血結晶，其往日榮耀光華再現。「透視圖」在建築設計表現中是很重要的一部分，能預現或重現人們的視覺經驗，讓整個空間中的平行視線，都延伸交會在透視圖中的消失點。如今電腦軟體就即可輕易完成此任務，但在半世紀前全靠建築師豐富的心像，透過了雙手躍然紙上，仍讓人讚嘆。

肆、東海大學路思義教堂落成及奉獻

教堂座席本預計 500 座位，但實際完成後只容 450 人，此約可容納全校師生之半數，座席在堂之東，神壇(講座)則位於西端，晨曦自東窗而入，朝會

時，神壇浴於晨光之中，當亦有助於神思。至於教堂之形式，雖然貝氏因母親關係而信佛，但貝氏會思泰西各國、各時代之宗教建築，無不殫精竭智，集當時之人力、智力、物力傾全力以赴；集其當時歷史、科技、環境、文化於一爐，雖可歷經千百年，供後人瞻仰，當時情景即可反映無遺。是以東海大學之路思義教堂，亦必以此為鵠的，期能在此建築中，反映吾國之悠久歷史文化傳統，揭示基督博愛犧牲之旨意，且兼具此時代之創造能力與精神。

教堂奉獻禮拜為吳德耀(1915-1994)校長及穆爾夫人(Elizabeth Luce Moore, 1904-2002)，後方跟著穿黑袍的周聯華(1920-2016)牧師(當年擔任東海大學董事長)，再後面的就是聯董會芳衛廉秘書長。等落成典禮後，貝聿銘先生說，路思義教堂能順利完成，負責整個建堂計畫的結構工程師鳳後三先生功勞最大。而後由於鳳先生的請求到貝氏事務所工作，因鳳先生的土木結構能力強，貝氏就答應鳳先生請求到美國貝聿銘建築事務所工作數年，而後就在美國開業，1983年1月1日去世於紐約，鳳先生的美國社會安全號碼是 09032****。



路思義紀念教堂落成及奉獻典禮之照片

因設計路思義教堂時，並未考慮夜間使用，所以燈光線路是外加的，具有其特色。每當晚上燈光點亮的時候，外觀「東海之光」是很美的。燈光自天窗細縫溢出，讓曲面有失卻了重量感，尤其 45 角度空拍下來，所顯示的燈光有如十字架的形狀。尤其當漆黑之夜晚，教堂頂端會有一投射燈向著天空，照亮十字架，遠遠看去彷彿榮光降臨在這東海的信仰指標。陳其寬先生說：「每片牆壁的外面都有一座燈照射，共有四座燈，由於燈光極為柔和，當夜間同時照射時，真讓人賞心悅目。」誠如周聯華牧師形容所述：「少女的祈禱(前兩片)與神的呵護(後兩片)，極為恰當。」

路思義教堂為《時代雜誌》創辦人亨利·魯斯(Henry R. Luce)，為紀念其在中國傳教士宣揚福音並參與齊魯大學、燕京大學設立的父親路思義(Henry W. Luce)，由他成立的魯斯基金會出資捐贈，故該教堂英文取名為「The Luce Chapel」，並於 1963 年 11 月 2 日教堂落成時，由其令妹穆爾夫人主持剪綵。

此與東海大學係出同門的香港中文大學崇基學院，於 1971 年 10 月 29 日由亨利路思先生的妹妹牟路思怡夫人親臨主持揭幕，命名為「牟路思怡圖書館」為紀念路思義家族對中國高等教育的貢獻。



路思義教堂夜間照片及平安夜音樂會

伍、後記

路思義教堂的設計成員如下：

主設計：貝聿銘；建築設計：張肇康；副設計：陳其寬；計畫工程師：

鳳後三

建築設計：主導設計：貝聿銘；夥伴：張肇康、陳其寬

建築工程設計：鳳後三

結構工程設計：鳳後三

營造工程設計：吳良宗

本文主要依筆者已發表的〈貝聿銘與東海大學魯斯紀念教堂的故事〉增補而成。該篇收入《細說東海早期風華》第七章。

誌謝：特別感謝吳福助老師的建議與謝鶯興組員的協助

主要參考資料

1. 《貝聿銘的世界》，黃健敏著，臺北市：藝術家出版，1995 年。
 2. 《貝聿銘：現代主義泰斗》，麥可·坎奈爾(Michael Cannell)著，蕭美惠譯，台北市：智庫出版，1996 年。
 3. 《閱讀貝聿銘》，黃健敏編，臺北市：田園城市文化，1999 年。
 4. 《貝聿銘全集》，菲力浦·裘蒂狄歐(Philip Jodidio)，珍妮特·亞當斯·斯特朗(Janet Adams Strong)，李佳潔、鄭小東譯，電子工業出版社，2012 年
 5. 《東海風：東海大學創校四十週年特刊》，東海大學創校四十週年特刊編輯委員會編，台中市：東海大學，1995 年。
 6. 《細說東海早期風華》，梁碧峯編著，臺中：東海大學圖書館，2017 年。
- 相關檔案：貝聿銘與東海大學魯斯紀念教堂的故事.pdf

觀展分享

在圖書館裡遇見燈塔--記「穿越時光中的燈塔展」

簡秀娟*

燈塔在一般人的印象中總是象徵著光明、指引等正面意義。在文學領域裡也從未缺席，孤高佇立在崖壁上的燈塔，不管白晝或黑夜，總是能帶給人們無限的想像。因此人們對燈塔並不陌生，對它所散發的神秘氣場，多少產生過好奇。因此當朋友分享了「西嶼燈塔暨澎湖文獻展」的訊息時，我立刻果斷地擱下手邊的事，動身前往東海大學圖書館共襄盛舉。

提早進入開幕式會場的我，才走進去就被整面牆潔淨透明的玻璃窗景所吸引。窗外因披上一襲金色秋光而閃閃發亮的樹影，生動地傳達著秋風絕美的身姿，令人不期然地想起陶詩「此中有真意，欲辨已忘言」的意境。這場活動辦在這麼寬敞舒適的環境裡，對參與盛會的人來說實在太幸福了！

開幕式的專題演講嘉賓是交通部祁次長，由於現前我國燈塔歸交通部管理，而祁次長又出身於燈塔家族，邀請他來為開幕演說實在太有深義了。在演講之中祁次長除了為大家科普燈塔的知識外，也講述了幾則燈塔人的感人故事，讓我從中領略到他們誠謹的敬業精神。

守燈塔的工作看似單純，其實背後牽涉到非常繁多的專業知識，舉凡和燈塔相關的各種維修保養技能，燈塔員都必須要上手外，由於人力配置不多，任何燈塔的疑難雜症都盡可能地得靠自己排除，因此每個散布在天涯海角的燈塔守護人，都必須能獨當一面，最好還能多才多藝。

由於燈塔所在地不是遙遠荒海的孤島、礁石，就是陸地邊緣的岬角、崖壁，由於民生物資補給不便，守護燈塔的人必須過著極簡樸甚至克難的生活，還得長期忍受與家人分離的孤寂。令人感到不可思議的是，明明背負的責任如此艱巨，生活條件又比一般人來得嚴苛，然而燈塔守護工作通常是由幾個家族代代相傳，這背後的原因實在值得探索。

由於守護燈塔的專業內容十分繁雜，人員必須長期培養，且工作態度也有高規格的要求，除了堅毅負責外，還要能夠吃苦耐勞，更重要的是，必須有耐得住孤單寂寞的本事，而這樣的人格特質，最好能從小就在家庭裡陶冶塑造，因此才會出現這種代代相傳的現象。但除此之外，其實還有更深層的原因，就是燈塔家族對這份工作的使命感和榮譽心，因此無論守燈塔的任務

* 僑光科大通識中心講師

再艱難，他們都願意責無旁貸地去承擔。守燈塔不單單只是確保它在黑夜中正常發光，更重要的是要守護海上所有航行的人員與船隻，都能安全無虞地通過充滿危機的海域。由燈塔家族這種非一般意義上的「世襲罔替」，更讓我們對這些平凡卻偉大的燈塔守護者，由衷地感到敬佩。

開幕式結束後，與會人士被引導到圖書館一樓展示區，參觀「穿越時光中的燈塔--漁翁島(西嶼)燈塔展暨東海館藏澎湖文獻教育展」。本次展覽除了展出東大典藏的記載漁翁島燈塔的澎湖文獻線裝書的複製品外，還從香港城市大學邵逸夫圖書館借來了漁翁島(西嶼)燈塔相關文物：以 3D 列印之漁翁島(西嶼)燈塔模型、將黑白古照片以現代科技虛擬重建為光影分明的清晰彩圖；以及依古照片上陰影數據，運用電腦程式運算出當年拍這張照片的正確時間。這真是一次令人驚喜的體會：在展場中我們與穿越時空而來的漁翁島(西嶼)燈塔相遇，見證歷史與現代、人文與科技在這個展覽裡完美融合。



透過歷史文獻的記載，為我們完整呈現西嶼燈塔的前世今生，打從遙遠的 1779 年代就開始在漁翁島上綻放光芒，是目前有記載的最早燈塔，1874 年重建的外觀形制也清楚被記載：「酌就古塢基地，廣其下座凡五丈，礮石為浮圖七級，級凡七尺。」1875 年又經歷一次拆除舊塔和塔前房屋的重建，塔身改以鑄鐵搭建，房屋則採洋樓建築。這些記錄對學術研究非常重要，也為漁翁島(西嶼)燈塔的模式提供了可靠的資訊，讓我們得以藉由模型分身的具體呈現，彷彿看見穿越時間而來的燈塔本尊。



展覽現場也陳列了漁翁島(西嶼)塔碑不同時代的拓文，除了讓研究者能夠與文獻記載互證，做出更精準的判讀，也讓我們一般的參觀者從歷經天風海雨淘洗後的斑駁碑文中，見證了歷史堆疊的縱深，與大自然滌蕩一切的驚人力量，進而體會到若非有心人的殷勤守護，人類所有發生過的史事，終將慢慢地被時間的洪流沖走湮滅，若失去歷史文獻，將使我們的後代無法從歷史得到提醒、指引的幫助，對人類整體的前途和命運也將感到迷茫失措。

如果說燈塔者的使命是讓燈塔在夜間保持明亮，為海上航行船隻指引航路，確保航行的安全；那麼圖書館員所守護的就是人類集體所創造的智慧與知識。從這個角度來看，守護文獻的圖書館員，不也像燈塔的守護者一樣，一生兢兢業業地堅守在崗位上，維護著人類智慧火炬保持其長明，用以照亮人類知識版圖上的黑暗區域，並不斷地將知識疆界無遠弗屆地推向未知的遠方。如此說來，今日我們在圖書館裡遇見燈塔，似乎並非偶然，而是宛如註定的一場美麗的相遇。

東海圖書館澎湖燈塔展觀後心得

劉素玲*

出身於傳統中文系所，隨著年齡增長，對具有文化脈絡的事物愈感興趣。從同事處得知，東海圖書館此刻正展出以典藏文獻結合古蹟文物，搭配三 D 列印模型。將史料의 古文解讀，歷史考據，結合創新科技，由傳統平面走向立體，令我十分好奇，因此特來參觀學習。

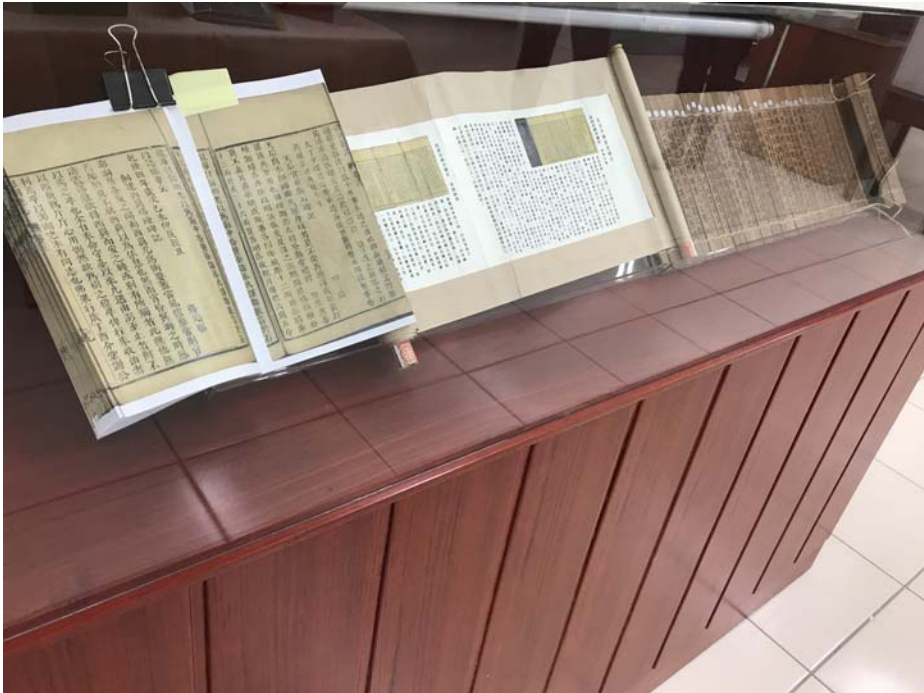
現場除紀念圖卡外，罕見地備有〈展場佈置說明〉小冊介紹策展理念，圖文並陳，循序漸進，且標註四大重點，便於讀者理解吸收，別具教育意涵。個人再歸納所見如下：一、列舉大事年表及碑文拓印圖片，警惕世人古蹟之維護保存刻不容緩。二、以古燈塔圖像製作 3D 模型，立體具象，且考證出「燈塔」一詞早已出現在晚唐。三、以澎湖相關文獻佐證燈塔之英文命名，加諸晚清《澎湖廳志》所述，了解經費收支，審計制度等經濟運作歷史。四、展場播放燈塔紀錄片，所模擬之儀器設備與掛牆古籍資料繪圖相互印證，足見其來有自。



〈展場佈置說明〉之封底還另有文章，類似學習單性質。希冀讀者落實

* 僑光科技大學通識教育中心講師

查詢主題關鍵字詞，透過館藏類書及電子檢索途徑，鼓勵學子親身操作。儘管線上閱覽方便省時，不過實地參觀更有臨場感。尤其將清人詠歎西嶼燈塔之古詩，不但透過英譯競賽得獎作品的慎重呈現，見出文學功力；也經由現場書法捲軸及手工竹簡的陳列，與文化及文物做了完美的鏈結。



印象深刻的是所播放 DVD 的內容，敘事別具美感及文學氣質。在這臺灣首座現代化燈塔底下，湧現如詩般雋永的句子：「燈塔是陸地的盡頭，海洋的起點」。透過石柵欄空隙看出去，是一位叫 Nelly 女子的墳塋；朝西豎立的十字架，疑似朝向她廈門家鄉的方位，如同燈塔般撫慰飄泊者的心靈。而古老的燈塔按時閃光照明，使用傳統齒輪銜接，比起 GPS 定位導航來得更準確；電子裝置仍有誤差，無法與目視同步。這對傳統功能的肯定，出自船長專業實務的判斷，頗發人省思。

稍嫌美中不足的是搭配的字幕偶爾有錯，但瑕不掩瑜；如澎湖風景管理處陳順序先生的口述：精神上的「像征」，可能是由簡體字翻成繁體字所致。誠如澎湖風管處廖處長所言，漁翁島如今開放參觀，民眾雖未能全面瞭解歷史背景，但只要先喜歡該地的氛圍，便有助於古蹟的維護與保存。我想加上現代科技工藝的整合，功效更能彰顯。這或許也是東海圖書館辦理此項展覽的初衷。

大師系列在東海--校友篇

杜維明教授著作目錄--專書之部(中續)

謝鶯興* 編

儒家傳統與啟蒙心態，哈佛燕京學社主編，南京：江蘇教育出版社，2005 年 7 月

按：黃萬盛〈編者手記〉指出有三個重要的思想資源支持了啟蒙所代表的西方文化中心主義，一是奧古斯丁·孔德提出線性進化的獨斷論的歷史觀；一是社會進化論；一是黑格爾的歷史哲學關於自由的理念。說：「本輯(指《儒家傳統與啟蒙心態》)與上一輯《啟蒙的反思》可以當作姐妹篇，在《啟蒙的反思》中，我們主要介紹了來源於西方學術界對啟蒙的再思考，這一輯主要是中國學者從傳統資源的角度對啟蒙所涉及的基本方面作出的回應。」

除〈編者手記〉外，共收錄八篇論述，各篇作者及篇名如下：

- 1.杜維明〈文化多樣性時代的全球倫理〉；
- 2.杜維明〈杜維明教授與美國中學生談儒家倫理〉；
- 3.咸在鶴〈憲政、儒學公民德行與禮〉；
- 4.馮達文〈作為人文教養的早期儒學--兼談先秦社會歷史演變中的貴族與平民〉；
- 5.秦暉〈西儒會融，解構「法道互補」--典籍與行為中的文化史悖論及中國現代化之路〉；
- 6.倪培民〈于女安乎--對普蘭亭格--銳德有關終極存在知識理論的儒家回應〉；
- 7.李明輝〈從康德「道德宗教」論儒家的宗教性〉；
- 8.李大維〈論先秦中國社會的公平觀念〉。



* 圖書館特藏組組員

儒家傳統與文明對話，杜維明著，彭國翔編譯，石家莊：河北人民出版社，
2006年8月

按：杜先生在〈序：本土知識的全球意義〉概述曾參加兩次會議，先後提出兩次的構想：一是希望美國從一個教導文明能夠發展成為一個學習文明；一是公共知識分子，指對於政治有強烈的關切、對於社會有參與感、對於文化有研究和發展意願的知識人。並指出：「由伊朗提議，聯合國一致通過，公元2001年是『世界文明對話年』。本書所輯文章，可以說是圍繞『文明對話』這一主題結合本土知識和全球意義所作的一種嘗試，不僅對我們在從事學術研究，從哈佛-燕京社的立場上有很深刻的意義，它應該還有更寬廣的視域。」在〈序〉中提出四個觀點，一是生態意識；二是女性主義；三是宗教多元；四是全球倫理。

本書除〈序〉、〈編譯後記〉外，共收錄16篇論述，部份論述又分為數節，各篇名稱如下：

一、儒學與文明，分：1.生態意識；2.女性主義的感受性；3.宗教多元論；4.全球倫理。

二、儒家人文精神與文明對話。

三、人文精神與全球倫理。

四、文明的對話：中國的崛起對世界傳達的信息。

五、全球化和文明對話。

六、相互學習：社會發展的一項議程。

七、全球社群：探尋社會發展的精神資源。

八、文明對話的脈絡：全球化與多樣性，分：1.全球化與人類狀況；2.多樣性和共同體；3.共同價值；4.智慧。

九、匯集觀念的資源：把握變動的世界，分：1.所謂地球村的出現；2.東方未實現的願望；3.何謂現代？4.地方化的全球化；5.召喚公共知識分子；6.遭受圍攻的文科大學；7.變動中的東亞；8.資本主義種種；9.朝向全球對話。

十、邁向一種對話的文明：作為公共知識分子的宗教領袖。

十一、文明對話的成果之一：波士頓儒學評介。

十二、文明對話的成果之二：中國傳統中的回儒對話略說。

十三、作為「體證之愛」的仁道：全球倫理視野中「孝」的探索。

十四、新儒學論域的開展。

十五、儒家傳統的現代轉化，分：1.儒家的核心價值--仁、義、禮、智、信；2.從時間、地域、層次解說儒家傳統；3.儒家傳統的解構；4.對儒學的批判；5.中國知識分子對西方強勢的回應及新儒學的發展。

十六、儒家人文精神與生態，分：1.邊緣批評：地方化與全球化；2.關於俄國、印度和日本；3.關於「東亞現代化」；4.「現代化」「對話」和「超越西方」；5.科學技術與社會資本；6.儒學思想與啟蒙心態。

儒教，杜維明著，陳靜譯，上海：上海古籍出版社，2008 年 2 月

按：陳靜〈叢書後記〉指出：《儒教》是屬於《Our Religions》對世界最主要的七大宗教傳統，作簡明系統而又深入淺的介紹之一。1998 年王德威教授代表臺灣麥田出版公司，約她組織翻譯小組，分繁體字版和簡體字版兩種，分別發行，但繁體字版有鄭文泉等教授撰寫的各書〈導讀〉，簡體字版則無，並無王德威教授主編的署名。

全書除〈推薦書目〉、〈叢書後記〉外，共收錄 9 篇論著，各篇名稱如下：

一、什麼是儒家之道？

二、定義儒家精神，分：1.自我：創造性轉變；2.群體：人類繁榮昌盛的必要載體；3.自然：我們的家園；4.上天：終極的自我轉變的根源。

三、儒學傳統的形成，分：1.作為東亞生活方式的儒教；2.歷史脈絡；3.孔子的生平。

四、儒學第一期的發展，分：1.孟子：儒家知識分子的典範；2.荀子：儒學的傳承者；3.政治的儒學化；4.董仲舒：天人感應理論；5.佛教和道教盛行時期的儒家倫理。

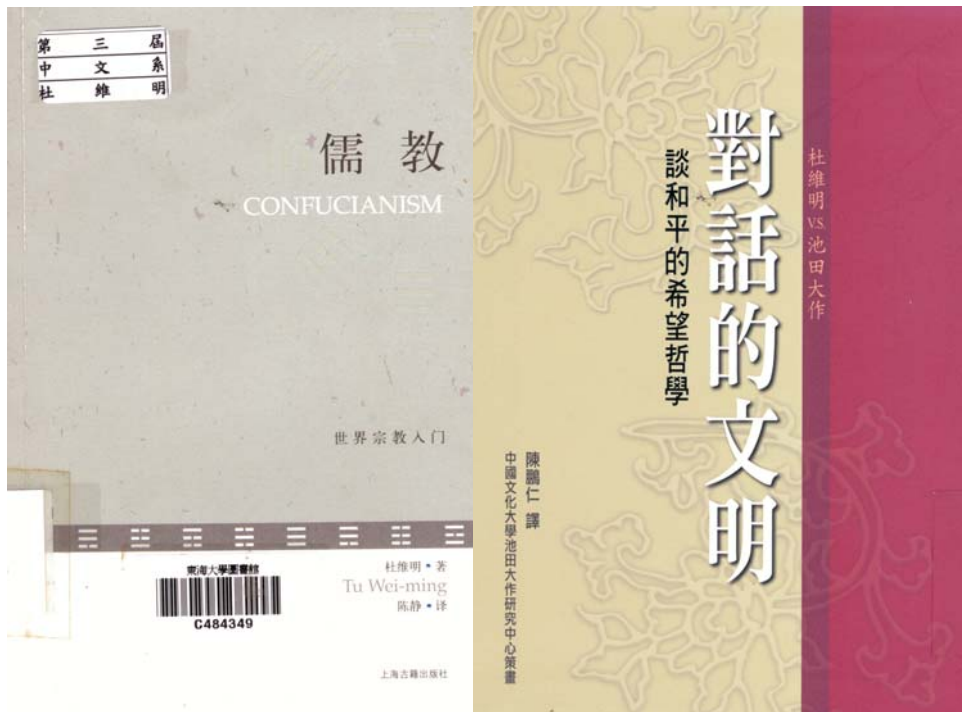
五、儒學第二期的發展，分：1.人文宇宙觀；2.渾然與物同體。

六、儒家經典的核心價值，分：1.《論語》所體現的儒家觀念；2.孟子的五倫觀；3.儒家對三綱的批判；4.五經是五種理解式。

七、儒家精神取向的顯著特徵，分：1.學以成人；2.現世精神；3.內在超越；4.人際關係。

八、儒家傳統的現代轉變：家庭的動力。

九、儒學第三期的發展，分：1.儒學與當代的關聯；2.儒家的生活方式；3.未來的展望。



對話的文明：談和平的希望哲學，杜維明、池田大作著，陳鵬仁譯，臺北：正因文化公司，2008年9月

按：杜維明〈序〉說：「《對話的文明》不是即興談話的紀錄，也不是關於〈對話的文明〉的學術專著，而是經過池田大作先生深思熟慮後，精心策畫，提出一些關於個人、佛學、儒學、中日美三國關係及地球生存條件的困境等問題，我用英文，他用日文，分別論述的。」又說：「《對話的文明》先在日本《第三文明》雜誌連載一年半，而後集結成書。」

池田大作〈序〉說：「『對話』是立足於『人』這一共同的大地，不斷開闢理解和信賴的『共生』大道。『對話』是從精神上薰陶眾人生命中蘊藏的善的力量，自己與他人共同提高為和平與幸福的追求的『和諧』王道。本書就是以這種『共生』與『和諧』的『對話』為題，進行深入的交談。」又說：「這種『對話的文明』，並不是停留於承認相互差異、互相理解的消極的寬容，而是要創造出互相尊敬差異、互相學習，以真正的對話精神為根本的新地球文明。正是在這樣寬闊的對話大海中，才能更加豐富地培育人、社會和文化。」

指出：「本書並就中國的未來以及二十一世紀的中美關係、中日關係進行了交談。」

除兩位作者〈序〉外，收入四章，每章各分若干節，各章節名稱如下：

第一章「人生之道，學問之道」，分：1.和平行動的原點；2.擁有「偉大之師」的喜悅；3.學問的探求與青春時代；4.充滿多樣性的文化、人性交流。

第二章「超越文明的差異」，分：1.二十一世紀對話的要件；2.向變革挑戰的「對話」；3.貢獻社會乃宗教之生命線；4.儒家與佛教的交響；5.走向新的「文化對話主義」；6.「和平文化」的全球化。

第三章「儒家文藝復興與佛教人本主義」，分：1.儒家與佛教的人本主義；2.作為「對話共同體」的《論語》；3.關於「仁」和「慈悲」；4.「天人合一」與「宇宙即我」；5.偉大人性的開花。

第四章「二十一世紀的亞洲與美國」，分：1.兩個大國--中美關係的形勢；2.走向「對話的文明」。

現代性與物欲的釋放：杜維明先生訪談錄，杜維明、盧風著，北京：中國人民大學出版社，2009 年 1 月

按：盧風〈前言〉說：「這個訪談錄源自我從 2007 年 6 月 21 日到 7 月 15 日對杜維明先生的七次訪談。杜先生時任哈佛燕京學社社長和哈佛大學中國歷史及哲學講座教授。這七次訪談的第一至第六次都是在哈佛燕京學社的社長辦公室裡進行的，最後一次是在哈佛燕京學社社長官邸中進行的。」從自己的心得和觀點，以及對作者思想的理解，歸納出 6 條線索，表示希望對讀者是有所幫助的：1.反思現代性的價值導向；2.進步主義與文明的可比性；3.多元主義與相對主義；4.主客二分以及事實與價值的二分；5.體知與聞道；6.內在超越與外在超越。

杜先生〈跋〉說：「我們計劃以『啟蒙反思』為主軸，進行七次對話，每次至少 3 小時。我喜歡以對話的方式交流學問，不論與志同道合的學友道友暢所欲言，放射出思想的火花，還是與某些志不同道不合的異己，印證出一些負面的效應。對於我，它們都是一種機遇，學習他人、了解自己的機遇。我常把自己一些不完善的思考，

散金碎玉般的靈感，不成氣候的智慧，或是初始狀態的論域，通過反復交流，尋根究底，包括教學，會議討論與公開演講，逐漸理清思路，豐富語境語義，形成某種思想，或是推動某種論域。」並提出自 1996 年出任哈佛燕京學社社長以來，即「提出從儒家的人文精神對現代西方的啟蒙(包括科學和民主)進行反思(同情的了解和批判的認識)，是繼承兩代新儒家反本開新的思路，而不是否認他們為儒家的現代轉化所做出的貢獻。正因為他們向西方學習和向現代邁進的努力，才為儒家傳統創造了了解和批判西方現代性的條件。……我推進這一研究計劃的努力共有三個各自獨立而又相互關聯的步驟，可同時進行也可循序漸進。」即：「一、對中國明清之交的思想界和西方 18 世紀的思想界做一『深厚的描述』，「二、從五四以來啟蒙心態在中國形成根深蒂固的意識形態，如科學主義的形成及其對文化中國現代化的影響」，「三、儒學的創新，這一議題不僅是回顧也是前瞻」。

全書除〈前言〉、〈跋〉外，收錄七個單元，各單元名稱如下：

第一單元「討論的話題」，分：1.啟蒙與中國思想；2 現代性的價值導向；3.現代社會的制度安排；4.文明的可比性問題；5.多元主義與相對主義；6.哲學與生活之道。

第二單元「現代人的意義追求」，分：1.人總是追求意義的；2.經濟人或理性人；3.西方的慈善事業；4 現代企業家和現代企業；5.尊重他人的自主性；6.思想精英在現代社會的作用；7.當代美國知識分子與美國夢；8.現代制度與經濟主義；9.公平與效率；10.多元性與差異性。

第三單元「市場經濟、民主政治與物質主義」，分：1.民主與物質主義；2.社會不應市場化；3.資本的邏輯；4.民主的多面向和惡質化；5.現代性的去道德化傾向；6.現代性價值導向的錯誤和危險；7.宗教與物質主義。

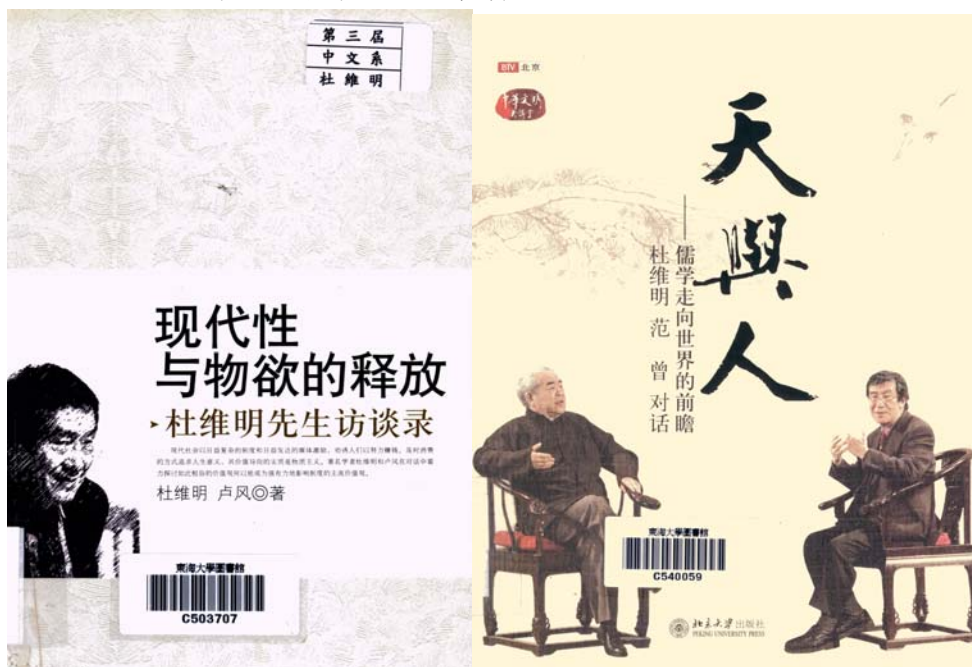
第四單元「『為己之學』和個人責任」，分：1.仁愛的外推；2.孔顏之樂；3.儒家的「心術」與禮法；4.第二軸心時代；5.事實與價值的二分法；6.儒家的根源性智慧。

第五單元「體知與思想方法」，分：1.儒家的體知；2.反對排斥

性的二分法；3.科學是人與自然的對話；4.儒家之敬畏；5.贊天地之化育；6.內在超越與外在超越；7.自力與他力。

第六單元「『天人合一』與儒家的終極關懷」，分：1.如何理解「天人合一」；2.「天」與終極實在；3.人文學與自然科學的關係；4.凡俗的神聖與神聖的凡俗；5.進步主義；6.軸心文明的超越突破；7.自由主義的進步主義；8.歐洲中心論與美國中心論。

第七單元「文明進步與進步主義」，分：1.科學、藝術進步與道德進步；2.儒家的歷史觀；3.資本主義與道德進步；4.自我道德與公共道德；5.個人是關係網絡的中心點；6.公與私的相對性；7.經濟增長並非絕對好；8.不同文明的具體比較；9.「天下」觀念和普世價值；10.涵蓋性、整體性的人文精神。



天與人：儒學走向世界的前瞻，杜維明 范曾對話，杜維明、范曾著，北京：北京大學出版社，2010 年 9 月

按：周其鳳〈一場睿智的思想對話(代序)〉說：「在人類思想史上，對話是一種非常重要的形式和載體。……思想對話之所以能有如此魅力，或許是因為它是一種持續的互動，能夠最大限度地彰顯思維的深度和張力。對話不僅是各方思想的展示和論證，更是在交流和詰

問中發現真理、創造思想的過程。」。

薛曉源〈學人相聚，如坐春風〉的編後記概述：2009年12月10日至11日，杜維明、范曾兩位先生在北京大學百周年紀念講堂，就「天與人--儒學走向世界的前瞻」主題展開三次對話。北京電視台全程錄影，並在2010年2月8日至12日播放；《北京大學學報》2010年第2期以「本刊特稿」欄目發表杜維明與范曾的首次對話；《學習時報》以〈范曾與新儒學代表杜維明對話「中國藝術精神」〉為標題，發表兩位先生對話的精彩片段。

〈一場睿智的思想對話〉、〈編後記〉外，收錄三次對話，各次對話及其主題名稱如下：

第一次對話「『天人合一』的價值追求」，含：1.東西方先哲論天與人；2.知行合一：關於哥本哈根世界氣候大會的評判；3.心學時代的來臨；4.天理與人欲。收錄六篇的「學術互動」，為：1.樓宇烈提問：儒學為什麼如此敬天、畏天；2.萬俊人提問：在世俗主義泛濫的今天，儒學能夠貢獻什麼；3.陳洪提問：天和人的話題和權力架構的殊異；4.王博提問：關於儒學走向中國的思考；5.周建忠提問：儒學關於天與人之間關係的現實關照；6.范曾、杜維明先生回答。

第二次對話「陽明『心學』與儒學的未來」，含：1.王陽明心學「為己之學」的大願：「人能弘道」；2.儒學走向世界的前瞻。收錄4篇的「學術互動」，為：1.陳來提問：陽明先生在生死的考驗與道德主體覺悟的關係；2.王春華提問：如何讓中國的儒學走向世界；3.劉波提問：如何辯析熊十力先生與馬一浮先生的新儒家思想；4.杜維明、范曾先生回答。

第三次對話「中國儒學的魅力與影響」，含：1.中國儒學文本之美；2.儒家氣象的言傳與身教；3.「五四」與中國傳統文化；4.關於重禮主敬。收錄5篇的「學術互動」，為：1.董強提問：儒家對女性的評價是否妥當；2.夏學鑾提問：儒學能否承擔挽救人類精神頹廢的使命；3.陳來提問：請范曾先生談談創作這幅孔子像的思想歷程和內心感受；4.趙均提問：如何辯析儒學西方在核心價值觀的差異與共同性；5.范曾、杜維明先生回答。

手稿整理

館藏徐復觀教授手稿整理(六)：從性到心--孟子以心善言性善(一)

謝鶯興*

本文係進行手稿與單篇發表的文章(簡稱「論文」)及彙整為專著(簡稱「專書」)等三類的內容比對。

本章發表的論文有一篇，是發表在《民主評論》的第 11 卷 24 期，以〔〕符號表示論文與收入專書間的差異。

本章的手稿有一件，篇名是「孟子道性善」(以下簡稱手稿)，以【】符號標示手稿與論文及專書的差異；手稿之字跡未能辨識者，乃以「■」標示。

各符號所表示手稿、論文、專書間的差異，則於註語說明其間的不同。

〔第六章 從性到心--孟子以心善言性善〕¹

一、〔性善說是文化長期發展的結果〕²



* 東海大學圖書館特藏組組員

¹ 按，手稿篇名作〈孟子道性善(註一)〉，論文篇名作〈古代人性論的完成(《中國人性論史初稿之四》)--孟子道性善(註一)〉。

² 按，手稿第一節標題作「性善之說在思想中的地位」，論文第一節標題作「性善說在思想史中是長期發展的結果」。

〔《史記·孟子荀卿列傳》：「孟軻，騶(一作鄒)人也。受業子思之門人。道既通，游事齊宣王，宣王不能用。適梁(《通鑑》以為始遊梁，繼事齊)，梁惠王不果所言，則見以為迂遠而濶於事情……退而與萬章之徒，序《詩》《書》，述仲尼之意，作《孟子》七篇」。至其生卒年月，不可詳考。他自稱「由孔子而來百有餘歲」(〈盡心下〉)。此語當出於其晚年；以此推之，大約生於周安王在位之後半期，赧王初王，依然存在；即約為西紀前三八二--二八九之間。孟子在中國文化中最大的貢獻，是性善說的提出。但這並非能突然出現的，而係長期發展的結果。〕³

自殷周之際開始，雖然已經有了人文精神的躍動，但這種人文精神，主要還是著眼在行為的實際效果上；由行為實際效果的利害比較，以建立指導行為的若干規範。例如周初文獻中，特別強調殷革夏命，及周革殷命的經驗教訓；這當然已經有了很深地精神反省；而所謂憂患意識，乃是這種反省的結果。人在這種反省中而注〔意〕⁴自己行為的後果，因而建立行為的規範，人實際已從神的手上，取得若干的自主權。但此行為規範的根源，及行為規範的保證，依然須求之於人格神性質的天命。【但】⁵中國民族的性格，對由抽象思〔惟〕⁶【及由】⁷想像所得出的結論，似乎總不寄以太多的信任。加以如前所說，因宗教與政治之關係，過於直接；並缺乏「彼岸」的明顯構造；於是人格神性質的天命，隨政治的混亂而開始崩潰。繼之而起的，則是法則性質的天命。法則性質的天命，雖然可以說明人類行為規範的根源，如〔在第三章〕⁸曾經引用過的「禮，天之經也，地之義也」這一類的說法。但法則性質的天命，依然是抽象地存在；對於人類的行為，缺乏強要、和保證的意義。所以與法則性質的天命的同時，【便】⁹發生了盲目性的運命之命的觀念，經由孔子畢生的努力，而自覺到法則性的天命，實生根於人自身之中，而將人性與天命融合為一，使人的生命從生理的限制中突破出來，使抽象地法則，向人的生【命】¹⁰中凝結，而成為可以把握的有

³ 按，專書此 197 字，手稿、論文皆無。

⁴ 按，專書此字，手稿、論文作「重」。

⁵ 按，論文、專書此字，手稿作「而」。

⁶ 按，專書此字，手稿、論文作「維」。

⁷ 按，論文、專書此 2 字，手稿皆無。

⁸ 按，專書此 4 字，手稿、論文作「前面」。

⁹ 按，論文、專書此字，手稿皆無。

¹⁰ 按，論文、專書此字，手稿作「理」。

血有肉的存在。於是人的行為規範的根源與保證，每人即可求之於自身之中；所以他說「為仁由己」。但孔子是通過他個人下學而上達的工夫，才實證到性與天命的合一。所以性與天道，對於孔子，還是「個人」¹¹地事實地存在；孔子似乎還沒有把它客觀化出來，加以觀念的詮表；所以子貢才有「不可得而聞」之嘆。「不可得而聞，可能有兩種意義，一是指一般門弟子而言；一是指聞者的領受力而言。」¹²從「〔一般地〕」¹³思想發展的順序說¹⁴，大抵是先有了某種事實的存在，然後才有由對某種事實之反省而產生「解說」¹⁵某種事實的觀念。有了某種觀念，然後才產生表示某種觀念的名詞。觀念與名詞的產生，也即是將事實加以理論化的過程。由事實到觀念，由觀念到名詞，常常要經過相當長的【發展時間】¹⁶。孔子在事實上已將性與天道結合在一起；但子貢却只能說出「性與天道」的漠然觀念。一直要到代表子思思想的《中庸〔・上篇〕》¹⁷，才能清楚說出「天命之謂性」的話。從周初的「民彝」、「命哲」的觀念，【經過】¹⁸劉康公「民受天地之中以生，所謂命也」，【以至】¹⁹《中庸》「天命之謂性」；【這】²⁰中間經過凡六七百年之久。據王充《論衡・本性篇》謂「周人世碩，以為人性有善有惡……善惡在所養焉，故世子作〈養書〉」（《玉海》三五作〈養性書〉）一篇。宓子賤，漆雕開，公孫尼子之徒，亦論情性，與世子相出入」。按《漢書・藝文志》儒家有《世子》二一篇，名碩，即王充之所謂周人世碩，其書已佚。然以時代推之，其出於偽托無疑。至宓子賤，漆雕開等之言性，今皆無可考。但孔子以後，人性論漸成為思想上之一重要課題，當屬事實。今日有典籍可據，在思想上言，則為上承孔子，下啟孟子，可由此而得確實把握其發展之系統者，賴有《中庸》一篇之存〔（註一）〕²¹。天命之謂性的性，自

¹¹按，書此 2 字，手稿、論文作「主觀」。

¹²按，手稿、論文此 33 字，專書皆無。

¹³按，專書此 3 字，論文皆無。

¹⁴按，專書此 11 字，論文此 8 字，手稿作「從思想發展前一階段而論」等 11 字。

¹⁵按，專書此 2 字，手稿、論文作「把握」。

¹⁶按，論文、專書此 4 字，手稿皆無。

¹⁷按，專書此 2 字，手稿、論文皆無。

¹⁸按，論文、專書此 2 字，手稿作「到」。

¹⁹按，論文、專書此 2 字，手稿作「更演進為」。

²⁰按，論文、專書此字，手稿皆無。

²¹按，專書此「註一」，手稿、論文皆無，但皆有「關於《中庸》的時代問題，我以為其中或者雜有少數戰國末期的材料，甚至是由秦博士所雜入的材料；因為它本身是

然是善的，所以可以直承上句而說「率性之謂道」。這兩句話，是人性論發展的里程碑。但「性善」兩字，直到孟子始能正式明白地說出【(註二)】²²。性善兩字說出【之後，主觀實踐的結論，通過概念而可訴之於每一個人的思想，】²³乃可以在客觀上為萬人萬世立教。【並且如後所說，孟子所說的性善，實際便是心善。經過此一點醒後，每一個人皆可在自己的心上當下認取善的根苗，而無須向外憑空懸擬。中國文化發展的性格，是從上向下落，從外向內收的性格。〔由下落以後而再向上升起以言天命，此天命實乃道德所達到之境界，實即道德自身之無限性。由內收以後而再向外擴充以言天下國家，此天下國家實乃道德實踐之對象，實即道德自身之客觀性、構造性。〕²⁴從人格神的天命，到法則性的天命；由法則性的天命向人身上凝集而為人之性；由人之性而落實於人之心，由人心之善，以言性善；這是中國古代文化經過長期曲折、發展，所得出的總結論。〔在此發展中，若《中庸》在孟子之後，則孟子已在心上作了再三再四的指點出善的根據，在心上再三再四的指點出擴充善端的工夫，而《中庸》一篇之中，竟未出現一個心字，乃不可能之事。古來《大學》《中庸》並稱，不知《大學》乃荀子以後之作品，且亦曾受荀子之影響。故《大學》特言正心，言致知；在文字上亦遠較《中庸》為有組織。這種發展之跡，往往為過去的人所忽略過了。〕²⁵】²⁶

二、性善之性的內容的限定

〔《孟子·滕文公上》「滕文公為世子，將之楚，過宋而見孟子。孟子道性善，言必稱堯舜」。這是性善說的第一次出現。但孟子之〕²⁷所謂性善，是說【一般】²⁸人的本性都是善的。【善的標準是堯；但】²⁹堯舜之所以為堯舜，也只是因

編輯成篇的。但它主要的思想，材料，却是孔子以後，孟子以前的東西(註二)」等 75 字。

²²按，手稿此「註二」，專書、論文皆無。

²³按，專書、論文此 24 字，手稿僅作「後」。

²⁴按，專書此 82 字，論文皆無。

²⁵按，論文此 143 字，專書皆無。

²⁶按，論文此 221 字，專書此 235 字，手稿作「於是人格的尊嚴，人與人間相互的信賴及人類對自身前進無限發展的信心，才有其確實地根據，才可以確實地成立。性善說之出現，是中國古代文化經過長期曲折發展所得出的總結論。至此而中國的人文精神，乃完全成中國文化的基盤，亦因此而得以鞏固」等 102 字。

²⁷按，專書此 46 字，手稿、論文皆無。

²⁸按，論文、專書此 2 字，手稿皆無。

為他是「人」，只是因為人的本性是善。在人的本性上，堯舜更不比一般人多些什麼；所以他說「堯舜與人同耳」。既是「堯舜與人同耳」，便可以說「人皆可以為堯舜」(〔註二〕³⁰)。【人皆可以為堯舜，即是人的自我完成，人性由天命而來，與萬物同一根源，所以完成自己的同時，即是成己及他人與萬物，即所謂成己成物。因此，性善之說，敞開了人類解決人自身問題的無限之門。】³¹

但孟子說這句話，不是把它當作「應然地」道理來說；而是把它當作「實然地」事實來說。即是孟子並不是認為人性應當是善的，而是認為人性實在是善的。然則孟子在現實地人的存在中，憑著什麼而可以作這種事實的肯定呢？

要解答上面的問題，【首先，】³²我們要了解孟子所說的人禽之辨。他說：

「人之所以異於禽獸者，幾希。庶民去之，君子存之。舜明於庶物，察於人倫。由仁義行，非行仁義也。」〈離婁〔下〕³³〉

孟子這幾句話的意思是說人與一般禽獸，在渴飲饑食等一般的生理刺激反應上，都是相同的；只在一點點(幾希)的地方與禽獸不同。這是意味著要了解人之所以為人的本性，只能從這一點點上去加以【把握】³⁴。其次，關於舜的幾句話，和前面的幾句話，有什麼關連呢？從來的注釋家總不曾說清楚。我以為【孟子的意思與】³⁵這裏所說的「由仁義行」的仁義，即指的是性，即是上面所說的幾希。他意思是說舜的成就雖然大(明於庶物，察於人倫)，但只是由人性的幾希處推擴出來的(由仁義行)；並非在外面找一個仁義去實行它。以見異於禽獸的幾希，〔其本身却是含有無限擴充的可能性〕³⁶。仁義禮智，在未向外擴充以前，微而不著，所以又稱之為「端」(〔註三〕³⁷)。此處則就其與生理之比重言，所以又稱為幾希。由此，我們可以了解，孟子不是從人身的一切〔本能〕³⁸而言性善，而只是從異於禽獸的幾希處言性善。幾希是生而即有的，所以可〔以〕³⁹稱之為性；幾希即是仁義之端，本來是善的，所以可稱之為性善。

²⁹按，手稿此 7 字，論文、專書皆無。

³⁰按，專書此「註二」，手稿、論文皆作「註三」。

³¹按，手稿此 79 字，論文、專書皆無。

³²按，手稿此 2 字，論文、專書皆無。

³³按，專書此字，手稿、論文皆無。

³⁴按，論文、專書此 2 字，手稿作「規定」。

³⁵按，論文、專書此 6 字，手稿皆無。

³⁶按，專書此 15 字，手稿、論文作「其本身是含有無限的可能性的」。

³⁷按，專書此「註三」，手稿、論文作「註四」。

³⁸按，專書此 2 字，手稿、論文皆無。

³⁹按，專書此字，手稿、論文皆無。

因此，孟子所說的性善之性的範圍，比〔一般〕⁴⁰所說的性的範圍要小。

〔再從另一方面說，孟子有時也依照一般的觀念而稱生而即有的欲望為性。但他似乎覺得性既內在於人的生命之內，則對於性的實現，便應當每人能夠自己作主。而異於禽獸之幾希，既可以表示人之所以為人之特性，其實現又可以由人自身作主，所以孟子只以此為性。但生而即有的耳目之欲，當其實現時，須〕⁴¹有待於外，並不能自己作主，於是他改稱之為命，而不稱之為性。所以他對於命與性的觀念，是賦予了新地內容；而此新地內容，正代表傳統人文精神的發展所達到的新階段。他說：

「……口之於味，有同耆也。易牙，先得我口之所耆者也。如使口之於味也，其『性』與人殊，若犬馬之與我不同類也，則天下何耆皆從易牙之於味也……」——〈告子〔上〕⁴²〉

從這段話看，他對口、耳、目等的欲望，依然是稱之為性。不過在這裏，須避免一種誤解；在上面所引的人之所以異於禽獸的一句話裏，實暗示人的耳目口鼻等生理的欲望，是與禽獸相同。而他在這裏，分明又說人的耳目之性，却與犬馬不同類，然則【這應作什麼解釋呢？】⁴³〔他這裡〕⁴⁴所說的「犬馬之與我不同類」，乃就人與犬馬對欲望的對象的不同類而言。不可因人與禽獸耳目耆好對象之不同類，而把孟子只從道德意義上區別人禽的意思誤解了。孟子下面這段話，〔把他對於性與命的新觀念，〕⁴⁵說得更為明顯。

「口之於味也，目之於色也，耳之於聲也，鼻之於臭也，四肢之於安佚也，『性』也，有命焉，『君子不謂性也』。仁之於父子也，義之於君臣也，禮之於賓主也，智之於賢者也，聖人之於天道也，命也。有性焉，君子

⁴⁰按，專書此2字，手稿、論文作「傳統」。

⁴¹按，專書此124字，手稿、論文作「但是傳統以耳目的欲望等為性，孟子也未嘗不承認。不過他是要從仁義的幾希處，把人和禽獸分別開來；並且他認為性是屬於人自己，內在於人之自身，應由人自己作主的。耳目之性，在無道德性的這一點上，既與禽獸無異；而為了達到目的，又」等97字。

⁴²按，專書此字，手稿、論文皆無。

⁴³按，論文、專書此8字，手稿作「人在什麼地方與禽獸相同呢」等12字。

⁴⁴按，專書此3字，手稿、論文作「他另外有一段話：君子所以異於人者，以其存心也。君子以仁存心，以禮存心……有人於此，其待我以橫逆，則君子必自反也……自反而忠矣，其橫逆由是也，君子曰，此亦妄人也矣；如此，則與禽獸奚擇哉……。在上面這段話中，可以看出他是從道德性上來區別人禽。而人之所以失掉道德性，照孟子的說法，正是蔽於耳目之欲，以致『以小害大』。由此可以了解人與禽獸的連結點，在根本上還是耳目之欲，亦即是在生理的刺激反應之上。至於上面」等170字。

⁴⁵按，專書此11字，手稿、論文皆無。

不謂命也。」--〈盡心〔下〕⁴⁶⁾

上面一段話的意思，把下面一段話合在一起看，將更易明白：

「孟子曰，求則得之，舍則失之，是求有益於得也；求在我者也。求之有道，得之有命，是求無益於得也；求在外者也。」--〈盡心〔上〕⁴⁷⁾

〔按孟子以「莫之致而至者」為命(註四)，在這一點上，性與命是相同的。所謂生而即有(此在孟子則稱為「固有」，如「我固有之也」)，亦即是莫之致而至。同時，孟子以「分定」二字解釋性(註五)，實則亦可以用分定二字解釋命。不過性之分定乃以理言；命之分定多以數言。性與命的最大分別，僅因為性是內在於人的生命之內的作用；而命則在人之外，却能給人以影響的力量。

《論語》上凡單稱一個命字的，即指運命之命而言，與「天命」一詞，作顯明的對照。孟子則只用《論語》上之「天道」或「天」的名詞，而未用「天命」一詞，因此，《孟子》書中的命字，實際是命運之命，而含義稍為寬泛；多取其「莫之致而至」及「分定」之意。在此種意味上(不涉及其實質內容)，命與性本無不同。但性自內出，人當其實現時可居於主動地位；命由外至，人對於其實現時，完全是被動而無權的。上面所引用一段話中的「有命焉」之命，即下文「得之有命，是求無益於得也」的意思。「有性焉」之性，即指下文「求則得之，舍則失之，是求有益於得也」而言。因為性是在人身之內，其實現是人自己可以作主的。從孟子上面的話看來，當時一般人把耳目之欲等稱為性，孟子以為此類耳目之欲，在生而即有的這一點上，固可稱之為性；但當其實現時，則須「求在外」，其權並不能操之在己；所以他寧謂之命，而不謂之性。當時一般人，把仁義禮智天道等稱為命，孟子以為此等道德理性，在莫之致而至的這一點上，固可稱之為命；但當其實現時，是「求在內」，其主宰性在人之自身；故孟子寧謂之性而不謂之命。由孟子對於命與性的劃分，不僅把仁義之性，與耳目之欲，從當時一般人淆亂不清的觀念中，加以釐清；且人對道德的主宰性、責任性，亦因之確立。古來對孟子性善說的辯難，多由不明孟子對性之內容賦予了一種新的限定，與一般人之所謂性，有所不同而來；所以這類的辯難，對孟子的原意而言，多是無意義的辯論。〕⁴⁸⁾

⁴⁶⁾按，專書此字，手稿、論文皆無。

⁴⁷⁾按，專書此字，手稿、論文皆無。

⁴⁸⁾按，專書此 649 字，論文作「把上面兩段話合起來看，可知孟子對於由耳目口鼻等所發生的欲望，因為是生而即有的，所以也承認這是『性』，但是因為這些東西是『得之有命』，是『求於外』，【不是人自己可以作主的，】所以『君子不謂性』。此處的『君子』，乃與一般人相對而言，亦即孟子自謂。耳目之欲，因為是求在外，人自身

從來讀孟子的人，似乎忽視了〔上面所引的「君子不謂命」，「君子不謂性」〕⁴⁹的「君子」二字，〔是對一般人〕⁵⁰【而言】⁵¹的意思，因而也忽略了孟子的人性論，一方面是繼承了殷周之際所開始的人文精神，不斷地曲折發展下來的結果；一方面對於一般人而論，却是一種新地學說，這才引起了當時熱烈的爭論。孟子下面一段話，從來的注釋家，都注釋得很牽強，我認為應作新地解釋。

「孟子曰，天下之言性也，則故而已矣。故者以利為本。所惡於智者，為其鑿也。如智者若禹之行水也，則無惡於智矣。禹之行水也，行其所無事也。如智者亦行其所無事，則智亦大矣。天之高也，星辰之遠也，苟求其故，千歲之日至，可坐而待也。」--〈離婁〔下〕⁵²〉

按「天下之言性」，《趙注》《朱注》，以為即孟子之言性。禹之治水，以為即所謂「則其故」。「苟求其故」之故，以為即上文「則故而已矣」之「故」。然

並不能作主，所以君子寧謂之命而不謂之性；命即是命運之命。孟子繼承孔子的思想，把『天』，『天道』，與命運之『命』嚴格分開。他對於命的態度是『修身以俟之』（〈盡心〉）。俟之，即是聽其自然的意思；把耳目之欲劃到『命』的範圍裏面去，是要人不在耳目之欲這方面費冤枉心事，也與孔子是一樣的。莊子以『不知所以然而然』為『命』（註五），此殆當時通說。仁義禮智天道，孟子說是『命也』，正是說不知其所以然而然的意思。與劉康公『民受天地之中以生，所謂命也』的命字，有點分別，【劉康公所說的命，】是天命的命；到孔子【已經】把天命與運命分得很清楚了。仁義禮智天道，雖是不知其然而然的命，但已成為人之所以為人的本性，因而是『求則得之，舍則失之』，人可以自己作主的，所以『君子不謂命』。不謂命，是【要】以自己之力積極去『求』，積極去『擴充』的意思」等 398 字。手稿作「把上面兩段話合起來看，可知孟子對於由耳目口鼻等所發生的欲望，因為是生而即有的，所以也承認這是『性』，但是因為這些東西是『得之有命』，是『求於外』，所以『君子不謂性』。此處的『君子』，乃與一般人相對而言，亦即孟子自謂。耳目之欲，因為是求在外，人自身並不能作主，所以君子寧謂之命而不謂之性；命即是命運之命。孟子繼承孔子的思想，把『天』，『天道』，與命運之『命』嚴格分開。他對於命的態度是『修身以俟之』（〈盡心〉）。俟之，即是聽其自然的意思；把耳目之欲劃到『命』的範圍裏面去，是要人不在耳目之欲這方面費冤枉心事，也與孔子是一樣的。莊子以『不知所以然而然』為『命』（註五），此殆當時通說。仁義禮智天道，孟子說是『命也』，正是說不知其所以然而然的意思。與劉康公『民受天地之中以生，所謂命也』的命字，有點分別，是天命的命；到孔子而把天命與運命分得很清楚了。仁義禮智天道，雖是不知其然而然的命，但已成為人之所以為人的本性，因而是『求則得之，舍則失之』，人可以自己作主的，所以『君子不謂命』。不謂命，是以自己之力積極去『求』，積極去『擴充』的意思」等 379 字。

⁴⁹按，專書此 15 字，手稿、論文僅作「此處」。

⁵⁰按，手稿、專書此 5 字，論文作「即對傳統」。

⁵¹按，論文、專書此 2 字，手稿作「亦即對傳統而言」。

⁵²按，專書此字，手稿、論文皆無。

觀〈告子〔上〕⁵³〉「公都子曰，告子曰，性無善無不善也……」一章，舉三種與孟子不同之性論，而問孟子說「今日性善，然則彼皆非與」？可知孟子之言性，實不同於當時一般流行的說法；而此處「天下之言性也」，乃【係】⁵⁴指當時一般流行之說法而言。〔《朱注》調「故者已然之跡」。〕⁵⁵禹之治水，順水之性，並不等於順其故跡；若順其故跡，則無事於治水。「則故」與「苟求其故」，從文字之組織看，〔兩個故字，亦〕⁵⁶不必為同義。按《莊子·達生篇》「吾始乎故，長乎性，成乎命。……吾生於陵而安於陵，故也。長於水而安於水，性也。不知所以然而然，命也」。從莊子這段話看，故、性、命，是性質相連的三個觀念，〔而〕⁵⁷「故」則正同於習慣的「習」。【〔這是「則故而已矣」的「故」字的解釋。至於〕⁵⁸「苟求其故」的故字，則應作「本」字解（註六）。】⁵⁹普通所謂之習，乃人在不自覺狀態下的反復行為，即生理上的慣性。孟子這段話的意思是說「一般人說性，都是照著（則）人的習慣性來說。人的生活習慣，只是本於各人生理上的要求（利）。《孟子》一書，常將義利對舉」。但這些人並不是反對仁義；而是用智來把仁義安放在人的身上，有如告子的「以人性為仁義，猶以杞柳為桮棬」，這種智是「率天下之人而禍仁義」，這種智是可惡的（所惡於智者，為其鑿也）。若智像禹之治（行）水，只順水就下之性，則行其所無事，而水已治了。若言性者不溺於習而知仁義為性所固有，順著性裏面的幾希之仁義以擴而充之，則仁義亦係行其所無事了。天雖高，星辰雖遠，但只要進而求其本（故），【（註六）】⁶⁰則千歲的日至，也可以容易知道得很清楚（可坐而待也）。意思是說仁義的功用萬端，若求其本，也只是性裏幾希之善。把握到此幾希之善，擴而充之，並不須另外穿鑿了。【由我這一文從字順的解釋，當可】⁶¹說明孟子的言性，對當時一般人而論，乃是一種新說、創說。

⁵³按，專書此字，手稿、論文作「篇」。

⁵⁴按，手稿此字，論文、專書皆無。

⁵⁵按，專書此 9 字，論文、論文皆無。

⁵⁶按，專書此 5 字，論文、論文皆無。

⁵⁷按，論文、論文此字，專書皆無。

⁵⁸按，專書此 15 字，論文僅作「而」。

⁵⁹按，專書此 30 字，論文此 15 字，手稿皆無。

⁶⁰按，手稿此「註六」，論文、專書皆無。

⁶¹按，論文、專書此 13 字，手稿皆無。

東海特藏整理

華文雜誌創刊號《和平和社會主義問題》

特藏組 陳曦

館藏《和平和社會主義問題》目前收藏於東海大學圖書館善本書室，由特藏組典藏、維護與管理。

《和平和社會主義問題》創刊於1958年9月，停刊於1990年6月。該刊物由各國共產黨和工人合辦，為兼具理論性與報導性質的刊物。該刊物同步發行16種語文版本，在多個國家發行，為一國際性刊物。¹

本刊物之刊物構成封面、目錄、發刊詞與收錄文章數篇、版權頁、訂閱資訊廣告。版權頁包括不同刊行語種資訊，創刊號並無徵稿啟事，但在訂閱資訊廣告有說明刊物主題的文字。該刊物創刊號無編輯委員名單，然而在俞邃〈《和平和社會主義問題》雜誌創辦始末〉一文中，列出當時的編委會成員有12人，分別來自11個黨，主編為蘇聯原《共產黨人》雜誌主編魯緬采夫。²



封面

刊物封面為純文字排版，左翻橫式。底色為上半部紅色、下半部白色，兩色以約三比二的比例呈現。封面之文字資訊由上而下為標語「全世界無產者，聯合起來！」、中文題名「和平和社會主義問題」、英文題名「HEPING HE SHEHUIZHUYI WENTI」、卷期數「1」、出版地「布拉格」、出版者「和平和社會主義出版社」和出版年份「1958」。中文資訊皆為簡體中文。

¹ 俞邃：〈《和平和社會主義問題》雜誌創辦始末〉，《百年潮》，2008年第9期，頁47-52。

² 同註1。

目錄

刊物《和平和社會主義問題》創刊號目錄共兩頁，書眉有一行「全世界無產者，聯合起來！」該行字亦在封面相近位置出現。目錄頁也揭示了刊物的性質為「各國共產黨和工人黨理論性和報導性雜誌」與卷期和出刊年月份。目錄為簡體中文，從目錄刊載之文章訊息得知，創刊號收錄文章幾乎為外國作者所作，僅一篇作者為時任中央委員的李富春。³

全世界無產者，聯合起來！

和平和社會主義問題

第一期

各國共產黨和工人黨理論性和報導性雜誌

一九五八年九月

目錄

發刊詞……(1)

為和平和社會主義的勝利而鬥爭……安·諾沃提尼(5)

中國社會主義建設現階段的基本問題……李富春(12)

社會主義和國家……格·格列則爾曼

勃·烏克蘭英采夫(20)

法國的法西斯威脅和捍衛共和國的一致行動……雅·杜克洛(29)

美國殖民主義和阿拉伯東方……爾·提斯馬尼亞努(36)

德國軍國主義是對和平的威脅……奧·德魯斯基(42)

座談會

「經濟危機和工人階級」

開會詞……阿·姆·魯勉采夫(48)

對北美危機的一些看法……列·莫里斯(50)

危機前提成熟的地方不僅是美國……約·施米特(52)

意大利的經濟狀況和工人運動……布·曼措基(54)

西德工人的鬥爭……亨·貝爾克曼(58)

法國工人階級狀況……弗·皮佐(61)

戰後周期的特點和目前的危機……阿·阿·阿朱馬尼安

危機和近東問題……哈·巴格達什(67)

帝國主義者在軍事冒險道路上尋找出路……特·穆罕默德(69)

經濟上的困難和共產黨的建議……迪·艾地(70)

³ 景杉主編：《中國共產黨大辭典》，1991年5月，頁527、652。

- 關於不發達國家的經濟問題……彼·克尼曼(71)
以色列：謊言與現實……美·維爾涅爾(74)
為阿根廷民主力量的團結而奮鬥……巴·阿爾伯迪(76)
烏拉圭勞動人民的鬥爭日益加強……路·馬塞拉(78)
委內瑞拉民主運動的成長……赫·法利亞(80)
在危機面前的澳大利亞工人……勞·阿隆斯(81)
厄·伯內爾、威·卡希妲、茵·萊赫蒂楠、克·特爾的發言摘要……(83)

共產黨和工人黨

- 「列寧全集」在蘇聯……(84)
法國共產黨全國代表會議……(86)
一個新的最有成效的領導方法……(88)
匈牙利農村中的黨的政治工作……(89)
意大利共產黨的政治學習……(90)
偉大的歷史日子……(91)
保加利亞共產黨的教育會議……(92)
關懷黨的隊伍的鞏固……(93)
加拿大勞工進步黨綱領草案的討論……(94)
多米尼加社會主義人民黨代表會議……(94)

書刊評介

- 披著新外衣的舊修正主義……瓦·傑臘塔納(95)
論真自由和假自由……什·納扎爾(100)
「今日馬克思主義」雜誌簡介……弗·恩(104)
書評……(106)

讀者來信

- 來自波哥大(哥倫比亞)的一封信……(110)

發刊詞

《和平和社會主義問題》發刊詞內文為簡體，部分文字以粗體呈現。發刊詞闡述刊物籌辦的時代背景與國際共產主義萌生發展的關係，並提出刊物的基本任務(「宣傳和進一步探討馬克思列寧主義理論」)與使命(「加強一切愛好和平的和民主的力量的團結，發展共產黨和社會黨之間的接觸和合作，宣傳各國先進工人視為神聖的無產階級國際主義原則，以及各國人民友好合作的原則」)。發刊詞亦說道，《和平和社會主義問題》是一種幾國之間「共產

黨和工人黨中央委員會的共同刊物」，且「不是一個發號施令的機關刊物」，在創刊會議大會期間，因為各黨代表反對刊物的編輯委員會本身具有過大的權力，以至於凌駕在各黨之上，應為一種「報導性質的刊物」，⁴是國際間的共產兄弟黨之間用來「交換意見和經驗的國際論壇」。

發刊詞

「在我們的地球上發生著具有全世界歷史意義的事件：從資本主義向社會主義的過渡正在世界範圍內實現。世界的面貌在改變著，而且正像馬克思、恩格斯和列寧所預見的那樣改變著。

社會主義變成世界體系這一事實，改變了現代歷史的潮流，在人類生活中揭開了一個新的時代。在歐洲和亞洲的廣大地區，許多具有歷史意義的問題都有利於勞動人民地解決了。由於無產階級變成統治階級，這便有可能消滅各種形式的社會壓迫和民族壓迫，克服經濟和政治上的落後狀態，保證經濟、科學和文化發展的空前速度，不斷提高社會所有成員的生活水平，使各國人民間真正的和平和友好的政策得以實現。

社會主義使各國人民有可能解決那些在昨天看來還是空想的任務。例如，革命前的舊俄羅斯怎能夢想在工業生產和技術水平上和工業發達的美國相比？而今天就要成為現實了。不僅如此，現在美國已有人在盤算：這個資本主義的主導國家能不能在一系列最重要的科學技術方面趕上蘇聯。蘇聯的人造地球衛星極為清楚地證明，人類最大膽的想望正在社會主義制度下實現著。

若干國家中社會主義建設的完成，標誌著國際社會主義的發展正進入一個新的階段。捷克斯洛伐克已接近解決完成社會主義建設的任務。保加利亞實現了整個經濟的社會主義改造。六億中國人民正在信心百倍地把自己的國家變成一個偉大的社會主義工業強國，他們正在實踐地完成一項非常巨大的任務--在十五年或更短的時間內在主要工業產品的產量方面趕上或超過世界上最老的工業大國--英國。社會主義陣營其他國家的人民也在不斷地向世界勞動人民報告社會主義建設的新勝利。世界社會主義體系的存在和這一體系的不斷加強，社會主義陣營各國進一步的團結和發展彼此間的合作與兄弟般的互助關係，這便是社會主義建設不斷取得成就的主要保障。……

這些歷史變化在馬克思列寧主義思想面前提出了新的問題。本刊「和平和社會主義問題」的出版，就是為了協助闡述和研究這些問題。

⁴ 同註 1。

怎樣掌握革命運動最偉大的成果--世界社會主義陣營這個各國人民普遍和平和進步的不可摧毀的堡壘的命運，這責任現在是擔在共產黨人的肩上。世界各國人民，特別是那些已經擺脫或正在擺脫帝國主義的束縛而在擬定自己今後發展道路的各國千百萬人民，正以極大的注意研究著社會主義國家的經驗。千百萬人正懷著日益增高的熱情注視著各資本主義國家共產黨領導勞動人民爭取和平、民族獨立和社會進步的活動。

在這種情況下，在總結國際發展過程以及蘇聯和其他社會主義國家建設社會主義與共產主義工作的基礎上，在總結民族解放運動經驗和資本主義各國階級鬥爭經驗的基礎上進一步探討馬克思列寧主義理論的各種問題，具有特別重大的意義。本刊「**和平和社會主義問題**」認為自己的基本任務，就是**宣傳和進一步探討馬克思列寧主義理論**。

本刊將**宣傳和闡發社會主義國家共產黨和工人黨代表會議宣言**這個國際共產主義運動所贊許的**綱領性文件的思想**。本刊願以此進一步加強共產主義隊伍的思想統一和團結一致。……

共產黨人懂得，幾十年以來，猜疑和不信任分散著工人運動的不同隊伍，要把過去的包袱拋掉是不容易的。但是我們不應該向後看，而應該向前看。最終消除工人階級隊伍的渙散狀態從而制止法西斯主義和戰爭，這就是共產黨人的呼籲。共產黨人對右傾改良主義領導人的立場絕不放棄原則性的批評，因為這種批評有助於加強工人階級的團結一致，同時共產黨人也以最大的真誠向社會黨人伸出友誼的手。共產黨人只抱著一個目的，就是希望在各國建立廣泛的民族統一戰線，以加強足以粉碎戰爭和壓迫勢力的強大的國際反帝戰線。

一百多年以來，國際工人運動的旗幟上一直閃耀著馬克思和恩格斯的號召：「全世界無產者，聯合起來！」一百多年以來無產階級的鬥爭經驗也證明，只有走這條道路才能為全體勞動者徵得美好的未來。

「**和平和社會主義問題**」雜誌認為自己的使命，就在於加強一切愛好和平的和民主的力量的團結，發展共產黨和社會黨之間的接觸和合作，宣傳各國先進工人視為神聖的無產階級國際主義原則，以及各國人民友好合作的原則。

本刊是參加今年三月在布拉格舉行的幾國共產黨代表會議的共產黨和工人黨中央委員會的共同刊物，它不是一個發號施令的機關刊物。它是兄弟黨之間交換意見和經驗的國際論壇。

創造性的發展馬克思列寧主義理論，是一切國家共產黨和工人黨的事

業。一切共產黨和工人黨都在發展革命理論，用千百萬戰士的經驗豐富這一理論。只有在各國共產黨人的積極參加下，本刊才能順利完成自己的任務。

共產黨和工人黨高舉馬克思列寧主義的旗幟，團結自己的隊伍，並在這一基礎上團結各國工人階級和勞動群眾，克服自己道路上的許多障礙，不斷爭取和平、民主和社會主義事業的新的偉大勝利。

共產主義的旗幟，馬克思－恩格斯－列寧的旗幟掌握在千百萬工人、農民和進步知識分子的可靠的手裡。在這面旗幟下，人類走向美好的未來，走向和平、自由和幸福。

這是人民的意志。這是歷史的命令。」

版權頁

開始預訂 1958 年度「和平和社會主義問題」月刊

各種文字版本

中文版	捷克文版
	Artia, Praha 2,
全國各地郵局	Nové Město, Ve Smečkách 30
俄文版	波蘭文版
Středisko pro rozšiřování tisku,	P. K. W. Z. 《RUCH》, Warszawa,
Praha 6, Sadová 3	Wilcza 46
英文版	羅馬尼亞文版
Central Books Ltd., 37 Grays Inn Road,	Direcția difuzării presi,
London, W. C. 1.	Bd. Dinicu Golescu, București
法文版	保加利亞文版
CDLP, 142, boulevard Diderot,	Р Е П, у л . П а р и ж 11, С
Paris-XIIe	о ф и я
Agence de diffusion de la presse,	(REP, 11 ue de Paris, Sofia)
Prague 6, Sadová 3	
西班牙文版	匈牙利文版
Agencia de Distribución de Prensa,	Kossuth Kiadó, Budapest, V,
Praga 6, Sadová 3	Vörösmarty-tér 4
Editorial Anteo, Calle Entre Rios 1039,	
Buenos Aires	
德文版	朝鮮文版

Dietz Verlag, Berlin C 2,

Wallstrasse 76/79

意大利文版

Libreria Rinascita, Via delle Botteghe

Oscure 2, Roma

瑞典文版

Arbetarkulturs förlag, Kungsgatan 84,

Stockholm K

Central publications distribution office,

Phyöngyang, Korea

阿爾巴尼亞文版

Ndermarja Shtetnore Botimeve

《Naim Frasheri》, Tirana

越南文版

Editions HOC TAP,

61, Rue Nguyen Du, Hanoi

和平與社會主義問題

第一期

一九五八年九月一日出版

中文版通訊處：人民出版社

中文版印刷者：北京新華印刷廠

中文版訂購處：全國各地郵局

代訂代銷處：全國各地新華書局

定價每冊 0.25 元

本刊在京、滬、渝、沈、漢五地印造

訂閱資訊廣告

請訂閱

和平和社會主義問題

月刊

本刊的主要內容是：

--從理論上闡明科學社會主義的基本問題。

--國際工人運動。

--民族解放運動。

--爭取世界和平和人類幸福生活的鬥爭。

--科學和文化在社會發展中的作用。

--國際關係和世界經濟聯繫。

本刊用中文、俄文、保加利亞文、捷克文、德文、匈牙利文、朝鮮文、波蘭文、羅馬尼亞文、英文、法文、意大利文、西班牙文等文字出版。

本刊出版者：「和平和社會主義」出版社。

本刊中文版通訊處：人民出版社。

本刊中文版每份定價 0.25 元。預訂三個月 3 期 0.75 元，半年 6 期 1.50 元，全年 12 期 3.00 元。

本刊中文版訂購處：全國各地郵局。零售、代訂處：全國各地新華書店。

每冊定價 0.25 元

館藏普通本線裝書總目・經部小學類(九)

陳惠美*、謝鶯興**

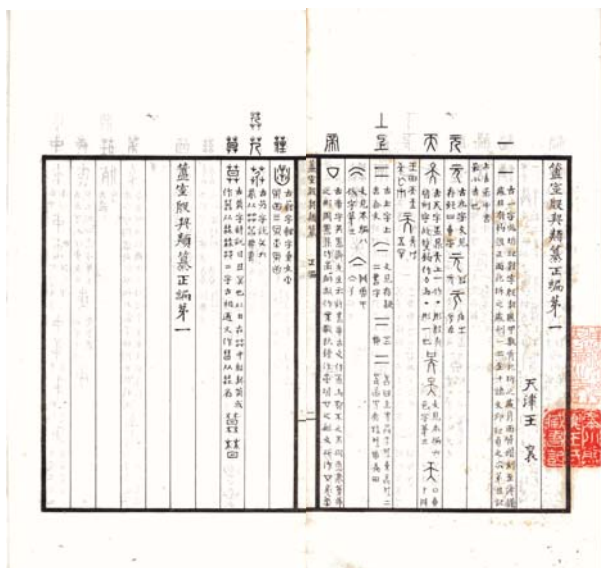
《簠室殷契類纂》《正編》十四卷《附編》一卷《存疑》十四卷《待考》一卷

二冊，民國王襄撰，民國十七年天津王氏石印本，A09.22/(r)1000

附：〈綸閣自題像〉、民國王襄〈(簠室殷契類纂)序〉、民國十八年王襄〈後序〉、民國王守恂〈書後〉、民國九年華■■■■〈書後〉。

藏印：「河北第一博物院印行圖書」長型硃印、「殷■■子輩」方型硃印，「臬川熊興王氏藏書記」陰文方型硃印。

板式：白口，無魚尾，四邊單欄。半葉十行，行十四字；小字雙行，行二十八字。板框 13.1×18.2 公分。板心上方題「簠室殷契類纂」，板心中間題「○編(如「正編」)」及葉碼。



各卷之首行上題「簠室殷契類纂○編第○」，次行下題「天津王襄」，卷末題「簠室殷契類纂○編第○」。

扉葉題「簠室殷契類纂」。第二冊封底鈐「仿印者罰」方型硃印，「每部二冊定價八圓」硃色長戳。

按：一、〈(簠室殷契類纂)序〉云：「殷契文字刻諸龜甲獸骨，沈薶且四千年，脆弱易損，欲其壽世，傳其文字為先，用纂所藏。所見甲骨

* 僑光科技大學多媒體與遊戲設計系副教授

**東海大學圖書館特藏組組員

及墨本最錄，可識之字八百七十三，重文二千百有十，凡二千九百八十三，為正編一；《說文》所無及難確識之字，凡千八百五十二，取其偏旁類似者次之，為存疑一；不能收入存疑之字，又百四十二，為待攷一；殷契文中每多合文，回輯為坳編，凡二百四十三，重者九十八，亦與數為參稽舊說，間坳已見記于各字行間。至卜辭原文併以錄入，略事發凡，未達旨深冀通人是而正之。……本書正編一依《說文》部居，存疑一編仍依其例。」

二、〈後序〉云：「戊辰(民國十七年)冬自蜀告歸，里居事簡，檢舊箸《殷契類纂》旦夕研討，于存疑、待攷二編識未識之字凡八十四名，據形增入正編。所收未者是正之譌誤者，校勘之，凡十三名，重分部居。往遊廠肆見殷契、墨拓收百數十本，迄儲篋衍。今事董理，獲異文十二名，並以錄補。閱時三月，稿本寫完，付諸石印。」

《古文聲系》二卷《檢字》一卷四冊，民國孫海波撰，民國二十四年北平來薰閣影印本，A09.22/(r)1233

附：甲戌(民國二十三年)于省吾〈序〉、乙亥(民國二十四年)劉盼遂〈古文聲系叙〉、民國二十四年唐蘭〈序〉、甲戌(民國二十三年)孫海波〈自序〉、民國聞宥〈書〉、〈凡例〉、〈金文分韻〉、〈古文聲系目錄〉、〈勘誤〉。

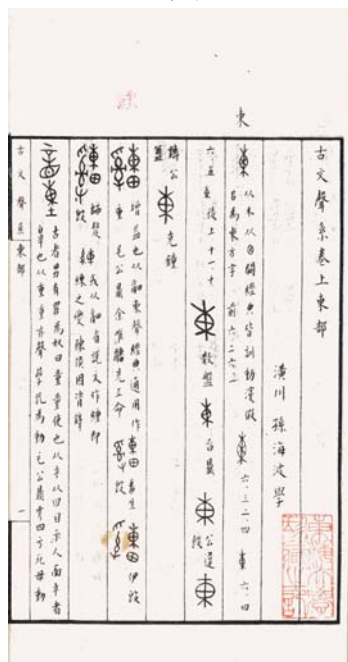
藏印：「皋川熊輿王氏藏書記」陰文方型硃印。

板式：細黑口，無魚尾，四邊單欄。半葉八行，行十字；小字雙行，行三十字。板框 12.6×18.8 公分，板心上方題「古文聲系」，板心中間題「○部」及葉碼。

各卷首行上題「古文聲系卷○○部」，次行下題「潢川孫海波學」

扉葉題「古文聲系」、「孫海波箸」、「錢玄同題」，後半葉牌記題「民國廿四年一月北平來薰閣影印」。

版權頁由上至下依序題：「古文聲系」、「四冊」、「版權所有」(鈐「來薰閣」方型硃印)；由右至左依序題：「中華民國二十四年一月初版」、



「每部定價大洋六元」、「外埠酌加運費匯費」、「箸作者孫海波」、「北平琉璃廠一八〇」、「發行者來薰閣書店」、「北平琉璃廠一八〇」、「發行所來薰閣書店」、「電話南局四〇九三」。

按：一、〈自序〉云：「昔戴東原與段玉裁書，欲以聲統說文，于是江沅為《說文解字音韻表》，姚文田為《說文聲系》，……雖有疏密多寡部曲異同，而其系于聲者一也。自今觀之，或誤以象形火諧聲，或誤系聲子于聲母，至若當系不系者，所在多有，其失也坐未能深究古文，此《古文聲系》之所以續諸家而有作也。」

二、〈凡例〉云：「文字進化之序有四(圖繪、象形、假借、轉注)，諧聲為之樞紐。偏旁調之形，所以讀之調之聲。形注其聲，從聲受其義而文字孳乳大備。從其偏旁而類之，則文字之體用益明。茲編之作，專譜諧聲，因聲以究其原，以明其變。科別異同，群萃州處，夫而後文字始有定局，庶不致澶漫無紀理也。」又云：「此編所據，以甲骨金文為主，秦末同文之前皆得謂之古文。」又云：「系聲之例，以聲母建首，今並象事、象意于象形以當聲母，諧聲次之，遞生之聲又次之。」

《說文古籀三補》十四卷《附錄》一卷二冊，民國強開運撰，民國二十四年上海商務印書館影印本，A09.22/(r)1373

附：民國二十二年馬敘倫〈說文古籀三補序〉、〈說文古籀三補凡例〉。

藏印：「臧川熊輿王氏藏書記」陰文方型硃印、「奕學屬稟藏書」陰文方型硃印。

板式：單魚尾，四邊單欄。半葉八行，行七字；小字雙行，行二十二字。板框 10.5×13.9 公分。板心上方題「說文古籀三補」，魚尾下題「弟〇」及葉碼。

各卷首行上題「說文古籀三補弟〇」，次行下題「溧陽強運開夢漁父輯」，三行題「文〇〇〇 重〇〇〇」。

扉葉題「說文古籀三補」。

版權頁由上至下依序題：「40047」、「說文古籀三補」、「二冊」、「版權所有翻印必究」。由右至左依序題：「中華民



國二十四年五月初版」、「每部定價大洋壹元貳角」、「外埠酌加運費匯費」、「編輯者：強運開」、「上海河南路」、「發行人：王雲五」、「上海河南路」、「印刷所：商務印書館」、「上海及各埠」、「發行所：商務印書館」。

按：〈說文古籀三補凡例〉云：「本編繼吳憲齋《說文古籀補》，丁佛言《古籀補補》而作，故名曰《說文古籀三補》。」

《金文編》十四卷《附錄》二卷《通檢》一卷《采用彝器目錄》一卷五冊，
民國容庚撰，民國十四年貽安堂影印本，A09.22/(r)3000

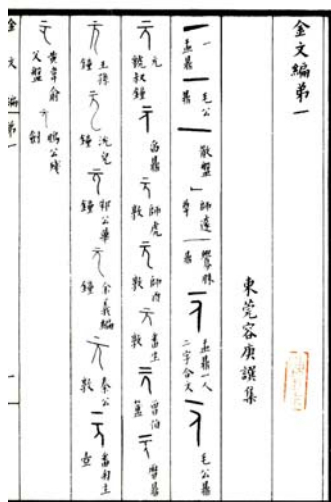
附：癸亥(民國十二年)羅振玉〈序〉、甲子(民國十三年)王國維〈序〉、乙丑(民國十四年)馬衡〈序〉、乙丑(民國十四年)鄧尔疋〈序〉、民國十三年容庚〈自序〉、〈金文編凡例〉。

藏印：「陳巨來」方型長戳。

板式：粗黑口，無魚尾，左右雙欄。半葉六行，行十三、十四字不一；小字雙行，行二十六字。板框 14.3×20.3 公分。板心上方題「金文編」，板心中間題「弟○」及葉碼。

各卷首行上題「金文編弟○」，次行下題「東莞容庚撰集」。

扉葉題「金文編十四卷附錄二卷通檢一卷」，後半葉牌記題「乙丑仲夏長洲章鈺署崑貽安堂印行」。



按：一、王國維〈序〉云：「癸亥(民國十二年)東莞容君希白出所著《金文編》相示，其書祖述中丞而補正中丞書處甚多，是能用中丞之法而光大之者。」

二、馬衡〈序〉云：「容君希白因其書而補輯之，一以金文為限，分上下兩編，上編為殷周，下編為秦漢，後出諸器並見采輯，稍涉疑似即入附錄，其賅博矜慎之處，視吳書有過之無不及也。上編摹寫既竟，田欲鋟板以行，余慫恿其付諸石印，以存其真。」

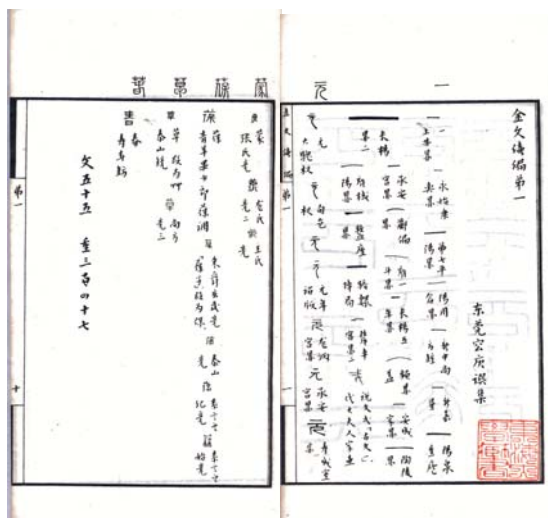
三、〈金文編凡例〉云：「分別部居悉依許氏《說文解字》。」又云：「編末附〈采用彝器目錄〉及〈檢字〉二種，以便檢查。」

《金文續編》十四卷《附錄》一卷《采用秦器銘文》一卷《檢字》一卷二冊，
民國容庚撰，國立中央研究院歷史語言研究所專刊，民國二十五年上海
商務印書館影印本(共二套)，A09.22/(r)3000-1

附：民國二十二年容庚〈自序〉。

藏印：無。

板式：粗黑口，無魚尾，左右雙欄，無行線。半葉大字三行，行七字；中
字六行，行約十二字；小字雙行，行二十六字。板框 12.8×19.0 公分。
板心上方題「金文續編」，板心中間題「弟○」及葉碼。



各卷首行上題「金文續編弟○」，次行下題「東莞容庚撰集」，
卷末題「文○○○ 重○○○」。

扉葉右上題「國立中央研究院歷史語言研究所專刊之八」、「容
庚撰」，「商務印書館發行」，中間書名大字題「金文續編○」。封面
書籤題「國立中央研究院歷史語言研究所專刊之八 金文續編」。

版權頁由上向下依序題：「48020」、「國立中央研究院歷史語言
研究所專刊之八」、「金文續編」、「二冊」、「版權所有翻印必究」。由
右至左依序題：「中華民國二十四年六月初版」、「每部定價大洋貳元
貳角」、「外埠酌加運費匯費」、「撰者：容庚」、「上海河南路」、「發
行人：王雲五」、「上海河南路」、「印刷所：商務印書館」、「上海及
各埠」、「發行所：商務印書館」。框左外側題「本書校對者秦泉聲。」

按：容庚〈自序〉云：「此編約字九百五十一，重六千〇八十四，附錄三
十三，重十四，視前稿五倍之。」

交流紀實

特藏的活化與亮相 東海圖書館主講107年館員實務座談活動

特藏組 陳 曦

東海大學圖書館參加中華民國圖書館學會之大學院校圖書館委員會之「107年館員實務座談活動」，以「東海特藏資料整理經驗談」為主題，邀請特藏組員謝鶯興先生主講。本次座談會於107年12月19日下午舉辦，參加的圖書館夥伴涵及北、中，除了中部大專院校，也吸引了桃園、新竹的大學圖書館館員前來參加座談會。同時，校內歷史系王政文主任帶領「數位資源與歷史學研究」班級學生出席，透過此次座談會，使歷史系學生對東海圖書館的特藏資料與工作有更多認識和了解。



彭懷真館長主持東海圖書館「107年館員實務座談活動」

開場致詞由東海圖書館彭懷真館長分享近期舉辦「穿越時光中的燈塔——漁翁島（西嶼）燈塔展暨東海典藏澎湖文獻教育特展」經驗，即為最近一次東海圖書館活用特藏資料的例子。展覽的合作契機是香港城市大學與東海大學圖書館攜手合作推動古籍活化教育，利用東海圖書館典藏的澎湖相關特藏資料，香港城市大學得以解決燈塔保育計畫中發現的研究問題，並透過資訊科技與建築專業，還原漁翁島燈塔過去的形貌。接著，彭懷真館長提到了東海圖書館之前辦的兩檔展覽「路思義家族與東海」和「篤信力行傳承在東海--亞洲基督教高等教育聯合董事會的貢獻」也是使用圖書館本身典藏的資料所形成的展覽。彭館長表示，「一個展覽最重要的是延續性」，所以在圖書館舉辦的展覽，都有機會到東大附中或是中部地區其他單位巡迴展出。

「東海特藏資料整理經驗談」集結特藏組員謝鶯興先生二十年來的工作經驗，介紹圖書館的特藏資料種類與徵集管道、特藏資料整理方式與成果和特藏資料整理工作發生的酸甜苦辣。東海創校之際由董事會從海內外購入大量線裝古籍和近三十多年來獲得退休教師和校友的慷慨捐贈，形成東海圖書館特藏資料的種類多樣與數量豐富。除了古籍線裝書之外，特藏資料還包括華文雜誌創刊號、徐復觀教授與多位知名學者的手稿，以及東海大學的學校文獻。多年的整理成果以集結成冊為階段性目標，也有賴於平日整理工作的積累。謝鶯興先生告訴大家，最新的特藏資料整理會先發表於《東海大學圖書館館刊》，有興趣的同道夥伴可多多參考交流。



特藏組謝鶯興先生介紹東海特藏資料的徵集



特藏整理工作成果：出版專書

實務經驗分享的最後，謝鶯興先生提到特藏工作隸屬組織架構、人事與經費的問題，強調這些不會只是東海圖書館或是特藏組獨有，各大學圖書館底下各個組別皆會面臨相同的挑戰。然而，謝鶯興先生表示，即使資源短缺，也要設法先提出規劃、做出初步成績，才能說服長官與母機構的幫忙挹注，也是東海圖書館特藏組多年以來堅持的作法。



東海圖書館同仁與圖書館界的夥伴交流

座談會的最後，彭懷真館長帶領遠道而來的圖書館界夥伴與歷史系師生，參觀東海圖書館現正展出的三個教育特展，由彭館長親自導覽解說，展現東海圖書館推廣活動的亮眼成績。



彭懷真館長導覽介紹圖書館三檔展覽



彭懷真館長與來賓合影

大事記

東海大學圖書館大事記

民國 107 年 12 月 1 日至 12 月 31 日

12.01至31日，採編組紀力孔先生與數位資訊組曾昱嫻小姐，因華中師範大學圖書館與東海大學圖書館交流訪問方案，赴華中師範大學圖書館及周邊高校圖書館進行館務學習與交流。

12.03至6日，採編組配合107年度圖書館週，在圖書總館一樓前廳舉辦西文圖書新書暨視聽資料展覽活動。

12.04特藏組陳曦小姐參加「107學年度東海大學教職員同仁新聞研習營」。

12.06參考組蘇秀華小姐參加「全國文獻傳遞服務系統(NDDS)使用者座談會」。

12.07至31日，在本館一樓原西文參考書區舉辦「穿越時光中的燈塔--漁翁島(西嶼)燈塔展暨東海典藏澎湖文獻教育特展」，邀請交通部祁文中次長蒞臨演講並參加開幕式。

12.08流通組李光臨先生參加在國家圖書館舉行的圖書館學會年度會員大會。

12.10中文系黃詣庭老師、英語中心陳南好老師帶班參與「傳統書籍的形制暨線裝書縫製」研習，由特藏組謝鶯興先生進行介紹與指導線裝書縫製。

下午，香港城市大學邵逸夫圖書館特別顧問景祥祐教授在「圖書資訊素養暨學術倫理」課程之演講，並協助導覽課堂學生參觀「穿越時光中的燈塔--漁翁島(西嶼)燈塔展暨東海典藏澎湖文獻教育特展」。

即日起，三樓多媒體室舉辦『聖誕溫度計--聖誕影展』。

12.12第11屆校友李義峰參觀「穿越時光中的燈塔--漁翁島(西嶼)燈塔展暨東海典藏澎湖文獻教育特展」，由特藏組陳曦小姐支援導覽。

12.18數位資訊組蕭英明先生參加107學年第一次機敏資料銷毀作業說明會。

12.19下午2時，在本館二樓「多元會議室」舉辦「大學校院圖書館委員會座談會」，由特藏組謝鶯興先生主講「東海特藏資料整理經驗談」。

12.20中原大學張靜愚圖書館館員參訪本館，特藏組謝鶯興先生報告「東海特藏資料整理經驗談」。

12.21本館與歷史系在地下室良鑑廳合辦「校史、會堂史、機構史的編撰與書寫」學術研討會。

下午，採編組吳淑雲組長參加全國圖書書目資訊網合作館館長會議。

12.25上午香港城市大學特別顧問景祥祐教授偕念吉成先生、陳夢婕小姐拜訪東海圖書館彭懷真館長。

(基於篇幅考量，本期的館內各組工作報告及各項統計資料，僅採用電子版發佈)



東海大學圖書館館刊

第 37 期

2019 年 1 月 15 日

編審委員 (依姓氏筆劃排列)

吳品湘 (建國科技大學應用外語系)
吳福助 (東海大學中國文學系退休)
林翠鳳 (台中科技大學應用中文系)
范豪英 (中興大學圖書資訊學研究所暨圖書館館長退休)
秦雅嫻 (僑光科技大學行銷與流通管理系)
翁敏修 (雲林科技大學漢學應用研究所)
陳星平 (虎尾科技大學多媒體設計系)
陳惠美 (僑光科技大學多媒體與遊戲設計系)
趙惠芬 (僑光科技大學通識教育中心)
蘇慧霜 (彰化師範大學國文系)

執行編輯

謝鶯興

工作人員 (依姓氏筆劃排列)

王鑫一 (數位資訊組 組長)
吳淑雲 (採編組 組長)
彭莉榮 (期刊組 組長)
陳婷婷 (參考服務組 組長)
陳 曦 (特藏組 組員)
賀新持 (流通組 組長)

刊名書法

陳星平

館刊電子版：<http://www.lib.thu.edu.tw/newsletter/>

館刊資料庫：<http://140.128.103.27/thulibm/>

東海大學圖書館館刊稿約

第一條：本刊提供圖書資訊學（圖書館學、圖書館史、圖書館管理學）、圖書文獻學、書評學、閱讀學、出版學、漢學、人文學科等領域學者的中文專業論述之交流與刊登。歡迎青年學子從事上述各類學術研究的中文論文、書評、讀書心得。來稿（學術論文）請附「註釋」、「參考書目」、中英文「提要」及「關鍵詞」。

第二條：歡迎國內外各圖書館從業人員惠賜館藏資源介紹，含工具書與各類資料庫的使用心得或成果。

第三條：惠賜「論文」之格式，請參考中央研究院各所集刊格式。

第四條：本刊採匿名委外審查，凡經審查合格者，將個別通知刊載，並請填寫「授權書」，本刊擁有重製、傳播與其它型式之發行權，投稿者不得有任何報償的要求。遵照「個資法」維護賜稿者隱私，填寫的「授權書」，從授權日起，五年後即進行銷毀。

第五條：來稿一經同意刊載，若欲改投他處者，請先告知，以便撤稿作業。

第六條：本刊限於經費，一律無稿酬，稿件一經採用，即贈當期館刊一本及作者該篇的 PDF 檔。

第七條：本刊採月刊發行，同時發行紙本與電子版兩種，電子版連結方式：由「東海大學圖書館網頁」連結「本館館刊」。

Manuscript Submission Guidelines

Tunghai University Library Journal (TULJ) serves as a forum for scholars, teachers, and librarians to discuss and share their ideas, experience, and knowledge. *TULJ* provides opportunities to evaluate, improve, and apply such strategies in the fields of Library & Information Studies, Library Studies, Library Management, Library History Studies, Book & Documentation Studies, Book Reviews, Studies of Reading, Studies of Publication, and Sinology as well as subjects related to the Humanities and Social Science.

Item 1 *TULJ* welcomes submission of academic papers, book reviews and reading reflections. For academic papers, use of footnotes, abstracts, and keywords in both Chinese and English are required.

Item 2 *TULJ* welcomes professionals and librarians from all over the world to describe highlights of their library collections.

Item 3 In order to be suitable for possible publication, authors must submit manuscripts following the *TULJ* template.

Item 4 All manuscripts submitted must be "blind." Do not identify yourself or your university affiliation in your manuscript. Once accepted, *TULJ* will notify the author individually. All authors are requested to sign the Copyright Form, valid for 5 years, which allows *TULJ* to publish their manuscripts in the journal. *TULJ* protects the privacy for all authors based on Personal Information Protection Act.

Item 5 Manuscripts submitted to *TULJ* must not be submitted to, or under consideration by, any other journal. If you wish to submit your manuscript to another journal, you must first notify *TULJ* to retract publication.

Item 6 *TULJ* does not provide pay the author for publication, or require a publication fee from the author. Once accepted for publication, *TULJ* provides the author with a PDF file and a copy of the journal.

Item 7 *TULJ* is published monthly in periodical and online form. For online journal information please visit: <http://www.lib.thu.edu.tw/newsletter/>

東海大學圖書館館刊【第三十七期】

二〇一九年一月十五日發行

發行人：彭懷真

執行編輯：謝鶯興（校內分機：28760）

出版者：東海大學圖書館

地址：40704 臺中市西屯區臺灣大道四段 1727 號

E-mail: libjournal@thu.edu.tw

二〇一六年元月十五日創刊

ISSN 2414-7443

本刊於東海大學圖書館網頁同步刊載

